



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL D'ÉTAT JAHRESBERICHT DES STAATSRATES

2013



En couverture | Cover

Automne sur le Rhône en aval de La Souste et Loèche-Ville
Herbstimpressionen entlang der Rhone unterhalb von Susten und Leuk-Stadt

SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS

Message du Président Vorwort des Staatsratspräsidenten	3
Compte et bilan 2013 Rechnung und Bilanz 2013	4 5
Bilan législatif Gesetzgebungsbilanz	6 10
Chiffres clés Schlüsselzahlen	9 13
Présidence Präsidium	14
Département des finances et des institutions (DFI) Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)	20
Finances Finanzen	22
Institutions Institutionen	27
Informatique Informatik	30
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC) Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)	32
Santé Gesundheit	34
Consommation et affaires vétérinaires Verbraucherschutz und Veterinärwesen	36
Action sociale Sozialwesen	37
Protection des travailleurs Arbeitnehmerschutz	39
Office des poursuites et faillites Betreibungs- und Konkursämter	40
Culture Kultur	41
Département de la formation et de la sécurité (DFS) Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)	44
Éducation Erziehung	46
Sécurité Sicherheit	53
Sport Sport	57
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)	58
Economie Wirtschaft	60
Agriculture Landwirtschaft	62
Travail et commerce Arbeit und Handel	63
Energie Energie	64
Territoire Raumentwicklung	66
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE) Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)	70
Service des routes, transports et cours d'eau Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau	72
Office cantonal des routes nationales Kantonales Amt für Strassenbau	75
Service des bâtiments, monuments et archéologie Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie	77
Service administratif et juridique Verwaltungs- und Rechtsdienst	78
Service des forêts et du paysage Dienststelle für Wald und Landschaft	79
Service de la chasse, de la pêche et de la faune Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere	80
Service de la protection de l'environnement Dienststelle für Umweltschutz	80
ANNEXES ANHANG	
Chronologie	82
Cadres de l'administration cantonale Kaderpersonen der Kantonsverwaltung	88 89

LE CONSEIL D'ÉTAT 2013-2014 DER STAATSRAT 2013-2014



Le 5 septembre 2013, de gauche à droite :

Jacques Melly, élu le 4 mars 2009, réélu le 17 mars 2013

*Jean-Michel Cina, Vice-Président, élu le 9 mars 2005,
réélu le 4 mars 2009 et le 17 mars 2013*

*Maurice Tornay, Président, élu le 4 mars 2009,
réélu le 17 mars 2013*

*Esther Waeber-Kalbermatten, élue le 4 mars 2009,
réélu le 17 mars 2013*

Oskar Freysinger, élu le 17 mars 2013

Philipp Spöri, Chancelier d'Etat, en fonction depuis le 1^{er} mars 2010

5. September 2013, von links nach rechts :

*Jacques Melly, gewählt am 4. März 2009,
wiedergewählt am 17. März 2013*

*Jean-Michel Cina, Vizepräsident, gewählt am 9. März 2005,
wiedergewählt am 4. März 2009 und am 17. März 2013*

*Maurice Tornay, Präsident, gewählt am 4. März 2009,
wiedergewählt am 17. März 2013*

*Esther Waeber-Kalbermatten, gewählt am 4. März 2009,
wiedergewählt am 17. März 2013*

Oskar Freysinger, gewählt am 17. März 2013

Philipp Spöri, Staatskanzler seit 1. März 2010

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ÉTAT VORWORT DES STAATSRATSPRÄSIDENTEN



L'année 2013 a marqué le début d'une nouvelle législature, avec le renouvellement au mois de mai du Grand Conseil et du Conseil d'Etat. En tant que Président du Gouvernement, je suis parti à la rencontre des élus de chaque district pour les écouter, prendre la mesure de leurs préoccupations et recueillir les idées et opinions de nos autorités locales. Cette période s'est ouverte sur de nombreux défis, dans la continuité des années précédentes, avec des projets d'envergure à mener à bien : la réforme des institutions, l'implantation de l'EPFL en Valais, la troisième correction du Rhône ou encore le paysage hospitalier de demain, pour n'en citer que quelques-uns. Le contexte est quant à lui marqué par des finances cantonales moins favorables et par l'attention que le Gouvernement porte aux conséquences de l'initiative Weber.

Afin d'appréhender au mieux les priorités gouvernementales, le Conseil d'Etat s'est réuni durant l'été pour des séminaires de réflexion. Il en ressort le lancement d'une démarche de fond, appelée examen des tâches et des structures (ETS).

La méthode des petits pas, consistant à atteindre l'équilibre financier par la recherche ponctuelle d'économies et de recettes supplémentaires, a en effet atteint ses limites. L'élaboration difficile du budget 2014 l'a démontré. Or le Gouvernement n'entend pas devoir renoncer aux opportunités qui se présenteront dans le futur, faute de marge de manœuvre suffisante au niveau des moyens financiers. Dans une première phase de cet ETS, le Gouvernement a identifié un certain nombre de mesures de baisse de dépenses et d'augmentation de recettes directement réalisables. Elles font l'objet d'un décret transmis en fin d'année au Grand Conseil.

Dans une deuxième étape, le Conseil d'Etat a prévu une radiographie de toutes les prestations et structures étatiques et paraétatiques. Cette analyse permettra d'adapter les priorités au plus près des besoins actuels et futurs et de dégager les moyens nécessaires pour en assurer la réalisation.

Un tel projet ne serait pas possible sans eux : merci aux chefs de service, ainsi qu'aux collaboratrices et collaborateurs de l'administration cantonale pour leur engagement !

Im Mai 2013 wurde mit der Erneuerung des Grossen Rates und des Staatsrates eine neue Legislaturperiode eingeläutet. Als Präsident der Regierung habe ich mich mit den Gewählten jedes Bezirks getroffen, um sowohl ihre Anliegen und Wünsche als auch die Ideen und Meinungen der lokalen Behörden in Erfahrung zu bringen.

Auch diese Legislaturperiode hält zahlreiche Herausforderungen und Grossprojekte bereit, wie die Reform der Institutionen, die Ansiedlung des Campus der ETH Lausanne im Wallis, die dritte Rhonekorrektur oder auch die Gestaltung der Spitallandschaft von morgen, um nur einige zu nennen. Dies vor dem Hintergrund der angespannten Kantonsfinanzen und der ungewissen Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative, denen die Regierung ganz besondere Aufmerksamkeit schenkt.

Um die Regierungsprioritäten optimal angehen zu können, hat der Staatsrat während des Sommers eine Reihe von Arbeitstagen abgehalten. Diese Tagungen mündeten in der Lancierung eines Projekts zur grundlegenden Prüfung der Aufgaben und Strukturen (PAS).

Die Methode der kleinen Schritte, die darin besteht, das finanzielle Gleichgewicht durch punktuelle Einsparungen und zusätzliche Einnahmen zu erreichen, ist denn auch an ihre Grenzen gestossen. Die Schwierigkeiten bei der Erarbeitung des Voranschlags 2014 sind ein Beweis dafür. Die Regierung ist allerdings auf einen ausreichenden finanziellen Handlungsspielraum angewiesen, um die künftigen Chancen beim Schopf packen zu können.

In einer ersten Phase dieser PAS hat die Regierung eine Reihe von direkt realisierbaren Massnahmen zur Senkung der Ausgaben und zur Erhöhung der Einnahmen identifiziert. Diese bilden Gegenstand eines Dekrets, das Ende Jahr an den Grossen Rat überwiesen wurde. In einer zweiten Phase hat der Staatsrat eine eingehende Analyse der staatlichen und halbstaatlichen Leistungen und Strukturen vorgesehen. Diese Analyse wird es ermöglichen, die Prioritäten optimal an die aktuellen und künftigen Bedürfnisse anzupassen und die nötigen Mittel für deren Realisierung bereitzustellen.

Ohne die Dienstchefs und die Mitarbeitenden der Kantonsverwaltung wäre ein solches Projekt nicht durchführbar. Ihnen allen sei an dieser Stelle herzlich für ihr Engagement gedankt !

Maurice Tornay

Président du Conseil d'Etat / Staatsratspräsident

2013

COMPTE ET BILAN RECHNUNG UND BILANZ

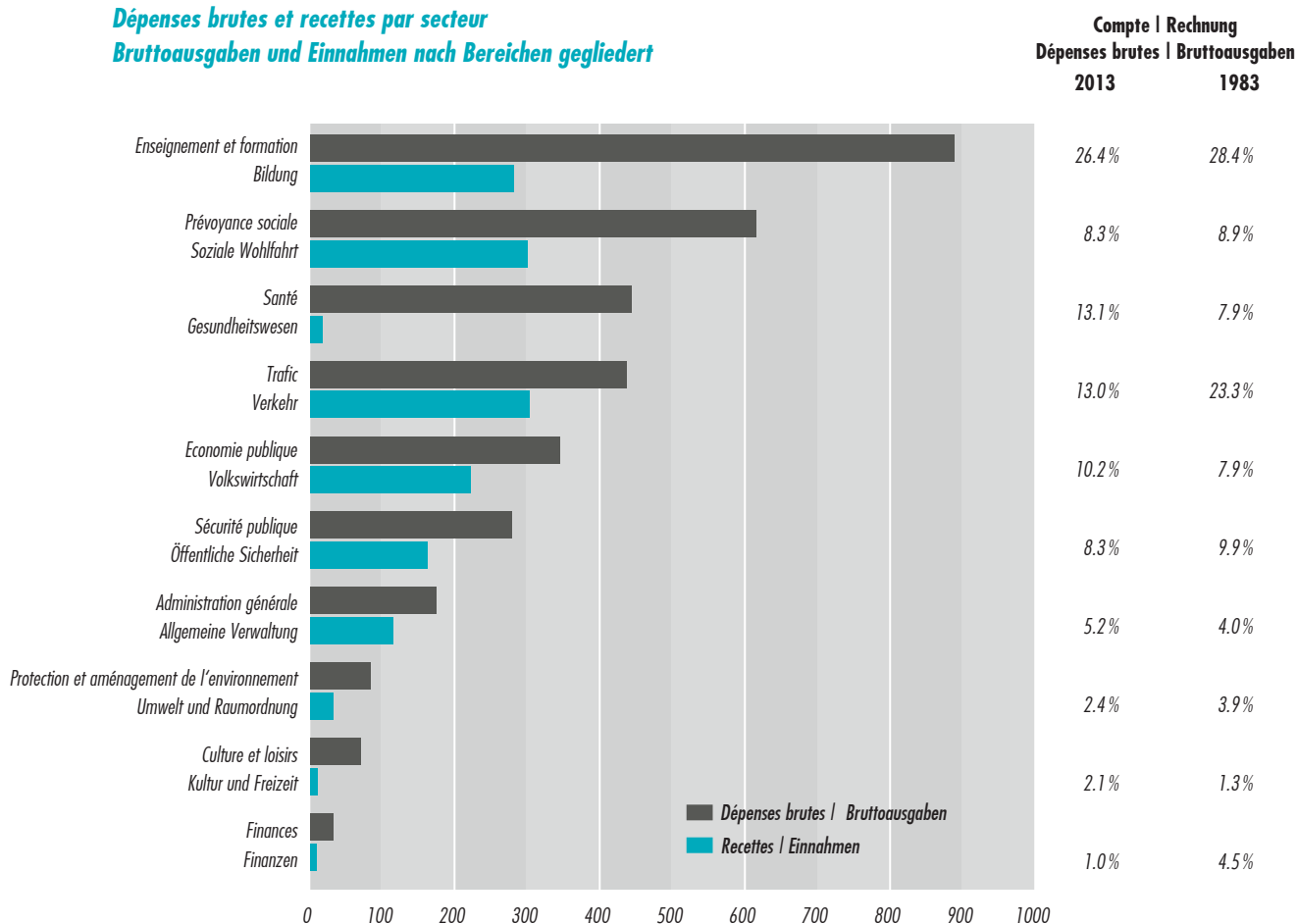
En millions de francs, sans les imputations internes
In Mio. Franken, ohne interne Verrechnungen

	COMPTE RECHNUNG 2012	BUDGET 2013	COMPTE RECHNUNG 2013
REVENUS ERTRAG			
Total revenus d'exploitation et financiers Total Ertrag aus betrieblicher Tätigkeit und Finanzertrag	2'978.8	3'009.3	2'986.6
Impôts Steuern	1'210.7	1'259.2	1'176.4
Parts aux recettes et contributions sans affectation Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	680.5	692.1	687.6
Subventions acquises Beiträge für die eigene Rechnung	450.2	461.6	456.2
Revenus des biens Vermögenserträge	58.5	53.2	63.3
Autres recettes de fonctionnement Andere betriebliche Erträge	578.8	543.3	603.0
CHARGES AUFWAND			
Total charges d'exploitation et financières Total Aufwand aus betrieblicher Tätigkeit und Finanzaufwand	2'796.7	2'832.7	2'867.4
Charges de personnel Personalaufwand	950.1	983.9	976.0
Subventions accordées Eigene Beiträge	1'164.0	1'205.7	1'226.1
Intérêts passifs Passivzinsen	36.4	35.6	34.7
Autres dépenses de fonctionnement Andere betriebliche Aufwände	646.2	607.5	630.6
MARGE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSMARGE			
	182.0	176.6	119.1
AMORTISSEMENTS ABSCHREIBUNGEN			
Amortissements ordinaires Ordentliche Abschreibungen	142.7	147.9	172.7
Amortissements supplémentaires Zusätzliche Abschreibungen	38.2	23.7	0.0
RESULTAT DU COMPTE DE FONCTIONNEMENT ERGEBNIS DER LAUFENDEN RECHNUNG	1.1	5.0	-53.5
INVESTISSEMENTS INVESTITIONEN			
Dépenses Ausgaben	503.2	497.6	520.0
Recettes Einnahmen	322.1	319.9	318.2
SOLDE NET DES INVESTISSEMENTS NETTO-INVESTITIONEN	181.1	177.8	201.8
FINANCEMENT FINANZIERUNG			
Marge d'autofinancement Selbstfinanzierungsmarge	182.0	176.6	119.1
Solde net des investissements Netto-Saldo der Investitionsrechnung	181.1	177.8	201.8
EXCEDENT DE FINANCEMENT FINANZIERÜBERSCHUSS	0.9	-1.1	-82.6
DEGRE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSGRAD	100.5%	99.4%	59.0%

En millions de francs
In Mio. Franken

	COMPTE RECHNUNG 2012	COMPTE RECHNUNG 2013
ACTIF AKTIVEN		
Patrimoine financier Finanzvermögen	1'670.1	1'646.5
Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen	1'195.8	1'224.9
Avances aux financements spéciaux Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	0.8	5.7
TOTAL DE L'ACTIF TOTAL AKTIVEN	2'866.7	2'877.2
PASSIF PASSIVEN		
Engagements Fremdkapital	2'140.5	2'225.0
Financements spéciaux Spezialfinanzierungen	651.6	631.2
Fortune Vermögen	74.6	21.0
TOTAL DU PASSIF TOTAL PASSIVEN	2'866.7	2'877.2

Dépenses brutes et recettes par secteur
Bruttoausgaben und Einnahmen nach Bereichen gegliedert



BILAN LÉGISLATIF 2013

Loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs du 13 décembre 2012 (BO 4 du 25 janvier 2013)

Cette nouvelle loi abroge l'ancienne loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs du 23 novembre 1995 (RS/VS 837.1). Elle a été adoptée le 13 décembre 2013 en lecture unique par le Grand Conseil et poursuit les objectifs principaux suivants :

- ▲ simplifier, clarifier respectivement mieux structurer la loi actuelle ;
- ▲ adapter la législation cantonale sur l'emploi aux différentes législations fédérales y relatives actuellement en vigueur et à la pratique ;
- ▲ intégrer les modifications intervenues dans la législation fédérale ;
- ▲ ancrer expressément dans la loi les objectifs de collaboration interinstitutionnelle poursuivis depuis plusieurs années en matière de réinsertion ;
- ▲ actualiser la palette de mesures complémentaires cantonales de réinsertion professionnelle.

Le règlement sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs, l'arrêté concernant la rémunération des participants aux programmes de qualification prévus par la loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs ainsi que l'arrêté concernant la participation du fonds cantonal pour l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs ont par ailleurs été adoptés en séance du Conseil d'Etat du 13 novembre 2013.

Le canton du Valais dispose ainsi d'une législation moderne, qui reflète la réalité actuelle, tant pour l'exécution de la législation fédérale que pour la loi cantonale complémentaire dans le domaine des mesures du marché du travail. La palette des mesures a été adaptée et le contrat d'activité professionnelle a été introduit. Il porte sur de véritables emplois dans le premier marché du travail pour les personnes dont l'employabilité est reconnue. Il permet de créer des périodes de cotisations à l'assurance-chômage. La collaboration interinstitutionnelle est par ailleurs expressément ancrée dans la loi.

Loi sur la protection de la population et la gestion des situations particulières et extraordinaires du 15 février 2013 (BO 9 du 1^{er} mars 2013)

Cette loi a été acceptée en deuxième lecture par le Grand Conseil le 15 février 2013. Elle abroge la loi sur l'organisation en cas de catastrophe et de situations extraordinaires du 2 octobre 1991 (RS/VS 501.1).

Selon la législation fédérale en la matière, le système de protection de la population coordonne l'action et la collaboration des cinq organisations partenaires que sont la police, les sapeurs-pompiers, la santé publique, les services techniques et la protection civile. Au besoin, d'autres institutions, des organisations privées, des entreprises et l'armée peuvent être appelées en renfort. La présente loi a pour objectif premier, sur le plan institutionnel, de concrétiser cette mission, en définissant les tâches qu'elle comporte, en les répartissant entre l'Etat et les communes et en organisant leur mise en œuvre, en situation particulière et extraordinaire. Le second objectif visé a été la mise à jour complète du droit valaisan régissant les situations particulières et extraordinaires.

Cette loi relève un triple défi, à savoir :

- 1) optimiser l'organisation actuelle, par des solutions novatrices et flexibles (novatrice, dans le sens où une base légale permet de donner un cadre juridique clair lors du passage d'une situation ordinaire à une situation particulière ou extraordinaire ; flexible, dans le sens où les organes de conduite sont mis sur pied de manière modulaire, selon la situation et son importance) ;

- 2) assurer une cohérence avec les autres bases légales cantonales et fédérales ;

- 3) garantir des interventions coordonnées, rapides, efficaces et de haute qualité.

Une attention particulière a été portée à la coordination entre la prévention et les mesures préparatoires, à la gestion des ressources administratives et financières et à la responsabilité pour les dommages causés à un tiers.

Sur le fond, cette loi s'inscrit d'une part dans le contexte des réponses que le législateur cherche à donner aux défis posés par les risques consécutifs à tout événement dommageable. D'autre part, elle apporte des solutions juridiques pragmatiques aux lacunes identifiées par le groupe de travail désigné par le Conseil d'Etat, ou découlant des enseignements tirés des catastrophes passées, dont le canton a régulièrement été le théâtre.

Le 18 décembre 2013 le Conseil d'Etat a par ailleurs adopté l'ordonnance sur la protection de la population et la gestion des situations particulières et extraordinaires.

Cette loi et son ordonnance sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (arrêté de mise en vigueur du 18 décembre 2013 publié au BO numéro 52 du 27 décembre 2013).

Loi sur la Banque Cantonale du Valais du 1^{er} octobre 1991, modification du 14 juin 2013 (BO 27 du 5 juillet 2013 ; RS/VS 620.1)

Le 14 juin 2013, le Grand Conseil a accepté la modification de cette loi en lecture unique. Les dispositions suivantes ont été modifiées :

- 1) la limite d'âge de 65 ans posée par l'article 14 al. 2 a été portée à 70 ans. Cette modification répond au souci de permettre à des personnes compétentes, disposant déjà d'une grande expérience du secteur bancaire, d'entrer au conseil d'administration et d'y fonctionner pendant au moins deux périodes alors même qu'à leur entrée elles approcheraient l'âge de 60 ans ;
- 2) la nouvelle appellation «FINMA» de l'ancienne commission fédérale des banques a été intégrée aux articles 20 et 22 al. 4. Il s'agit d'une modification formelle.

Cette modification est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (arrêté de mise en vigueur du 20 novembre 2013 publié au BO numéro 49 du 6 décembre 2013).

Loi sur la protection des eaux du 16 mai 2013 (BO 36 du 6 septembre 2013)

Cette loi a été acceptée par le Grand Conseil en deuxième lecture le 16 mai 2013. Elle est une révision totale de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur la protection des eaux contre la pollution du 16 novembre 1978 (RS/VS 814.2). Cette révision a été avant tout nécessaire pour tenir compte de l'évolution très importante de la législation fédérale en matière de protection des eaux depuis l'entrée en vigueur de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur la protection des eaux contre la pollution du 16 novembre 1978. Celle-ci se réfère à l'ancienne loi fédérale de 1971, remplacée par l'actuelle de 1991 qui elle-même a déjà fait l'objet de modifications importantes. De même, les ordonnances fédérales en vigueur en 1980, lors de l'entrée en vigueur de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur la protection des eaux contre la pollution du 16 novembre 1978, ont été remplacées par des textes législatifs totalement nouveaux.

Les points essentiels de la révision totale de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur la protection des eaux contre la pollution du 16 novembre 1978 ont été les suivants :

- 1) définir les compétences et procédures d'exécution de la loi et de l'ordonnance fédérale sur la protection des eaux et limiter le droit matériel aux exigences d'une application nécessaire par des compléments ciblés ;
- 2) désenchevêtrer les tâches entre canton et communes, selon les principes retenus pour la RPT II et en adéquation avec les ressources à disposition des différentes autorités ;
- 3) favoriser une gestion intégrée et régionalisée des ressources en eau, notamment par le biais d'incitations financières ;
- 4) maintenir un subventionnement ciblé pour les installations d'évacuation et de traitement des eaux en supprimant le subventionnement différentiel selon la capacité financière des communes ;
- 5) fixer les conditions cadre du financement des coûts de l'évacuation et de l'épuration des eaux polluées (taxes communales).

Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (arrêté de mise en vigueur du 18 décembre 2013 publié au BO 52 du 27 décembre 2013).

Loi sur l'exercice des professions de guide de montagne, de professeur de sports de neige et d'accompagnateur en montagne, ainsi que sur l'offre commerciale d'activités sportives nécessitant des exigences élevées en matière de sécurité du 11 octobre 2007, modification du 12 septembre 2013 (BO numéro 42 du 18 octobre 2013 ; RS/VS 935.2 ; nouveau titre qui reprend la dénomination de la législation fédérale : loi sur les guides de montagnes et les organisateurs d'autres activités à risque)

La loi fédérale sur les guides de montagne et les organisateurs d'autres activités à risque du 17 décembre 2010 et son ordonnance du 30 novembre 2012 sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2014. L'introduction de cette nouvelle législation fédérale a appelé des modifications de la loi valaisanne sur l'exercice des professions de guide de montagne, de professeur de sports de neige et d'accompagnateur en montagne, ainsi que sur l'offre commerciale d'activités sportives nécessitant des exigences élevées en matière de sécurité du 11 octobre 2007 ainsi que de son ordonnance d'exécution du 15 avril 2008. Le 12 septembre 2013, le Grand Conseil a accepté la modification de cette loi en première lecture.

Dans un souci de garantir la qualité des prestations et la sécurité des hôtes, une législation cantonale pour les autres activités ne figurant pas dans la législation fédérale a été maintenue. La liste des activités professionnelles concernées a été modifiée. Elle comprend les professions figurant dans la législation fédérale auxquelles s'ajoutent les professeurs de sports de neige sur le domaine skiable et les accompagnateurs de randonnée. Sont supprimées les activités de guides de vol et de saut avec équipements et instruments particuliers, les instructeurs de plongée et les guides spéléologues, aucune autorisation d'exercer n'ayant été délivrée dans ces domaines depuis l'introduction de la loi cantonale.

Le 18 décembre 2013 le Conseil d'Etat a adopté l'ordonnance sur les guides de montagnes et les organisateurs d'autres activités à risque. Cette ordonnance abroge l'ordonnance sur l'exercice des professions de guide de montagne, de professeur de sports de neige et d'accompagnateur en montagne, ainsi que sur l'offre commerciale d'activités sportives nécessitant des exigences élevées en matière de sécurité du 15 avril 2008 (RS/VS 935.200).

La modification de cette loi et son ordonnance sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (arrêté de mise en vigueur du 18 décembre 2013 publié au BO 52 du 27 décembre 2013).

Loi sur la profession d'avocat pratiquant la représentation en justice du 6 février 2001, modification du 15 novembre 2013 (BO 48 du 29 novembre 2013 ; RS/VS 177.1)

Le Grand Conseil a adopté, le 15 novembre 2013, en lecture unique la modification de la loi sur la profession d'avocat. Les modifications suivantes ont notamment été apportées :

- 1) l'innovation principale concerne la voie de recours en cas d'échec à l'examen d'avocat ou de notaire : le candidat doit porter le litige directement devant le Tribunal cantonal, sans plus avoir à saisir préalablement le Conseil d'Etat. Cette accélération de la procédure favorise un accès plus rapide à la profession, à l'issue de longues études ;
- 2) la durée minimale du stage d'avocat a été réduite de 24 à 18 mois. Sur ces 18 mois de stage, 12 doivent être effectués auprès d'un avocat inscrit au registre cantonal tandis que le reste du stage peut être réalisé de la manière la plus large possible dans toute autre activité juridique ;
- 3) afin de dissuader toutes dénonciations abusives auprès de la Chambre de surveillance des avocats, le dénonciateur qui, par un comportement irréfléchi, répréhensible ou querelleur, aura donné lieu à l'ouverture d'une procédure qui se classe par décision présidentielle pourra être sanctionné d'une amende de 5'000 francs au plus ;
- 4) une nouvelle disposition précise qu'il appartient au juge saisi de la cause au fond de statuer sur la capacité de postuler de l'avocat et indique qu'en cas de recours la décision prise doit être contestée par la même voie de droit que celle ouverte contre la décision au fond ;
- 5) par décision préjudicielle la Chambre de surveillance des avocats ou l'autorité cantonale de surveillance peut lever le secret professionnel de l'avocat pour les besoins de la procédure disciplinaire. L'avocat ne peut pas invoquer le secret professionnel dans le cadre d'une procédure disciplinaire ;
- 6) si aucun intérêt public ou privé prépondérant ne s'y oppose, la Chambre de surveillance des avocats et l'autorité cantonale de surveillance peuvent consulter les dossiers de procédure civile, pénale ou administrative lorsqu'elles en ont besoin pour traiter une procédure disciplinaire.

Le 4 décembre 2013, le Conseil d'Etat a adapté en conséquence le règlement en la matière ainsi que le règlement concernant la loi sur le notariat.

Loi sur l'enseignement primaire du 15 novembre 2013 (BO 51 du 20 décembre 2013)

Le 21 mai 2006, les nouveaux articles constitutionnels sur la formation ont été acceptés par le peuple suisse et par tous les cantons. Désormais, les responsables de la formation (soit les cantons ou, selon le degré d'enseignement, la Confédération et les cantons) sont tenus par la Constitution de régler de manière uniforme partout en Suisse certains paramètres fondamentaux du système éducatif. Le concordat HarmoS permet aux 26 cantons d'appliquer l'article 62 al. 4 de la Constitution fédérale en ce qui concerne la scolarité obligatoire. Il harmonise pour la première fois au niveau suisse la durée des degrés d'enseignement, leurs principaux objectifs et le passage de l'un à l'autre, tout en actualisant les dispositions du concordat scolaire de 1970 qui réglementent déjà uniformément l'âge d'entrée à l'école et la durée de la scolarité obligatoire. Le Grand Conseil valaisan a d'ores et déjà approuvé, en mai 2008, le concordat qui est entré en vigueur le 1^{er} août 2009.

En même temps que le concordat HarmoS, la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP) a finalisé la Convention scolaire romande (CSR) qui a pour but d'instituer un espace romand de la formation. La convention a été adoptée et mise en vigueur par la CIIP le 21 juin 2007, mettant ainsi en œuvre, à l'échelon de la Suisse romande, les tâches que le concordat HarmoS a délégué aux conférences régionales. En Suisse alémanique, la Deutschschweizer Erziehungsdirektorenkonferenz assure la mise en œuvre de la mission de la CDIP.

A l'occasion de la session du Grand Conseil de septembre 2010, une motion demandant la création d'une nouvelle loi sur l'enseignement primaire a été déposée. La demande a été justifiée par les grands changements dans le paysage scolaire.

Le 15 novembre 2013, le Grand Conseil a, en deuxième lecture, accepté la loi sur l'enseignement primaire qui contient les dispositions techniques utiles au fonctionnement opérationnel de ce degré d'enseignement. Les dispositions suivantes ont notamment été prévues :

- 1) l'école enfantine, jusqu'à présent facultative devient obligatoire et la date de référence pour l'âge d'entrée à l'école enfantine est désormais le 31 juillet (actuellement le 30 septembre pour la partie francophone et le 1^{er} janvier pour la partie germanophone). Les enfants qui fêtent leur 4^{ème} anniversaire avant cette date débutent leur scolarité dès l'automne suivant. Les parents auront la possibilité de déposer des demandes individuelles de scolarisation plus tardive ;
- 2) les notes sont introduites dès l'actuelle deuxième primaire ;
- 3) le concept de l'école enfantine ne figure plus dans la loi. Dès l'entrée à l'école, les élèves seront en première primaire. Le degré primaire dure huit ans et comprend deux cycles : le premier cycle comprend les années 1 à 4 (cycle 1), tandis que le deuxième cycle comprend les années 5 à 8 (cycle 2).
- 4) durant toute la première année d'école, tous les élèves iront à l'école à mi-temps. Contrairement à ce qui se passe à l'heure actuelle, les communes ne pourront plus choisir leur modèle sur ce point ;
- 5) le temps de présence du titulaire dans sa classe sera supérieur à un mi-temps ;
- 6) aide aux élèves : au cycle 2 des études dirigées sont proposées à l'élève ayant besoin d'une aide particulière pour effectuer les tâches personnelles. Les communes peuvent organiser des études surveillées répondant à des nécessités organisationnelles. L'élève allophone bénéficie en principe d'un soutien pédagogique sous forme permanente ou non. Un concept et un cadre de médiation sont définis ;
- 7) enseignement spécialisé : les élèves présentant des besoins scolaires et/ou éducatifs particuliers sont soutenus par la mise en place de mesures d'aide ou d'enseignement spécialisé. Les solutions intégratives et les solutions séparatives font l'objet d'une analyse individualisée.

Loi d'application du code de procédure civile suisse du 11 février 2009 (LACPC) et loi d'application de la loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs du 12 novembre 2009 (LAPPMin), modifications du 15 novembre 2013 (BO 51 du 20 décembre 2013 ; RS/VS 270.1 et 314.2)

Ces modifications ont été adoptées le 15 novembre 2013 en lecture unique par le Grand Conseil.

En matière civile (LACPC), il a été procédé à une extension de l'aide financière de l'Etat pour la partie indigente en médiation. Il s'agit d'une question d'équité : la personne dépourvue de ressources financières suffisantes peut bénéficier de l'assistance judiciaire pour accéder aux tribunaux. Aussi, dans les mêmes circonstances, elle doit pouvoir compter sur une aide de l'Etat pour s'adresser à un médiateur. L'Etat octroie une avance de frais sujette à remboursement en cas de retour à meilleure fortune. Cette modification a pour but d'encourager le recours à la médiation.

En matière de procédure pénale applicable aux mineurs (LAPPMin), la modification retient la solution d'un mandat de prestations attribué à deux médiateurs professionnels par arrondissement, plutôt qu'à un nombre illimité de médiateurs figurant sur une liste officielle comme c'est le cas à présent. Par ce moyen, la mission des médiateurs mandatés est précisée et cadrée, de manière à faciliter la collaboration et à renforcer la relation de confiance avec le juge. Le mandat de prestations donné par l'Etat confère par ailleurs au processus un caractère officiel de nature à rassurer la victime dans la compétence du médiateur.

Décret sur le blocage-financement des vins du Valais du 13 décembre 2012 (BO 10 du 8 mars 2013)

Entre 1983 et 1993, puis en 1997, le Grand Conseil a adopté des décrets pour soutenir des actions de blocage-financement. Pour rappel, il s'agit d'une procédure généralisée par laquelle le canton accepte de garantir un prêt bancaire moyennant la mise en gage de tout ou partie du stock de vins d'un encaveur. Le 14 septembre 2012, le Grand Conseil a accepté une motion urgente intitulée « Réintroduction du blocage-financement des vins » déposée le 11 septembre 2012. Il a ainsi chargé le Conseil d'Etat de présenter un projet de décret urgent. En séance du 26 septembre 2012, le Conseil d'Etat a décidé de créer un groupe de travail pour mettre en place la législation requise. Ce groupe a été composé de représentants des départements de l'Economie, de l'Energie et du Territoire (DEET), des Finances, des Institutions et de la Santé (DFIS), du Centre de compétences financières (CCF SA), de la Chambre valaisanne d'agriculture (CVA) et de l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais (IVV).

Ce décret a été adopté par le Grand Conseil le 13 décembre 2012 et est entré en vigueur dès sa publication au Bulletin officiel, soit le 8 mars 2013.

Décret sur le blocage-financement des vins du Valais du 12 septembre 2013 (BO 41 du 11 octobre 2013)

En date du 13 décembre 2012, le Grand Conseil a adopté un décret urgent sur le blocage-financement des vins du Valais. Depuis lors toutefois, aucune demande de blocage-financement n'a été sollicitée de la part des acteurs du monde vitivinicole. Aussi, le 11 juin 2013, une motion urgente a été déposée devant le Grand Conseil dans le but de simplifier la procédure prévue par ce décret urgent. Dans sa réponse du même jour, le Conseil d'Etat a proposé d'analyser les améliorations nécessaires au décret urgent, tout en préservant les intérêts financiers du canton. Il a mandaté en ce sens la commission ad hoc qui a élaboré le décret urgent du 13 décembre 2012, dans laquelle siège notamment le motionnaire et un représentant de l'Interprofession de la vigne et du vin du Valais (IVV).

Le blocage-financement doit être considéré comme une mesure conjoncturelle d'aide à la filière vitivinicole valaisanne. Cette mesure ne doit pas se substituer à l'engagement et au talent entrepreneurial des encaveurs et vigneron de notre canton. Le présent décret va dans le sens d'une simplification maximale voulue par les motionnaires, sans cependant pouvoir donner toutes les assurances demandées par rapport à son bénéfice réel pour la vitiviniculture et les vigneron valaisans. Dotées des compétences et des informations utiles, la profession et l'IVV doivent rapidement analyser de manière approfondie quels sont les moyens à mettre en action pour promouvoir et commercialiser les vins du Valais, afin de garantir l'indépendance et la pérennité économique des vigneron et encaveurs de notre canton.

Ce décret est entré en vigueur dès sa publication au Bulletin officiel, soit le 11 octobre 2013.

CHIFFRES CLÉS 2013

ESPACE ET POPULATION	
Superficie du canton, en km ²	5'224.6
Haut-Valais, en %	50.2
Centre du Valais, en %	23.9
Bas-Valais, en %	25.9
Nombre de communes (01.01.2013)	135
Habitants du canton (01.01.2013)	321'732
Haut-Valais, en %	25.3
Centre du Valais, en %	39.5
Bas-Valais, en %	35.2
Habitants du canton par km ²	61.6
Augmentation de la population, sur 10 ans, en %	13.0
Population résidente d'origine étrangère, en %	21.6
Répartition de la population, selon l'âge, en %	
0-19 ans	20.5
20-64 ans	61.7
64 ans et plus	17.8
Ménages privés *	137'589
Personnes par ménage *	2.3
LANGUES PRINCIPALES **	
Français, en %	67.4
Allemand, en %	26.5
Portugais, en %	7.8
EMPLOI ET VIE ACTIVE	
Taux de chômage annuel moyen, en %	4
Total des emplois ***	140'805
Secteur primaire	10'613
Secteur secondaire	37'276
Secteur tertiaire	92'916
Total des établissements ***	19'848
Secteur primaire	4'328
Secteur secondaire	3'274
Secteur tertiaire	12'246
ENERGIE	
Production hydroélectrique annuelle. En GWh	10'451
Part de la production valaisanne d'électricité par rapport à l'ensemble de la production suisse, en %	17
Part de la production valaisanne d'électricité hydraulique par rapport à l'ensemble de la production hydraulique suisse, en %	27
PIB CANTONAL (2010)	
PIB cantonal, en mios de francs	17'471
PIB cantonal par habitant, en francs	54'323
PIB cantonal moyen par habitant, moyenne Suisse romande	71'184
CONSTRUCTION ET LOGEMENT	
Investissements dans la construction, en mios de frs	2'604
Nombre approximatif de logements	230'640
Logements vacants	2'992
TOURISME	
Hôtellerie et établissements de cure	
Arrivées	1'483'301
Nuitées	3'887'712

* Recensement de la population StatPop 2012

** Jusqu'à 3 langues principales sont considérées par personne

*** Recensement fédéral des établissements et entreprises 2008 (REE)

GESETZGEBUNGSBILANZ 2013

Gesetz über den Bevölkerungsschutz und die Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen vom 15. Februar 2013 (Amtsblatt Nr. 9 vom 1. März 2013)

Dieses Gesetz wurde vom Grossen Rat am 15. Februar 2013 in zweiter Lesung angenommen. Es ersetzt das Gesetz über die Organisation im Falle von Katastrophen und ausserordentlichen Lagen vom 2. Oktober 1991 (SR-VS 501.1).

Gemäss einschlägiger Bundesgesetzgebung koordiniert das System des Bevölkerungsschutzes die Tätigkeit und die Zusammenarbeit der fünf Partnerorganisationen (Polizei, Feuerwehr, Gesundheitswesen, technische Dienste und Zivilschutz). Je nach Bedarf können weitere Institutionen, private Organisationen, Unternehmen und die Armee beigezogen werden. Dieses Gesetz hat in erster Linie zum Ziel, diesen Auftrag auf institutioneller Ebene zu konkretisieren, indem die anfallenden Aufgaben definiert, diese zwischen Staat und Gemeinden aufgeteilt und ihre Ausführung im Fall einer besonderen oder ausserordentlichen Lage organisiert werden. Zweites Ziel ist es, das Walliser Recht über besondere und ausserordentliche Lagen vollständig zu aktualisieren.

Dieses Gesetz verfolgt drei hauptsächliche Stossrichtungen:

- 1) Optimierung der aktuellen Organisation durch innovative und flexible Lösungen (innovativ in dem Sinne, dass eine gesetzliche Grundlage es erlaubt, beim Übergang von einer gewöhnlichen zu einer besonderen oder ausserordentlichen Lage einen juristischen Rahmen festzulegen; flexibel in dem Sinne, dass die Führungsorgane je nach Art und Wichtigkeit des Ereignisses modular zum Einsatz kommen);
- 2) Gewährleistung der Kohärenz mit den anderen kantonalen und eidgenössischen Gesetzesgrundlagen;
- 3) Ermöglichung eines koordinierten, schnellen, wirksamen und qualitativ hochstehenden Einsatzes.

Besonderes Augenmerk wurde auf die Koordination zwischen der Prävention, den Vorbereitungsmaßnahmen, dem Management der administrativen und finanziellen Ressourcen und der Haftung für Schäden Dritter gelegt.

Einerseits will sich der Gesetzgeber mit diesem Gesetz die nötigen Mittel in die Hand geben, um die durch ein Schadenereignis verursachten Risiken bewältigen zu können. Andererseits bietet das Gesetz pragmatische rechtliche Lösungen für die Lücken, welche die vom Staatsrat eingesetzte Arbeitsgruppe geortet hat oder die bei der Bewältigung früherer Katastrophen in unserem Kanton festgestellt wurden.

Überdies hat der Staatsrat am 18. Dezember 2013 die Verordnung über den Bevölkerungsschutz und die Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen angenommen.

Dieses Gesetz und seine Verordnung sind am 1. Januar 2014 in Kraft getreten (Inkraftsetzungsbeschluss vom 18. Dezember 2013, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 52 vom 27. Dezember 2013).

Gesetz über die Walliser Kantonalbank vom 1. Oktober 1991, Änderung vom 14. Juni 2013 (Amtsblatt Nr. 27 vom 5. Juli 2013; SR-VS 620.1)

Am 14. Juni 2013 hat der Grosse Rat die Änderung dieses Gesetzes in einziger Lesung angenommen. Folgende Bestimmungen wurden geändert:

- 1) Die in Artikel 14 Absatz 2 festgelegte Alterslimite wurde von 65 auf 70 Jahre erhöht. Mit dieser Änderung soll es kompetenten Personen, die bereits über eine grosse Erfahrung im Bankensektor verfügen, ermöglicht werden, im Verwaltungsrat Einsitz zu nehmen und dort während mindestens zwei Perioden zu amten, auch wenn sie bei ihrem Amtsantritt kurz vor dem 60. Altersjahr stehen.
- 2) Die neue Bezeichnung „FINMA“ der ehemaligen Eidgenössischen Bankenkommision wurde in die Artikel 20 und 22 Absatz 4 aufgenommen. Es handelt sich hierbei um eine formelle Änderung.

Diese Änderung ist am 1. Januar 2014 in Kraft getreten (Inkraftsetzungsbeschluss vom 20. November 2013, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 49 vom 6. Dezember 2013).

Gewässerschutzgesetz vom 16. Mai 2013 (Amtsblatt Nr. 36 vom 6. September 2013)

Dieses Gesetz wurde vom Grossen Rat am 16. Mai 2013 in zweiter Lesung angenommen. Es ist eine Totalrevision des Gesetzes betreffend die Vollziehung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer gegen die Verunreinigung vom 16. November 1978 (SR-VS 814.2). Diese Revision war in erster Linie nötig, um dem grundlegenden Wandel der Bundesgesetzgebung in Sachen Gewässerschutz seit dem Inkrafttreten des Gesetzes betreffend die Vollziehung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer gegen die Verunreinigung vom 16. November 1978 Rechnung zu tragen. Letzteres bezieht sich noch auf das ehemalige Bundesgesetz von 1971, das 1991 vom heutigen abgelöst wurde, welches inzwischen auch schon wieder bedeutenden Änderungen unterzogen worden ist. Auch die bei Inkrafttreten des Gesetzes betreffend die Vollziehung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer gegen die Verunreinigung vom 16. November 1978 noch gültigen Bundesverordnungen sind inzwischen durch völlig neue Gesetzestexte ersetzt worden.

Die hauptsächlichen Ziele der Totalrevision des Gesetzes betreffend die Vollziehung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer gegen die Verunreinigung vom 16. November 1978 sehen folgendermassen aus:

- 1) die Zuständigkeiten und Verfahren für den Vollzug von Gesetz und Verordnung des Bundes über den Gewässerschutz definieren und durch gezielte Ergänzungen die Anwendung des materiellen Rechts umfangsmässig beschränken;
- 2) die Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden entflechten, gemäss den Grundsätzen der NFA II und mit Rücksicht auf die den verschiedenen Behörden zur Verfügung stehenden Ressourcen;
- 3) eine ganzheitliche und regionalisierte Wasserwirtschaft fördern, namentlich durch die Schaffung finanzieller Anreize;
- 4) die gezielte Subventionierung von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen aufrechterhalten, wobei die nach Finanzkraft der Gemeinde abgestufte Subventionierung abgeschafft wird;

5) die Rahmenbedingungen für eine kostendeckende Entwässerung und Abwasserbehandlung (durch kommunale Abgaben) festlegen.

Dieses Gesetz ist am 1. Januar 2014 in Kraft getreten (Inkraftsetzungsbeschluss vom 18. Dezember 2013, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 52 vom 27. Dezember 2013).

Gesetz über die Ausübung der Bergführer-, Schneesportlehrer- und Wanderleiterberufe sowie das gewerbsmässige Anbieten von Sportaktivitäten mit erhöhten Sicherheitsanforderungen vom 11. Oktober 2007, Änderung vom 12. September 2013 (Amtsblatt Nr. 42 vom 18. Oktober 2013; SR-VS 935.2; neuer Titel im Einklang mit der Bundesgesetzgebung: Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten)

Das Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten vom 17. Dezember 2010 und seine Verordnung vom 30. November 2012 sind am 1. Januar 2014 in Kraft getreten. Die Einführung dieser neuen Bundesgesetzgebung bedingte eine Anpassung des Walliser Gesetzes über die Ausübung der Bergführer-, Schneesportlehrer- und Wanderleiterberufe sowie das gewerbsmässige Anbieten von Sportaktivitäten mit erhöhten Sicherheitsanforderungen vom 11. Oktober 2007 sowie dessen Ausführungsverordnung vom 15. April 2008. Am 12. September 2013 hat der Grosse Rat die Änderung dieses Gesetzes in erster Lesung angenommen.

Im Bestreben, die Qualität der Dienstleistungen und die Sicherheit der Gäste zu gewährleisten, wurde beschlossen, eine kantonale Gesetzgebung für die übrigen Aktivitäten, die nicht im Bundesgesetz aufgeführt sind, beizubehalten. Die Liste der betroffenen Berufe wurde geändert. Sie umfasst die Berufe gemäss Bundesgesetzgebung zu denen die Schneesportlehrer und die Wanderleiter kommen. Gestrichen wurden die Aktivitäten von Flug- und Sprunglehrern mit besonderen Geräten und Hilfsmitteln, die Tauchlehrer und die Höhlenführer, für die seit der Einführung des kantonalen Gesetzes keine Ausübungsbewilligung erteilt wurde.

Am 18. Dezember 2013 hat der Staatsrat die Verordnung über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten angenommen. Diese Verordnung ersetzt die Verordnung über die Ausübung der Bergführer-, Schneesportlehrer- und Wanderleiterberufe sowie das gewerbsmässige Anbieten von Sportaktivitäten mit erhöhten Sicherheitsanforderungen vom 15. April 2008 (SR-VS 935.200).

Die Änderung dieses Gesetzes und seiner Verordnung ist am 1. Januar 2014 in Kraft getreten (Inkraftsetzungsbeschluss vom 18. Dezember 2013, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 52 vom 27. Dezember 2013).

Gesetz über den Anwaltsberuf zur Vertretung von Parteien vor den Gerichtsbehörden vom 6. Februar 2001, Änderung vom 15. November 2013 (Amtsblatt Nr. 48 vom 29. November 2013; SR-VS 177.1)

Der Grosse Rat hat die Änderung des Gesetzes über den Anwaltsberuf am 15. November 2013 in einziger Lesung angenommen. Es wurden insbesondere folgende Änderungen vorgenommen:

- 1) Die hauptsächliche Änderung betrifft das Rechtsmittel bei Nichtbestehen der Anwalts- oder Notarsprüfung: Es gibt nur noch die direkte Beschwerde an das Kantonsgericht, eine vorgängige Befassung des Staatsrates ist nicht mehr nötig. Diese Beschleunigung des Verfahrens ermöglicht einen rascheren Start ins Berufsleben im Anschluss an ein langjähriges Studium.
- 2) Die Minimaldauer des Anwaltspraktikums wurde von 24 auf 18 Monate verkürzt. Von den 18 Praktikumsmonaten müssen 12 bei einem Anwalt absolviert werden, der im kantonalen Register eingetragen ist. Der Rest des Praktikums kann in einer frei wählbaren juristischen Tätigkeit absolviert werden.
- 3) Um missbräuchliche Anzeigen bei der Aufsichtskammer der Anwälte zu verhindern, wird der Anzeiger, der aufgrund von unüberlegtem,

verwerflichem oder streitsüchtigem Handeln die Eröffnung eines Verfahrens verursacht, das mit Entscheid des Präsidenten eingestellt wird, mit einer Busse von bis zu 5'000 Franken bestraft.

- 4) Gemäss einer neuen Bestimmung ist es am Richter, der materiell mit der Angelegenheit befasst ist, über die Befähigung des Anwalts, Parteien zu vertreten, zu entscheiden. Im Beschwerdefall muss die Verfügung mit demselben Rechtsmittel angefochten werden, das auch gegen den materiellen Entscheid offensteht.
- 5) Mittels vorgängigen Entscheids kann die Aufsichtskammer oder die kantonale Aufsichtsbehörde das Berufsgeheimnis des Anwalts für die Belange des Disziplinarverfahrens aufheben. Im Rahmen eines Disziplinarverfahrens kann der Anwalt das Berufsgeheimnis nicht geltend machen.
- 6) Wenn kein überwiegendes öffentliches oder privates Interesse entgegensteht, können die Aufsichtskammer und die kantonale Aufsichtsbehörde Unterlagen von Zivil-, Straf- und Verwaltungsverfahren einsehen, wenn sie diese für ein Disziplinarverfahren benötigen.

Am 4. Dezember 2013 hat der Staatsrat das diesbezügliche Reglement sowie das Reglement betreffend das Notariatsgesetz entsprechend angepasst.

Gesetz über die Primarschule vom 15. November 2013 (Amtsblatt Nr. 51 vom 20. Dezember 2013)

Am 21. Mai 2006 haben das Schweizer Stimmvolk und alle Stände die neuen Bildungsartikel in der Bundesverfassung angenommen. Seither sind die Bildungsverantwortlichen (also die Kantone und je nach Bildungsstufe Bund und Kantone zusammen) durch die Verfassung verpflichtet, wichtige Eckwerte im Bildungsbereich national einheitlich zu regeln. Was die obligatorische Schule betrifft, kommen die Kantone mit dem HarmoS-Konkordat ihren Verpflichtungen gemäss Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung nach. Es harmonisiert erstmals national die Dauer und die wichtigsten Ziele der Bildungsstufen sowie die Übergänge. Gleichzeitig werden die bisherigen nationalen Lösungen im Schulkonkordat von 1970 bezüglich Schuleintrittsalter und Schulpflicht aktualisiert. Der Grosse Rat hat diesem Abkommen, das am 1. August 2009 in Kraft getreten ist, bereits im Mai 2008 zugestimmt.

Gleichzeitig mit dem HarmoS-Konkordat lancierte die Interkantonale Erziehungsdirektorenkonferenz der Westschweiz und des Tessins (CIIP) die Westschweizer Schulvereinbarung (CSR), deren Ziel die Schaffung eines Westschweizer Bildungsraums ist. Die Vereinbarung wurde am 21. Juni 2007 von der CIIP verabschiedet und in Kraft gesetzt. Damit werden auf Ebene der französischsprachigen Schweiz diejenigen Aufgaben umgesetzt, die das HarmoS-Konkordat an die EDK-Regionalkonferenzen delegiert hat. In der deutschsprachigen Schweiz gewährleistet die Deutschschweizer Erziehungsdirektorenkonferenz (D-EDK) die Umsetzung des EDK-Auftrags. In der Septembersession 2010 des Grossen Rates wurde mittels Motion die Schaffung eines neuen Primarschulgesetzes gefordert. Diese Forderung wurde mit den grossen Veränderungen im Schulbereich begründet.

Am 15. November 2013 hat der Grosse Rat das Primarschulgesetz, das die nötigen Bestimmungen für ein optimales Funktionieren dieser Unterrichtsstufe enthält, in zweiter Lesung angenommen. Es wurden insbesondere folgende Bestimmungen vorgesehen:

- 1) Der bislang fakultative Kindergarten wird obligatorisch. Als Stichtag für das Eintrittsalter in den Kindergarten gilt der 31. Juli (aktuell 30. September für den französischen und 1. Januar für den deutschen Kantonsteil). Kinder, die vor diesem Datum ihren 4. Geburtstag feiern, werden im darauf folgenden Herbst eingeschult. Die Eltern haben die Möglichkeit, individuelle Gesuche für eine spätere Einschulung zu stellen.

- 2) Die Noten werden ab der aktuellen zweiten Primar eingeführt.
- 3) Das Konzept des Kindergartens findet sich nicht mehr im Gesetz. Ab dem Schuleintritt werden die Kinder in der ersten Primar sein. Die Primarstufe dauert acht Jahre und ist in zwei Zyklen aufgeteilt: Der erste Zyklus umfasst die Schuljahre 1 bis 4 und der zweite Zyklus die Schuljahre 5 bis 8.
- 4) Im ersten Schuljahr wird der Unterricht halbtags besucht. Im Gegensatz zu heute haben die Gemeinden in diesem Punkt keinen Handlungsspielraum mehr.
- 5) Das Unterrichtspensum der Klassenlehrperson in ihrer Klasse wird mehr als 50 Prozent eines Vollpensums betragen.
- 6) Im zweiten Zyklus wird für jene Schüler, die für persönliche Aufgaben eine besondere Hilfestellung benötigen, ein begleitetes Studium angeboten. Die Gemeinden können ein beaufsichtigtes Studium anbieten, das auf die organisatorischen Gegebenheiten abgestimmt ist. Fremdsprachige Schüler erhalten grundsätzlich befristeten oder unbefristeten Stützunterricht. Für die schulische Mediation wird ein Konzept und ein Rahmen festgelegt.
- 7) Schüler mit besonderen Bildungs- und/oder Erziehungsbedürfnissen werden mittels Hilfs- oder Sonderschulmassnahmen unterstützt. Aufgrund einer individuellen Analyse werden integrative oder separierende Lösungen ins Auge gefasst.

Einführungsgesetz zur Schweizerischen Zivilprozessordnung vom 11. Februar 2009 (EGZPO) und Einführungsgesetz zur Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung vom 12. November 2009 (EGJSIPO), Änderungen vom 15. November 2013 (Amtsblatt Nr. 51 vom 20. Dezember 2013; SR-VS 270.1 und 314.2)
Diese Änderungen wurden vom Grossen Rat am 15. November 2013 in einziger Lesung angenommen.

In Zivilsachen (EGZPO) wurde die finanzielle Unterstützung zu Gunsten der bedürftigen Partei im Mediationsverfahren ausgeweitet. Das ist eine Frage der Gleichbehandlung: Wer nicht über genügend Eigenmittel verfügt, kommt in den Genuss des unentgeltlichen Rechtsbeistandes, um an das Gericht gelangen zu können. Die betroffene Person soll nun auch für die Mediation auf die Hilfe des Staates zählen können. Der Staat gewährt einen Kostenvorschuss, der jedoch zurückzahlen ist, sobald die unterstützte Partei dazu in der Lage ist. Auf diese Weise sollen die Parteien dazu ermutigt werden, den Weg der Mediation einzuschlagen.

Für die Jugendstrafjustiz (EGJSIPO) sieht die Änderung die Lösung des Leistungsauftrages an zwei Berufsmediatoren pro Region vor, und nicht wie bis anhin an eine unbestimmte Anzahl Mediatoren, die auf einer offiziellen Liste aufgeführt sind. Auf diese Weise soll der Auftrag der Mediatoren präzisiert und genau abgesteckt werden, um die Zusammenarbeit und das Vertrauensverhältnis zum Richter zu stärken. Ferner verleiht der vom Staat erteilte Leistungsauftrag dem Mediationsverfahren einen offiziellen Charakter, was das Vertrauen der Opfer in die Mediation stärken soll.

Dekret über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau vom 13. Dezember 2012 (Amtsblatt Nr. 10 vom 8. März 2013)

Zwischen 1983 und 1993 sowie 1997 hat der Grosse Rat Dekrete über die Blockierung-Finanzierung verabschiedet. Die Blockierung-Finanzierung ist ein Verfahren, bei dem sich der Kanton bereit erklärt, die Garantie für ein Bankdarlehen zu übernehmen. Als Pfand dient ihm das Weinlager des Einkellerers. Dabei kann das Pfand das gesamte Weinlager oder nur einen Teil davon betreffen. Am 14. September 2012 hat der Grosse Rat die am 11. September 2012 eingereichte dringliche Motion „Wiedereinführung der Blockierung-Finanzierung im Weinbau“ angenommen. Damit beauftragte er den Staatsrat mit der Unterbreitung eines dringlichen Dekretsenwurfs. An seiner Sitzung vom 26. September 2012 beschloss der Staatsrat die Einsetzung einer diesbezüglichen Arbeitsgruppe. Diese Arbeitsgruppe bestand aus Vertretern des Departements für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER), des Departements für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG), des Finanzkompetenzzentrums (CCF AG), der Walliser Landwirtschaftskammer (WLK) und des Branchenverbands der Walliser Weine (BWW).

Dieses Dekret wurde vom Grossen Rat am 13. Dezember 2012 angenommen und ist mit seiner Veröffentlichung im Amtsblatt am 8. März 2013 in Kraft getreten.

Dekret über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau vom 12. September 2013 (Amtsblatt Nr. 41 vom 11. Oktober 2013)

Am 13. Dezember 2012 verabschiedete der Grosse Rat ein dringliches Dekret über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau. Seither wurde von den Betroffenen aus dem Weinbau jedoch kein Gesuch um Blockierung-Finanzierung gestellt. Zudem wurde am 11. Juni 2013 eine dringliche Motion eingereicht, welche die Vereinfachung des in diesem dringlichen Dekret vorgesehenen Verfahrens bezweckt. In seiner Antwort vom selben Tag schlug der Staatsrat vor, die nötigen Verbesserungen des dringlichen Dekrets zu prüfen und dabei die finanziellen Interessen des Kantons zu wahren. Er betraute damit die Ad-hoc-Kommission, welche das dringliche Dekret vom 13. Dezember 2012 erarbeitet hatte und in der namentlich die Motionäre sowie der Branchenverband der Walliser Weine vertreten waren.

Die Blockierung-Finanzierung muss als eine konjunkturelle Unterstützungsmassnahme für den Walliser Weinbau betrachtet werden. Diese Massnahme ersetzt in keiner Weise das Engagement und das Unternehmertalent der Einkellerer und Weinbauern in unserem Kanton. Mit der Änderung des dringlichen Dekrets hat der Staatsrat die von den Motionären gewünschte Vereinfachung umgesetzt, ohne jedoch alle verlangten Sicherheiten bezüglich des Mehrwerts für den Weinbau und die Walliser Weinbauern geben zu können. Gestützt auf die nötigen Kompetenzen und Informationen müssen sich der Berufsstand und der Branchenverband umgehend mit der Frage befassen, welche Mittel für die Promotion und Vermarktung der Walliser Weine und für die Gewährleistung der Unabhängigkeit und der wirtschaftlichen Perennität des Walliser Weinbaus eingesetzt werden müssen.

Dieses Dekret ist mit seiner Veröffentlichung im Amtsblatt am 11. Oktober 2013 in Kraft getreten.

SCHLÜSSELZAHLEN 2013

RAUM UND BEVÖLKERUNG	
Fläche des Kantons in km ²	5'224.6
Oberwallis, in %	50.2
Mittelwallis, in %	23.9
Untervalis, in %	25.9
Anzahl Gemeinden (01.01.2013)	141
Wohnbevölkerung (01.01.2013)	321'732
Oberwallis, in %	25.3
Mittelwallis, in %	39.5
Untervalis, in %	35.2
Anzahl Einwohner pro km ²	61.6
Zunahme der Wohnbevölkerung im Verlauf der letzten 10 Jahre, in%	13.0
Ausländische Wohnbevölkerung, in %	21.6
Aufteilung der Wohnbevölkerung nach Altersklassen	
0-19 Jahre	20.5
20-64 Jahre	61.7
> 64 Jahre	17.8
Private Haushalte *	137'589
Anzahl Personen pro Haushalt *	2.3
HAUPTSPRACHEN **	
Französisch, in %	67.4
Deutsch, in %	26.5
Portugiesisch, in %	7.8
ARBEIT UND ERWERB	
Arbeitslosigkeit in % (Jahresdurchschnitt)	4
Total der Beschäftigten ***	140'805
Sektor I	10'613
Sektor II	37'276
Sektor III	92'916
Total der Arbeitsstätten ***	19'848
Sektor I	4'328
Sektor II	3'274
Sektor III	12'246
ENERGIE	
Elektrizität aus Wasserkraft, Jahresproduktion in GWh	10'451
Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion an der gesamtschweizerischen Produktion, in %	17
Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft an der gesamtschweizerischen Produktion aus Wasserkraft, in %	27
BIP (KANTON) 2010	
BIP (KANTON), in Mio. Franken	17'471
BIP (KANTON) pro Einwohner, in Franken	54'323
BIP (KANTON), Durchschnitt Westschweiz pro Einwohner	71'184
BAU- UND WOHNUNGSWESEN	
Bauinvestitionen, in Mio. Franken	2'604
Anzahl Wohnungen (geschätzt)	230'640
Leerstehende Wohnungen	2'992
TOURISMUS	
Hotellerie und Kuranstalten (ohne Parahotellerie)	
Ankünfte	1'483'301
Logiernächte	3'887'712

* Eidgenössische Volkszählung StatPop 2012

** Bis zu 3 Hauptsprachen berücksichtigt

*** Betriebs- und Unternehmensregister 2008 (BUR)

Rencontres de travail et assermentations

Le Conseil d'Etat s'est réuni à 41 reprises in corpore pour traiter des affaires ordinaires. Il a notamment rencontré, pour des séances de travail, la Ville de Sion, la Fédération des communes valaisannes, le Tribunal cantonal, la presse valaisanne, les parlementaires fédéraux valaisans, les préfets et sous-préfets, les Commissions de haute surveillance du Grand Conseil ainsi que le Conseil d'Etat du canton de Fribourg. Le Gouvernement a procédé à l'assermentation de 1'244 naturalisés, il a assermenté sept notaires et a remis quinze diplômes d'avocat.

Manifestations traditionnelles

Le Conseil d'Etat a présenté ses vœux de l'An aux présidences du Grand Conseil, du Tribunal cantonal, aux représentants de l'Evêché, de l'Eglise évangélique réformée, aux représentants du district, de la Ville et de la Bourgeoisie de Sion. Il a répondu aux invitations de l'Abbaye de Saint-Maurice, des Capucins, de la Maison du St-Bernard et de la Ville de Martigny; il a participé à l'excursion avec l'Evêque de Sion.

Le Président du Conseil d'Etat a remis le prix 2013 de la Fondation Divisionnaire F.-K. Rünzi au Professeur Jacques Fellay, dont les travaux de recherche portent sur les variations génétiques qui influencent, d'un individu à l'autre, les réponses aux virus et à leurs traitements.

Le Gouvernement a donné une réception en l'honneur des 190 collaborateurs ayant chacun totalisé 25 ans au service de l'Etat. Un membre du Conseil d'Etat a eu le plaisir de remettre le cadeau traditionnel du Gouvernement à vingt citoyennes et citoyens du canton du Valais, lors de leur entrée dans leur 100^e année.

Visites et réceptions

L'Exécutif cantonal a reçu officiellement la visite de S.E.M. Muhammad Saleem, ambassadeur du Pakistan en Suisse, de S.E.M. Michel Duclos, ambassadeur de France en Suisse, de S.E.M. Jan Luykx, ambassadeur de Belgique en Suisse et de S.E.M. Jan Foltin, ambassadeur de Slovaquie en Suisse.

Le gouvernement valaisan *in corpore* a reçu pour deux jours le Conseil d'Etat du canton de Schwyz. Cette visite s'inscrit dans le cadre des rencontres traditionnelles et périodiques entre exécutifs cantonaux.

Arbeitsitzungen und Vereidigungen

Der Gesamtstaatsrat ist zu 41 Sitzungen zusammengetreten, um die ordentlichen Geschäfte zu behandeln. Zudem hat er Arbeitssitzungen mit der Stadt Sitten, dem Verband Walliser Gemeinden, dem Kantonsgericht, der Walliser Presse, den Walliser Bundesparlamentariern, den Präfekten und Vizepräfekten, den Oberaufsichtskommissionen des Grossen Rates und dem Staatsrat des Kantons Freiburg abgehalten. Die Regierung hat 1'244 Eingebürgerte vereidigt. Überdies hat sie 7 Notare vereidigt und 15 Anwaltsdiplome verliehen.

Traditionelle Anlässe

Der Staatsrat hat den Vertretern des Grossen Rates, des Kantonsgerichts, der Kirchenbehörden sowie des Bezirks, der Stadt und der Bergergemeinde Sitten seine Neujahrswünsche überbracht. Er hat an den Empfängen der Abtei Saint-Maurice, der Kapuziner, des „Maison du St-Bernard“ und der Stadt Martigny sowie am Ausflug mit dem Bischof von Sitten teilgenommen.

Der Präsident des Staatsrates hat den Preis 2013 der Stiftung Divisionär F.-K. Rünzi an Professor Jacques Fellay für seine Forschungsarbeiten im Bereich der genetischen Variationen, welche die individuelle Reaktion auf Viren und Medikamente beeinflussen, verliehen.

Die Walliser Regierung gab einen Empfang zu Ehren der 190 Mitarbeitenden, die ihr 25-jähriges Dienstjubiläum beim Staat Wallis feierten.

20 Walliserinnen und Walliser durften ihren 100. Geburtstag feiern. Ein Mitglied des Staatsrates hatte jeweils das Vergnügen, den Jubilarinnen und Jubilaren ein Geschenk zu überreichen.

Besuche und Empfänge

Die Walliser Regierung hat den pakistanischen Botschafter in der Schweiz, S.E. Muhammad Saleem, den französischen Botschafter in der Schweiz, S.E. Michel Duclos, den belgischen Botschafter in der Schweiz, S.E. Jan Luykx, und den slowakischen Botschafter in der Schweiz, S.E. Jan Foltin, zu einem offiziellen Besuch empfangen.

Die Regierungsmitglieder des Kantons Schwyz waren während zwei Tagen zu Gast bei der Walliser Regierung. Dieser Besuch fügt sich in den Rahmen der traditionellen und regelmässigen Treffen zwischen den Kantonsregierungen ein.

Relations extérieures

Le Conseil d'Etat participe activement à la Conférence des Gouvernements cantonaux (CdC). Il s'est engagé dans la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO) et la Conférence des Chanceliers d'Etat.

La Chancellerie d'Etat

Protocole

La Chancellerie d'Etat a coordonné et organisé toutes les séances et manifestations précitées.

En particulier, elle participe activement aux travaux relatifs à la mise sur pied des festivités du bicentenaire qui célébrera, en 2015, les 200 ans de l'entrée du Valais dans la Confédération suisse. Dans ce contexte, la Chancellerie d'Etat est occupée à mettre sur pied la journée officielle du bicentenaire qui se déroulera le vendredi 7 août 2015 dans la capitale valaisanne.

Prestations en faveur de l'administration

La Chancellerie d'Etat a traduit 1'161 pages, procédé à 2'533 légalisations, délivré 380 attestations d'entrée en force de diverses décisions, a procédé à environ 3'335'861 envois, par son central téléphonique répondu à 21'000 appels téléphoniques et signé 5'595 décisions du Gouvernement. Les chauffeurs ont parcouru quelque 119'500 km en voitures officielles pour les déplacements des conseillers d'Etat.

Aussenbeziehungen

Die Walliser Regierung hat sich aktiv an der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) beteiligt. Sie hat sich ausserdem im Rahmen der Westschweizer Regierungskonferenz (WRK) und der Staatsschreiberkonferenz engagiert.

Die Staatskanzlei

Protokoll

Die Staatskanzlei hat die oben erwähnten Sitzungen und Anlässe koordiniert und organisiert.

Zudem hat sie sich aktiv an der Organisation der im Jahr 2015 stattfindenden Feierlichkeiten zum 200-jährigen Jubiläum des Beitritts des Wallis zur schweizerischen Eidgenossenschaft beteiligt. In diesem Zusammenhang hat sich die Staatskanzlei insbesondere um die Organisation der offiziellen Feier gekümmert, die am 7. August 2015 in der Walliser Hauptstadt Sitten stattfinden wird.

Leistungen zugunsten der Verwaltung

Die Staatskanzlei hat 1'161 Seiten übersetzt, 2'533 Beglaubigungen vorgenommen, 380 Rechtskraftbescheinigungen verschiedener Verfügungen ausgestellt, 3'335'861 Postsendungen verschickt, über die Telefonzentrale 21'000 Anrufe entgegengenommen und 5'595 Regierungsentscheide unterzeichnet. Der Weibeldienst hat für die Staatsräte rund 119'500 km mit den Regierungsfahrzeugen zurückgelegt.



18.09.2013

Le Conseil d'Etat valaisan accueille le Conseil d'Etat du Canton Schwyz au Gomergrat
Der Walliser Staatsrat empfängt die Regierung von Schwyz auf dem Gomergrat

Appui juridique au Conseil d'Etat

La Chancellerie d'Etat a liquidé 367 recours adressés au Conseil d'Etat alors que 341 recours ont été déposés en 2013. Les domaines suivants sont notamment traités: le droit des étrangers, le droit de la construction, le droit de la circulation routière, le droit de la santé publique, le droit foncier rural, le droit disciplinaire et la formation.

La Chancellerie instruit les affaires disciplinaires de l'Etat et préside la Commission consultative pour les dommages causés par un agent envers l'Etat afin que le Conseil d'Etat puisse se prononcer sur la responsabilité de l'agent.

Le règlement sur la politique de gestion des conflits et de la violence au travail est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Une procédure de réclamation en cas de conflits et de violence au travail entre des usagers et des employés de l'administration cantonale a été mise en place dans le cadre de la Commission de sécurité, présidée par la Chancellerie. Des mesures ont aussi été établies en vue de prévenir, de maîtriser et le cas échéant d'éliminer le conflit et la violence sur le lieu de travail, de même que des programmes d'information et de formation.

La Chancellerie effectue par ailleurs le contrôle de toute nouvelle législation sous l'angle technique et linguistique et assure la publication de toute la législation cantonale au Bulletin officiel ainsi qu'au recueil systématique ou au recueil officiel en français et en allemand. Elle renseigne sur la loi sur l'information du public, la protection des données et l'archivage (LIPDA) et soutient les communes et les citoyens sur les questions relatives à l'information du public et de l'accès aux documents officiels.

Elle garantit la coordination entre l'administration et le service parlementaire du Grand Conseil en élaborant en particulier la planification législative.

Enfin, la Chancellerie a organisé un séminaire pour les juristes de l'Etat portant sur des thématiques actuelles et pertinentes comme le droit et les nouvelles technologies, la communication juridique ainsi que la jurisprudence récente en matière de procédure administrative.



26.02.2013
Visite de S.E.M. Muhammad Saleem, ambassadeur du Pakistan
Besuch des Botschafters von Pakistan, Muhammad Saleem

Juristische Unterstützung für den Staatsrat

Die Staatskanzlei hat 367 an den Staatsrat gerichtete Beschwerden erledigt, während im Jahr 2013 deren 341 eingereicht wurden. Diese Beschwerden betrafen insbesondere folgende Bereiche: Ausländerrecht, Baurecht, Strassenverkehrsrecht, Gesundheitsrecht, bäuerliches Bodenrecht, Disziplinarrecht und Bildungsrecht.

Die Staatskanzlei instruiert die Disziplinarfälle und präsidiert die Konsultativkommission für die durch Amtsträger gegenüber dem Staat verursachten Schäden und unterstützt somit den Staatsrat bei der Beurteilung der diesbezüglichen Fälle.

Das Reglement über das Management von Konflikten und Gewalt am Arbeitsplatz ist am 1. Januar 2013 in Kraft getreten. Im Rahmen der von der Staatskanzlei präsidierten Sicherheitskommission wurde ein Beschwerdemechanismus im Falle von Konflikten und Gewalt am Arbeitsplatz zwischen Bürgerinnen/Bürgern und Angestellten der Kantonsverwaltung eingeführt. Zudem wurden Massnahmen zur Prävention, Bewältigung und gegebenenfalls Beseitigung von Konflikten und Gewalt am Arbeitsplatz festgelegt sowie Informations-, Ausbildungs- und Schulungsprogramme erarbeitet.

Im Übrigen ist die Staatskanzlei für die Kontrolle der neuen gesetzgeberischen Erlasse in technischer und sprachlicher Hinsicht verantwortlich und gewährleistet die Veröffentlichung der kantonalen Gesetzgebung im Amtsblatt sowie in der systematischen und der amtlichen Gesetzessammlung in beiden Amtssprachen.

Sie gibt Auskunft über das Gesetz über die Information der Öffentlichkeit, den Datenschutz und die Archivierung (GIDA) und berät die Gemeinden sowie die Bürgerinnen und Bürger in Sachen Öffentlichkeitsprinzip und Zugang zu amtlichen Dokumenten.

Sie gewährleistet die Koordination zwischen der Kantonsverwaltung und dem Parlamentsdienst, insbesondere durch die Erarbeitung der Legislaturplanung.

Schliesslich hat die Staatskanzlei ein Seminar für die Juristen des Staates Wallis zu aktuellen Themen, wie das Recht und die neuen Technologien, die juristische Kommunikation sowie die jüngste Rechtsprechung in Sachen Verwaltungsverfahren durchgeführt.



24.09.2013
Visite de S.E.M. Michel Ducloux, ambassadeur de France
Besuch des Botschafters von Frankreich, Michel Ducloux

Appui à l'action gouvernementale

Afin d'améliorer la capacité du Gouvernement de répondre de manière efficace aux défis que doit relever le canton, la Chancellerie d'Etat, dans le cadre de ses fonctions d'état-major du Conseil d'Etat, de controlling gouvernemental et de coordination des projets gouvernementaux, a participé à la direction du projet d'implantation du Campus EPFL Valais-Wallis ainsi qu'à la direction du projet d'examen des tâches et structures de l'Etat (ETS). Elle a dirigé la Conférence des responsables du controlling départemental.

Affaires fédérales et Relations extérieures

La Chancellerie apporte un soutien régulier aux membres du Conseil d'Etat dans le cadre de leurs activités fédérales et intercantionales. Elle concentre avant tout ses prestations sur la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) et sur la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO). En complément, elle dresse, à des fins de coordination, une vue d'ensemble des activités déployées par les Conférences gouvernementales spécialisées. Elle apporte ponctuellement un appui aux membres du Gouvernement dans l'exercice de mandats intercantonaux; elle a assumé par exemple le secrétariat de la Conférence latine des directeurs des finances.

Un échange régulier et systématique d'informations entre le Conseil d'Etat et la députation valaisanne aux Chambres fédérales est institué depuis plusieurs années. Il se matérialise par l'organisation à Berne d'une séance commune au début de chaque session parlementaire. En raison des élections cantonales, trois séances ont été organisées en 2013. Des informations régulières et ciblées sont transmises aux députés valaisans en prévision des séances de commissions.

Ces démarches s'inscrivent dans la défense des intérêts du Canton. Elles complètent celles, très nombreuses, entreprises par les Départements et Services dans leurs sphères d'activités.



17.10.2013
Visite de S.E.M. Jan Luykx, ambassadeur du Royaume de Belgique
Besuch des Botschafters von Belgien, Jan Luykx

Unterstützung der Regierungstätigkeit

Damit die Regierung die Herausforderungen für unseren Kanton noch effizienter angehen kann, hat sich die Staatskanzlei im Rahmen ihrer Stabsfunktionen für den Staatsrat, des Regierungscontrollings und der Koordination der Regierungsprojekte an der Leitung des Projekts zur Ansiedlung des Campus EPFL Valais-Wallis und an der Leitung des Projekts zur Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS) beteiligt. Ausserdem hat sie die Konferenz der Controllingverantwortlichen geleitet.

Bundesangelegenheiten und Aussenbeziehungen

Die Staatskanzlei unterstützt die Mitglieder des Staatsrates im Rahmen ihrer eidgenössischen oder interkantonalen Tätigkeiten. Dies betrifft insbesondere die Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) und die Westschweizer Regierungskonferenz (WRK). Zudem erstellt die Staatskanzlei zu Koordinationszwecken eine Übersicht über die Aktivitäten der Fachkonferenzen. Sie unterstützt die Regierungsmitglieder punktuell bei der Ausübung interkantonalen Mandate. So hat sie beispielsweise das Sekretariat der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren der lateinischen Schweiz geführt.

Seit mehreren Jahren findet ein regelmässiger und systematischer Informationsaustausch zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern statt. Im Rahmen dieses Informationsaustauschs wird zu Beginn jeder parlamentarischen Session eine gemeinsame Sitzung in Bern durchgeführt. Aufgrund der kantonalen Wahlen konnten 2013 nur drei Sitzungen durchgeführt werden. Im Hinblick auf die Kommissionssitzungen werden die Walliser Abgeordneten regelmässig mit gezielten Informationen versorgt.

Diese Massnahmen sollen zu einer optimalen Verteidigung der Walliser Interessen beitragen. Sie ergänzen die zahlreichen von den Departementen und Dienststellen in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich ergriffenen Massnahmen.



29.10.2013
Visite de S.E.M. Jan Foltin, ambassadeur de la Slovaquie
Besuch des Botschafters der Slowakei, Jan Foltin

Communication et information

IVS, la cellule information/communication de la Chancellerie d'Etat, a assuré des tâches de conseil et développé - à travers les médias ou l'Internet - des activités pour le grand public, pour l'administration et pour des milieux professionnels.

Conseil et appui

IVS a veillé à l'application de la Charte graphique; contrôlé et proposé des modèles; tenu à jour la liste des membres des commissions administratives; fourni quelque 10'000 renseignements téléphoniques; mis en place la nouvelle ligne éditoriale du Bulletin Officiel; assuré du conseil tant à l'Exécutif qu'aux cadres de l'administration.

Information/communication

IVS a édité, diffusé et archivé 200 communiqués (chacun en deux langues); coordonné la diffusion de contenus institutionnels intercantonaux ou d'entités valaisannes d'intérêt public; capté, diffusé et archivé des photos; organisé plus de 40 conférences de presse; produit à l'attention de groupes fermés - élus du Grand Conseil et cadres de l'administration - quelque 220 Revues de presse quotidiennes et une dizaine de revues thématiques; assuré des envois de masse internes; conçu et édité le Rapport annuel du Conseil d'Etat; mis en ligne 40 Bulletin hebdomadaire du Conseil d'Etat (BI), des procédures de consultation fédérales et cantonales, des rapports pour les Services.

Web 2.0

Les médias sociaux se sont établis dans la société et le service public ne saurait les ignorer. La codification des usages dans l'administration reste cependant délicate. A ce stade IVS a engagé outre *Twitter* des chaînes vidéo *YouTube* et des galeries photos *Flickr*, accessibles à partir de la page d'accueil du site cantonal *www.vs.ch*. IVS a intensifié le développement d'application mobile couvrant des domaines aussi divers que les droits politiques, la législation, les impôts ou l'agriculture et propose un accès simplifié via un kiosque disponible sur téléphones et tablettes mobiles des principaux standards.

Kommunikation und Information

IVS, die Informations- und Kommunikationsstelle der Staatskanzlei, nahm beratende und unterstützende Aufgaben wahr und stellte – via Medien und Internet – die Information für die breite Öffentlichkeit, die Verwaltung und die Fachkreise sicher.

Beratung und Unterstützung

IVS hat für die Einhaltung des grafischen Erscheinungsbilds der Kantonsverwaltung gesorgt, Dokumentvorlagen erarbeitet und kontrolliert, die Liste der Mitglieder der Verwaltungskommissionen à jour gehalten, rund 10'000 telefonische Auskünfte erteilt, den Neuauftritt des Amtsblatts mitgestaltet sowie die Regierung und die Verwaltung beraten.

Information und Kommunikation

IVS hat insgesamt 200 Medienmitteilungen (zweischprachig) verbreitet und archiviert, die Verbreitung von Informationen kantonaler und interkantonaler Institutionen von öffentlichem Interesse koordiniert, zahlreiche Fotos gemacht, veröffentlicht und archiviert und mehr als 40 Medienkonferenzen organisiert. Für ein genau definiertes Zielpublikum (Abgeordnete des Grossen Rates und Kadermitarbeitende der Verwaltung) hat IVS rund 220 tägliche Presseschauen sowie rund 10 thematische Pressespiegel erstellt. Zudem hat IVS zahlreiche interne Massensendungen vorgenommen, den Jahresbericht des Staatsrates konzipiert und herausgegeben, 40 wöchentliche Staatsratsbulletins, eidgenössische und kantonale Vernehmlassungsverfahren sowie Berichte der Dienststellen auf der kantonalen Website veröffentlicht.

Web 2.0

Die Sozialen Medien (Social Media) haben sich inzwischen etabliert und sind deshalb auch für die öffentliche Hand ein Muss. Die Verbreitung von Informationen der Verwaltung über diese Kanäle muss allerdings in geordneten Bahnen verlaufen. Gegenwärtig nutzt IVS neben Twitter auch das Videoportal YouTube und das Fotoportal Flickr. Die entsprechenden Beiträge sind auf der Internetseite des Staates Wallis *www.vs.ch* verlinkt. IVS hat die Entwicklung im Bereich des mobilen Zugriffs auf Informationen aus den verschiedensten Bereichen (politische Rechte, Gesetzgebung, Steuern, Landwirtschaft usw.) intensiviert. Die entsprechende App (iOS und Android) ist für Smartphones und Tablets verfügbar.

Cyberadministration

Grâce au portail d'identification et d'authentification les comptes des 260 députés et suppléants ont été créés et leur bureau virtuel sécurisé par ce nouveau système. De nombreuses extensions à ce système sont prévues pour 2014 avec, en finalité, l'ouverture du compte citoyen.

IVS a entretenu des contacts privilégiés avec les autorités des autres cantons et de la Confédération tant dans le domaine de la cyberadministration que dans celui des marchés publics. A ce sujet, un livre électronique Simap est en phase de finalisation.

Elections cantonales

IVS a assuré, à l'aide de l'outil informatique développé à cet effet, l'acheminement des résultats des communes au canton, leur traitement et leur restitution en temps réel sur le portail cantonal, les téléphones ou tablettes mobiles. Le Centre de presse organisé au Palais du Gouvernement a accueilli les médias et le monde politique lors des deux tours.

Dans le contexte de l'élection au Grand Conseil, IVS a réalisé une solution permettant la transmission immatérielle des listes électorales et des candidats directement par les partis.

E-Government

Mit Hilfe des kantonalen Identifizierungs- und Authentifizierungsportals wurden die Konten der 260 Abgeordneten und Suppleanten eingerichtet und ihr virtueller Arbeitsplatz gesichert. Für 2014 sind zahlreiche Erweiterungen dieses Portals geplant, welche schliesslich in die Schaffung des Bürgerkontos münden sollen.

IVS pflegt einen regen Austausch mit den Behörden der anderen Kantone und des Bundes im Bereich des E-Governments und des öffentlichen Beschaffungswesens. In diesem Zusammenhang wird momentan die Informationsplattform SIMAP (Informationssystem über das öffentliche Beschaffungswesen in der Schweiz) eingerichtet.

Kantonale Wahlen

Mittels einer zu diesem Zweck entwickelten Software gewährleistete IVS die Weiterleitung der Resultate der Gemeinden an den Kanton, ihre Verarbeitung und ihre Veröffentlichung in Echtzeit auf dem kantonalen Portal sowie auf den mobilen Endgeräten. Im Regierungsgebäude wurde ein Medienzentrum eingerichtet, das sowohl den Medien als auch den Politikerinnen und Politikern während der beiden Wahlgänge offen stand.

Für die Grossratswahlen hat IVS ein System entwickelt, mit dem die Parteien die Wahl- und Kandidatenlisten direkt elektronisch übermitteln können.



01.05.2013

*Le Conseil d'Etat au seuil de l'année législative 2013-2014 sur le perron du Palais du Gouvernement à Sion
Der Staatsrat zu Beginn der Regierungsperiode 2013-2014 auf den Stufen des Regierungsgebäudes in Sitten*

DÉPARTEMENT DES FINANCES
ET DES INSTITUTIONS

DEPARTEMENT FÜR FINANZEN
UND INSTITUTIONEN



Divagation de l'Ar du Tsan, dans le vallon de Réchy. D'une manière générale en Suisse les cours d'eau superficiels et souterrains sont publics. Mais, les règles exactes sont définies par les cantons. En raison de la structure fédérale du pays, la propriété publique englobe la propriété de la Confédération, des cantons et des communes. En Valais, les cours d'eau sont communaux, à l'exception du Rhône qui, lui, est cantonal.

Mäandrierender Verlauf des Ar du Tsan im Vallon de Réchy. Allgemein gesagt, gehören die ober- und unterirdischen Gewässer in der Schweiz der Allgemeinheit. Genauer geregelt wird dieses Eigentum aber durch die Kantone. Aufgrund des schweizerischen Föderalismus kann öffentliches Eigentum dem Bund, den Kantonen oder den Gemeinden gehören. Für das Wallis gilt, dass die Gewässer den Gemeinden gehören, mit Ausnahme des Rotten, der kantonales Eigentum ist.



Les finances à un tournant

Le Conseil d'Etat communiquait en avril 2013, lors de la présentation du compte de l'année 2012, que les finances cantonales se situaient à un tournant marquant, avec notamment un ralentissement de la croissance des recettes.

Ce tournant s'est confirmé pendant l'élaboration du budget 2014, plus difficile à boucler que les années précédentes. Aussi le gouvernement a-t-il lancé un examen approfondi des tâches et des structures étatiques et paraétatiques, afin de s'aménager les marges de manœuvre permettant de répondre aux opportunités et aux défis futurs.

2013, c'est aussi une année charnière pour les institutions. La réforme R21 – Territoire et institutions du XIX^{ème} siècle – a passé le cap du débat d'opportunité devant un Grand Conseil unanime sur le principe. Le projet est actuellement en consultation, il pourrait aboutir à la révision de plus de la moitié des dispositions de la Constitution. Le Grand Conseil a également souscrit à l'opportunité de réviser le titre premier de dite Constitution portant sur les droits fondamentaux et les libertés individuelles.

Dans le domaine de l'égalité et de la famille, le canton du Valais a pu s'illustrer par un certain nombre d'actions, aussi bien en faveur de son personnel qu'à travers des initiatives profitant à l'ensemble des Valaisannes et des Valaisans.

Le développement de la cyberadministration est un projet qui apportera sans aucun doute une plus-value importante dans les années à venir, avec un potentiel considérable en termes de simplification des procédures et de facilitation des échanges entre l'Etat et ses citoyens. Cette année, le Service cantonal de l'informatique a rejoint les autres services centraux au sein du Département des finances et des institutions. Avec les services en charge des finances et du personnel, ils ont la particularité de délivrer des prestations pour le reste de l'administration cantonale, permettant aux autres entités de réaliser leurs missions en faveur de la population valaisanne.

La gestion du ménage financier de l'Etat, les prestations en faveur du personnel souvent citées en exemple et le développement de supports informatiques efficaces sont essentiels à la bonne marche de l'administration. Les excellents résultats obtenus lors des enquêtes de satisfaction encouragent la poursuite des efforts entrepris.

Ce bref survol des activités du DFI témoigne de l'engagement de ses collaboratrices et collaborateurs. Je les remercie vivement pour leur engagement en faveur du service public.

Finanzen am Wendepunkt

Im April 2013 wies der Staatsrat bei der Präsentation der Rechnung 2012 darauf hin, dass die Kantonsfinanzen, insbesondere angesichts der Verlangsamung des Einnahmewachstums, einen Wendepunkt erreicht haben.

Diese Aussage hat sich anlässlich der – im Vergleich zu den Vorjahren schwierigeren – Erarbeitung des Voranschlags 2014 bestätigt. Aus diesem Grund hat die Regierung eine eingehende Prüfung der staatlichen und halbstaatlichen Aufgaben und Strukturen lanciert, um sich den nötigen Handlungsspielraum für die künftigen Chancen und Herausforderungen zu geben.

2013 war auch für die Institutionen ein Schlüsseljahr. Die Reform R21 – Gebiet und Institutionen im 21. Jahrhundert – wurde vom Grossen Rat im Rahmen der Zweckmässigkeitsdebatte im Grundsatz einhellig begrüsst. Der Entwurf befindet sich momentan in der Vernehmlassung und könnte zur Revision von mehr als der Hälfte der Verfassungsbestimmungen führen. Der Grosse Rat hat überdies die Zweckmässigkeit der Revision des 1. Titels der Kantonsverfassung, der die Grundrechte und die persönlichen Freiheiten regelt, bejaht.

Im Bereich der Gleichstellung und der Familienfragen konnte sich der Kanton Wallis durch eine Reihe von Aktionen zugunsten seines Personals, aber auch zugunsten sämtlicher Walliserinnen und Walliser hervortun.

Der Ausbau des E-Governments wird in den kommenden Jahren einen deutlichen Mehrwert bringen, indem die Verfahren vereinfacht und die Kontakte zwischen dem Staat und den Bürgerinnen und Bürgern erleichtert werden.

Im Berichtsjahr ist die kantonale Dienststelle für Informatik zu den übrigen zentralen Diensten innerhalb des Departements für Finanzen und Institutionen gestossen. Wie die Dienststellen im Finanz- und Personalbereich erbringt sie Leistungen für die gesamte Kantonsverwaltung und sorgt somit dafür, dass die übrigen Verwaltungseinheiten ihre Aufgaben zugunsten der Walliser Bevölkerung wahrnehmen können.

Für das Funktionieren der Verwaltung sind eine gute Führung des Staatshaushalts, fortschrittliche Arbeitsbedingungen und die Entwicklung leistungsfähiger Informatikwerkzeuge unabdingbar. Die ausgezeichneten Resultate der Zufriedenheitsumfragen sind Ansporn dafür, die Anstrengungen fortzusetzen.

Dieser kurze Überblick über die Aktivitäten des DFI zeigt das Engagement seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ich danke Ihnen herzlich für Ihren Einsatz im Dienste der Öffentlichkeit.

Maurice Törnay
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Finances

Comptes 2013

Pour la première fois depuis l'introduction du frein aux dépenses et à l'endettement en 2005, le compte de l'Etat du Valais clôture avec des résultats déficitaires. Il présente un excédent de charges de 53,5 mios et une insuffisance de financement de 82,6 mios. Les exigences constitutionnelles du frein aux dépenses et à l'endettement n'étant pas respectées, l'amortissement de ces découverts devra être prévu selon les dispositions légales en vigueur. Ces déficits sont à mettre en lien avec des recettes fiscales inférieures aux prévisions budgétaires, la stabilisation des montants perçus au titre de la péréquation intercantonale et un niveau d'investissement élevé.

Budget 2014 : finances saines et confiance dans l'avenir

Pour établir son budget 2014, l'Etat du Valais a réalisé les efforts nécessaires au respect du frein aux dépenses et du frein à l'endettement, tant en matière de maîtrise des dépenses que d'optimisation des recettes. Le budget 2014 présente des résultats positifs avec un excédent de revenus de 5,4 mios et un excédent de financement de 2,0 mios.

Simultanément, le Gouvernement a décidé d'entreprendre une analyse de fond afin de maintenir des finances cantonales saines. Cette analyse comprend deux phases. La première consiste à l'examen par le Conseil d'Etat de mesures pouvant potentiellement diminuer les dépenses, augmenter les recettes et améliorer l'efficacité de l'Etat. Ces mesures (ETS1) ont été présentées au Grand Conseil à sa session de mars 2014 qui les a partiellement retenues. La deuxième phase (ETS2) se déroule sous la forme d'un examen des tâches et des structures, ainsi que d'un audit du personnel de tous les pouvoirs, des écoles, des institutions paraétatiques et de l'administration. Cette analyse permettra de dégager des économies structurelles.

Finanzen

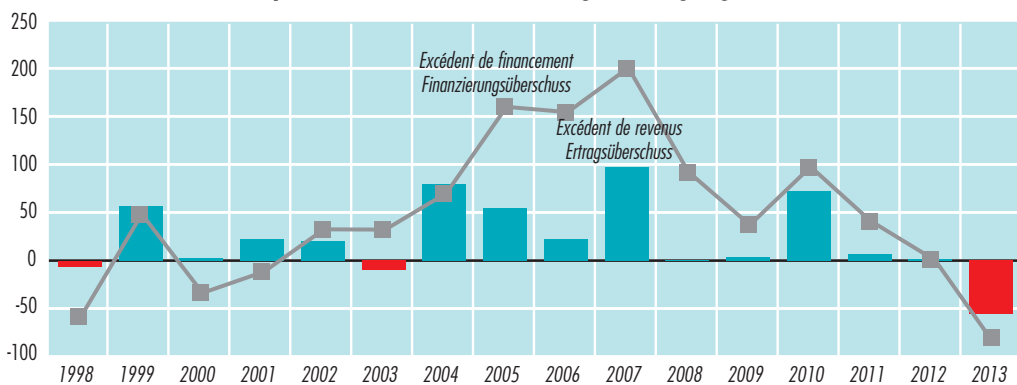
Rechnung 2013

Erstmals seit der Einführung der Ausgaben- und Schuldenbremse im Jahr 2005 schliesst die Rechnung des Staates Wallis mit einem Defizit ab. Sie weist einen Aufwandüberschuss von 53.5 Mio. Franken und einen Finanzierungsfehlbetrag von 82.6 Mio. aus. Da somit die Verfassungsvorgaben der Ausgaben- und Schuldenbremse nicht eingehalten sind, muss dieses Defizit gemäss den gesetzlichen Bestimmungen abgeschrieben werden. Diese Defizite sind mit Steuereinnahmen, die unter den Budgeterwartungen liegen, der Stabilisierung der Beträge aus dem interkantonalen Finanzausgleich und einem hohen Investitionsniveau in Verbindung zu setzen.

Budget 2014 : Gesunde Finanzen und Vertrauen in die Zukunft

Bei der Erstellung des Budgets 2014 hat der Staat Wallis die notwendigen Anstrengungen unternommen, um die Ausgaben- und Schuldenbremse zu respektieren. Dies sowohl in Bezug auf die Kontrolle der Ausgaben als auch auf die Optimierung der Einnahmen. Das Budget 2014 schliesst positiv mit einem Ertragsüberschuss von 5.4 Mio. Franken und einem Finanzierungsüberschuss von 2.0 Mio. ab. Gleichzeitig hat die Regierung beschlossen, eine tiefgreifende Analyse einzuleiten, um gesunde Kantonsfinanzen aufrechtzuerhalten. Diese Analyse beinhaltet zwei Phasen. In der ersten Phase (PAS 1) prüft der Staatsrat Massnahmen, die zu einer Verringerung der Ausgaben, einer Erhöhung der Einnahmen und einer Steigerung der Effizienz des Staates beitragen könnten. Der Grosse Rat nahm in der Märzsession 2014 von diesen Massnahmen Kenntnis und beschloss, diese teilweise umzusetzen. Die zweite Phase (PAS 2) umfasst eine Prüfung der Aufgaben und Strukturen sowie ein Personalaudit innerhalb aller staatlichen Gewalten, der Schulen, der halbstaatlichen Institutionen und der Verwaltung. Auf diese Weise sollen strukturelle Einsparungen erzielt werden.

Evolution des résultats du compte (en millions de francs) | Entwicklung Rechnungsergebnisse (in Mio. Franken)



2004 : sans le revenu extraordinaire de la BNS de 1'156.6 mio. | 2004 : ohne die ausserordentlichen Erträge der SNB von 1'156.6 Mio.

Pour la première fois depuis l'entrée en force en 2005 de l'obligation constitutionnelle, le double frein aux dépenses et à l'endettement n'est pas respecté. Die doppelte Ausgaben- und Schuldenbremse wurde seit der verfassungsmässigen Inkraftsetzung am 1. Januar 2005 erstmals nicht respektiert.

Progrès dans l'avancement des travaux de taxation

L'avancement des travaux de taxation a enregistré une progression importante grâce au travail des collaboratrices et collaborateurs, aux améliorations apportées à l'automate de taxation, ainsi qu'à la collaboration des communes. Les formations dispensées par le Service cantonal des contributions (SCC) au personnel des administrations ont également permis d'améliorer la qualité de leurs prestations.

Utilisation croissante de VSTax

Le nombre de déclarations d'impôts remplies à la main est globalement en diminution : de 62'000 en 2010, il est passé à 34'000 en 2012, soit une baisse de 35 % à 20 %. Suite à la mise à disposition en 2012 d'un module de VSTax pour les fiduciaires, ces dernières se sont vues proposer une reprise de leurs déclarations enregistrées sur d'autres logiciels, sans aucun frais à leur charge.

Informations à l'intention des contribuables

Le SCC s'efforce de maintenir un service de proximité et de qualité pour les contribuables et leurs mandataires. Cela se traduit par l'organisation de meeting points dans les trois régions du canton, de séminaires pour les fiduciaires ou encore de conférences pour les communes. Le SCC a également participé à plusieurs colloques ou débats publics : par exemple sur les thèmes du nouveau droit de la famille, des frais d'entretien d'immeuble ou de l'économie d'énergie.

Un pas supplémentaire vers la cyberadministration

La cyberadministration constitue une priorité gouvernementale. Dans un esprit de transparence, le manuel de taxation est désormais disponible en ligne. Le catalogue des frais d'entretien d'immeuble et d'économie d'énergie a été mis à jour. Il est également édité sous forme de brochure disponible à la réception du SCC.

Le SCC se prépare à mettre en place un maximum de prestations en ligne permettant d'améliorer les échanges entre l'administration fiscale et ses principaux clients et partenaires (citoyens, entreprises, communes et fiduciaires). Un portail d'identification et d'authentification est en cours d'élaboration pour permettre l'accès de chacun à ses informations fiscales. Des modules facilitant la gestion des réclamations ou des demandes de délais de paiement, les changements de données bancaires ou de comptes de remboursement ou encore la possibilité de commander des bulletins de versement sont également développés. A terme, la déclaration d'impôt pourra se remplir intégralement en ligne.

Fortschritt bei den Einschätzungsarbeiten

Dank des Einsatzes des Personals der KSV, der Mitarbeit der Gemeinden und der Verbesserungen am Einschätzungsautomaten konnte eine starke Zunahme bei den Einschätzungen erzielt werden. Die angebotene Ausbildung der KSV für die Gemeindeangestellten hat zudem zu einer Qualitätsverbesserung geführt.

Steigende Nutzung VSTax

Je länger desto weniger Steuererklärungen werden heute noch von Hand ausgefüllt. Waren es im Jahr 2010 noch 62'000, liegt die Zahl 2012 bei 34'000. Das entspricht einer Abnahme von 35 % auf 20 %. 2012 wurde den Treuhändern gratis ein Modul zur Verfügung gestellt, das ihnen die Datenübernahme der Steuererklärungen von anderen Softwareprogrammen ermöglicht.

Informationen für die Steuerpflichtigen

Die KSV setzt alles daran, den Steuerpflichtigen und Treuhändern einen kundennahen und qualitativ hoch stehenden Service zu bieten. In diesem Sinne versteht sich die Durchführung von sogenannten Meeting Points in den drei Regionen des Kantons, die Organisation von Seminaren für Treuhänder oder von Konferenzen mit den Gemeinden.

Die KSV beteiligte sich ebenfalls an öffentlichen Anlässen oder Debatten, wie etwa zum Thema des neuen Namensrechts oder der Unterhaltskosten für Liegenschaften und Energiesparmassnahmen.

Ein weiterer Schritt Richtung E-Government

Die E-Government-Strategie hat für die Regierung eine prioritäre Bedeutung. Im Sinne der Transparenz ist die Einschätzungshilfe bereits online verfügbar. Der Katalog mit den abzugsberechtigten Unterhaltskosten für Liegenschaften und Energiesparmassnahmen wurde aktualisiert. Der Katalog liegt auch in Papierform beim Empfang der KSV auf.

Die KSV hat mehrere Projekte initiiert, um den Hauptpartnern (Bürgern, Unternehmen, Gemeinden und Treuhändern) so viele Dienstleistungen wie möglich online anbieten zu können. Ein Internetportal mit Authentifizierung für den sicheren Zugriff auf die eigenen Steuerdaten ist in Bearbeitung. Mit diesem gesicherten Portal wird es möglich sein, Reklamationen zu verwalten, Gesuche um Zahlungsfristen zu hinterlegen, Änderungen von Bankdaten oder von Rückzahlungskonten oder die Bestellung von Einzahlungsscheinen vorzunehmen. Bald wird es möglich sein, die gesamte Steuererklärung online auszufüllen.

Sondage de satisfaction des collaborateurs

Un sondage de satisfaction a été réalisé pour la quatrième fois auprès de l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de l'administration. Avec un taux de participation réjouissant de 62 %, il en ressort que le personnel est globalement satisfait de sa situation professionnelle, à hauteur de 86 %; ceci malgré une augmentation de la violence envers le personnel de l'administration.

Soutien des supérieurs dans la conduite

Le Conseil d'Etat a décidé de mettre en place un projet de renforcement des compétences de conduite des cadres de l'administration. Avec l'appui de consultants externes, il a défini des valeurs et des principes de conduite avec l'implication directe des chefs de service. Ce projet vise à répondre aux besoins spécifiques de l'administration; il sera poursuivi l'année prochaine par d'autres phases.

En parallèle, des indicateurs RH (ressources humaines) ont été intégrés dans les mandats de prestations de chaque service pour les aider dans la conduite de leur personnel. Il s'agit du taux d'absentéisme, du taux de rotation du personnel, du nombre de jours de formation par collaborateur et de leur satisfaction avec la conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée.

Conciliation vie professionnelle et vie privée

De nombreuses mesures ont été mises en place pour améliorer la communication en matière de conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée.

Egalité salariale entre femmes et hommes

Dans le cadre de sa politique du personnel, l'Etat du Valais promeut l'égalité des chances entre femmes et hommes. Afin de veiller à ce que le principe d'égalité salariale soit respecté, une étude a été réalisée par une entreprise experte en la matière, selon les normes du Bureau fédéral de l'égalité. Il en ressort que la pratique salariale de notre administration cantonale est considérée comme équitable entre femmes et hommes.

Zufriedenheitsumfrage unter den Mitarbeitenden

Zum vierten Mal wurde unter allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kantonsverwaltung eine Zufriedenheitsumfrage durchgeführt. Die Rücklaufquote betrug erfreuliche 62 %. Die Angestellten sind grossmehheitlich (86 %) zufrieden mit ihrer beruflichen Situation, auch wenn die Gewalt gegenüber dem Staatspersonal zugenommen hat.

Führungsunterstützung für die Kader

Der Staatsrat hat ein Projekt für die Optimierung der Führungskompetenzen der Kader der Kantonsverwaltung beschlossen. Mit Unterstützung von externen Beratern und unter direktem Einbezug der Dienstchefs hat er die Führungswerte und -grundsätze festgelegt. Das Projekt wurde auf die spezifischen Bedürfnisse der Kantonsverwaltung zugeschnitten und wird im nächsten Jahr noch weiter ausgebaut.

Parallel dazu wurden in den Leistungsaufträgen aller Dienststellen verschiedene HR-Indikatoren integriert, die bei der Personalführung helfen sollen. Es handelt sich um die Absenzerate, die Fluktuationsrate, die Anzahl Weiterbildungstage pro Mitarbeiter/in und den Zufriedenheitsgrad der Mitarbeitenden bezüglich Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben.

Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben

Es wurden zahlreiche Massnahmen ergriffen, um die Kommunikation im Bereich Work-Life-Balance zu verbessern.

Lohngleichheit zwischen Frauen und Männern

Der Staat Wallis fördert im Rahmen seiner Personalpolitik die Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern. Um sicherzustellen, dass das Prinzip der Lohngleichheit eingehalten wird, führte eine Fachstelle gemäss den Normen des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann eine Studie durch. Diese ergab, dass die Lohngleichheit innerhalb der Kantonsverwaltung als ausgeglichen bezeichnet werden kann.



28.10.2013, Sion
Présentation du sondage de satisfaction du personnel
Präsentation der Umfrage zur Personalszufriedenheit



Quelque 106 jeunes, dont 50 apprentis, 42 stagiaires de maturité professionnelle commerciale et 14 stagiaires de l'Ecole des métiers ont terminé en 2013 avec succès leur formation au sein de l'Administration cantonale. Les professions représentées étaient variées: automaticien-ne, électronicien-ne, agent-e en information documentaire, mécanicien-ne d'automobiles, agent-e d'exploitation, informaticien-ne, employé-e de commerce, laborant-in-ne en chimie et biologie, médiamaticien-ne, technologue du lait. 2013 haben rund 106 Jugendliche, davon 50 Lernende, 42 Praktikanten der kaufmännischen Berufsmatura und 14 Praktikanten der Berufsschule ihre Ausbildung bei der kantonalen Verwaltung erfolgreich abgeschlossen. Die verschiedensten Berufe waren vertreten: Automatiker/in, Automobil-Mechatroniker/in, Elektroniker, Fachfrau-Fachmann Information und Dokumentation, Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt, Informatiker/in, Mediamatiker/in, Kauffrau/Kaufmann, Laborant/in (Biologie und Chemie), Milchtechnologie/in.

Intégration de personnes handicapées

L'Etat du Valais s'engage en faveur de l'intégration professionnelle des personnes ayant des problèmes de santé. La réglementation mise en place permet de concrétiser des réinsertions professionnelles (apprentissage ou formations en cours d'emploi), l'organisation de stages d'observation, l'aménagement d'emplois semi-protégés ou encore l'engagement de personnes handicapées.

Mesures santé et sécurité au travail

Les mesures de santé et de sécurité au travail ont porté en particulier sur les thèmes suivants: prévention des agressions, sensibilisation aux problèmes d'alcool, examens médicaux pour des employés travaillant la nuit (cantonniers, gardiens de prisons), évaluation de la perception des conditions de travail via le sondage de satisfaction, travaux pour la re-certification de la solution intercantonale santé-sécurité au travail.

CPVAL: plan de financement et taux de couverture

L'Etat a collaboré aux travaux de CPVAL concernant l'établissement d'un plan de financement répondant aux nouvelles exigences du droit fédéral. La détermination des taux de couverture initiaux au 1^{er} janvier 2012 et la constitution avec effet rétroactif à cette même date d'une réserve de fluctuations de valeur d'un montant de 200 millions de francs ont notamment fait l'objet d'un examen particulier.

Par décision du 30 décembre 2013, l'Autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale a approuvé avec certaines réserves la poursuite de la gestion de CPVAL selon le système de la capitalisation partielle. Les réserves formulées ont été réglées et levées au début 2014.

Ces questions de la détermination des degrés de couverture initiaux et de la constitution d'une réserve de fluctuations de valeur seront soumises au Grand Conseil en session de mars 2014.

Régime de pensions des magistrats

Le 20 mars 2013, le Conseil d'Etat a adopté un projet de modification de la loi sur la prévoyance professionnelle des magistrats de l'ordre exécutif, judiciaire et du ministère public. Le projet portait principalement sur la modification du statut juridique de l'organisation et du financement du régime de pensions des magistrats. Cette modification était dictée par les modifications récentes du droit fédéral en matière de prévoyance professionnelle.

En session de juin 2013 le Grand Conseil a, en première lecture, accepté ce projet de modification. En deuxième lecture, en session de novembre 2013, cette autorité a confirmé cette acceptation en décidant toutefois d'introduire pour les futurs membres du pouvoir exécutif un nouveau régime de prévoyance, à savoir l'affiliation à CPVAL. L'institution d'un tel régime nécessite toutefois des travaux complémentaires; il fera l'objet d'une troisième lecture dans la première partie de l'année 2014.

Integration von Menschen mit Behinderungen

Der Staat Wallis setzt sich für die berufliche Integration von Personen mit Gesundheitsproblemen ein. Die geltenden Bestimmungen ermöglichen berufliche Wiedereingliederungen (Lehre oder berufsbegleitende Ausbildung), Schnupperlehren, halbgeschützte Beschäftigungen oder die Anstellung von Personen mit Behinderungen.

Massnahmen für den Gesundheitsschutz und die Sicherheit am Arbeitsplatz

Die Massnahmen in diesem Bereich drehten sich vor allem um folgende Themen: Aggressionsprävention, Sensibilisierung für Alkoholprobleme, medizinische Untersuchungen für Nachtarbeitende (Strassen- und Gefängniswärter), Zufriedenheit mit den Arbeitsbedingungen (via Umfrage), Rezerifizierung der interkantonalen Lösung für die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

PKWAL: Finanzierungsplan und Ausgangsdeckungsgrade

Der Staatsrat hat an den Arbeiten der PKWAL für die Erstellung eines Finanzierungsplans mitgewirkt, der den neuen Anforderungen des Bundesrechts entspricht. Insbesondere die Bestimmung der Ausgangsdeckungsgrade per 1. Januar 2012 und die rückwirkende Bildung einer Wertschwankungsreserve in der Höhe von 200 Millionen Franken auf denselben Stichtag bildeten Gegenstand besonderer Abklärungen.

Mit Entscheid vom 30. Dezember 2013 hat die BVG- und Stiftungsaufsichtsbehörde der Westschweiz die Weiterführung der PKWAL nach dem System der Teilkapitalisierung mit gewissen Vorbehalten genehmigt. Die formulierten Vorbehalte wurden anfangs 2014 geregelt und beseitigt.

Diese Fragen der Ausgangsdeckungsgrade und der Bildung einer Wertschwankungsreserve werden dem Grosse Rat in der Märzsession 2014 unterbreitet.

Ruhegehaltsordnung der Magistraten

Am 20. März 2013 verabschiedete der Staatsrat einen Entwurf zur Änderung des Gesetzes über die berufliche Vorsorge der Magistraten der Exekutive, der Justiz und der Staatsanwaltschaft. Der Entwurf betraf insbesondere eine Änderung der Rechtsform, der Organisation und der Finanzierung der Ruhegehaltsordnung der Magistraten. Diese Änderung wurde notwendig aufgrund der kürzlichen Änderungen des Bundesrechts im Bereich der beruflichen Vorsorge.

In der Junisession 2013 stimmte der Grosse Rat dem Änderungsentwurf in erster Lesung zu. In der zweiten Lesung in der Novembersession 2013 bestätigte er die Annahme, beschloss aber gleichzeitig, für die künftigen Magistraten der Exekutive ein neues Vorsorgesystem einzuführen, nämlich den Anschluss an die PKWAL. Die Bildung eines solchen Systems erfordert allerdings zusätzliche Arbeiten; es wird Gegenstand einer dritten Lesung im ersten Halbjahr 2014 sein.

Institutions

Elections cantonales

Les élections au Grand Conseil et au Conseil d'Etat du 3 mars 2013 ont été caractérisées par une importante augmentation du taux de participation, passant de 54.6 % en 2009 à 67.8 % en 2013. Deux semaines plus tard, 63.6 % des citoyens se sont déplacés une seconde fois aux urnes pour élire les membres de leur exécutif, deuxième tour que le Valais n'avait plus connu depuis 2001. Le succès du vote par correspondance ne se dément pas puisque, même dans le court délai à disposition pour le deuxième tour, près de 90 % des électeurs en ont fait usage.

Tant les élections au Grand Conseil qu'au Conseil d'Etat ont été validées sans qu'aucun recours ne soit déposé.

La diminution massive du nombre de bulletins nuls à l'élection au Conseil d'Etat constitue une source de satisfaction. En effet, le pourcentage de bulletins nuls chute de 5.79 % en 2009 à 1.63 % en 2013. Ce constat réjouissant résulte principalement de deux mesures: d'une part l'introduction de couleurs différentes pour les bulletins au Grand Conseil, respectivement au Conseil d'Etat et d'autre part l'insertion de la mention „cette enveloppe ne peut contenir qu'un bulletin de vote“.

Révisions de la Constitution

Le 10 septembre 2013, à l'unanimité des 119 députés présents, le Grand Conseil a décidé de l'opportunité de réviser les dispositions constitutionnelles concernant la division territoriale et les institutions de ce canton. Cet ambitieux projet touche les trois niveaux institutionnels (communes, districts, canton) et les pouvoirs législatifs et exécutifs; il fait actuellement l'objet d'une procédure de consultation qui échoit le 15 février 2014. S'agissant du titre premier de la Constitution, traitant notamment des libertés individuelles et des droits fondamentaux, le Grand Conseil a également confirmé l'opportunité de réviser ce chapitre par 94 voix contre 20 et 0 abstention.

Lex Weber

L'arrêt du 22 mai 2013, par lequel le Tribunal fédéral reconnaissait à Helvetia Nostra la qualité pour agir, dans l'application directe de l'art. 75b nouveau de la Constitution, maintient une forte pression sur l'activité du Service des affaires intérieures et communales. Près de 2'800 requêtes d'octroi d'effet suspensif ou recours ont été déposés par l'Association Helvetia Nostra contre les autorisations de construire délivrées par les communes depuis le 11 mars 2012. Suite a été donnée à l'ensemble des requêtes d'effet suspensif; près de 900 décisions sur le fond ont ainsi été rendues.

Institutionen

Kantonale Wahlen

Die Grossrats- und Staatsratswahlen vom 3. März 2013 zeichneten sich durch eine deutliche Erhöhung der Stimmbeteiligung von 54.6 % im 2009 auf 67.8 % im 2013 aus. Zwei Wochen später begaben sich 63.6 % der Stimmbürger erneut an die Urnen um die Mitglieder der Exekutive in einem zweiten Wahlgang, den es seit 2001 nicht mehr gegeben hatte, zu wählen. Der Erfolg der brieflichen Stimmabgabe ist nicht zu leugnen, zumal auch in der kurzen Zeit für den zweiten Wahlgang fast 90 % der Wähler davon Gebrauch machten.

Sowohl die Grossrats- als auch die Staatsratswahlen wurden – ohne dass eine Beschwerde hinterlegt wurde – genehmigt.

Der massive Rückgang der Anzahl ungültiger Stimmen für die Staatsratswahl wird mit Zufriedenheit zur Kenntnis genommen: 2009 waren es 5.79 %, 2013 sank der Prozentsatz auf 1.63 %. Diese erfreuliche Feststellung ergibt sich hauptsächlich aufgrund von zwei Massnahmen: einerseits durch die Einführung von verschiedenen Farben für die Wahlzettel des Grossen Rates bzw. des Staatsrates und andererseits durch die Einführung der Anmerkung „Dieser Umschlag darf nur einen Wahlzettel enthalten“.

Verfassungsrevisionen

Am 10. September 2013 haben die 119 anwesenden Abgeordneten des Grossen Rates einstimmig die Zweckmässigkeit der Revision der Verfassungsbestimmungen betreffend die territoriale Organisation und die Institutionen des Kantons beschlossen. Dieses ehrgeizige Projekt betrifft die drei institutionellen Ebenen (Gemeinden, Bezirke, Kanton) sowie die Legislative und Exekutive. Die Revision befindet sich derzeit in der Vernehmlassung, welche am 15. Februar 2014 endet. Betreffend den ersten Titel der Verfassung, welcher die individuellen Freiheiten und die Grundrechte regelt, hat der Grosse Rat die Zweckmässigkeit der Revision dieses Kapitels mit 94 zu 20 Stimmen und 0 Enthaltungen angenommen.

Lex Weber

Mit Urteil vom 22. Mai 2013 hat das Bundesgericht die Beschwerdelegitimation der Helvetia Nostra anerkannt. Es entschied weiter, dass der neue Art. 75b der Bundesverfassung direkt anwendbar ist, womit die Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten auch weiterhin stark unter Druck steht. Seit dem 11. März 2012 hat die Organisation Helvetia Nostra zirka 2'800 Gesuche um Gewährung der aufschiebenden Wirkung oder Beschwerden gegen kommunale Baubewilligungen eingereicht. Alle Gesuche um aufschiebende Wirkung wurden beantwortet; in der Sache wurden um die 900 Entscheide gefällt.

Finances communales

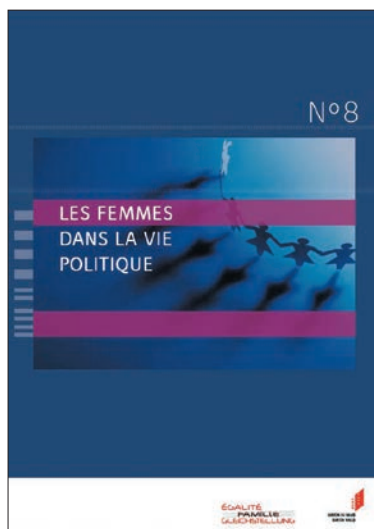
La section des finances communales a publié en février 2013 son rapport 2011 avec un zoom sur la comparaison des indicateurs financiers et quelques chiffres pertinents au niveau des trois régions constitutionnelles, soit le Haut-Valais, le Valais central et le Bas-Valais. Globalement les chiffres présentés confirment la bonne, voire très bonne situation financière consolidée des 141 communes valaisannes. Le rapport traite également de la structure de la population, des fusions, de la présentation du modèle comptable harmonisé et de la fiscalité. Ce rapport et les statistiques publiées sont disponibles en ligne.

Loi sur l'égalité : formation pour spécialistes

En 2012 en Suisse, la différence salariale entre hommes et femmes s'élevait à 18.4% au détriment de ces dernières, soit 1'176 francs chaque mois. Environ 40% de cet écart est dû à des comportements discriminatoires. Entrée en vigueur en 1996, la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes (LEg) interdit de discriminer les travailleurs et travailleuses en raison du sexe. Une formation a été mise sur pied, avec pour but de mieux faire connaître les spécificités et les procédures de dite LEg et de sensibiliser les personnes qui traitent de ces situations.

Rencontre entre élues cantonales et communales

A l'occasion de la diffusion de la brochure «Les femmes dans la vie politique» n° 8, qui met en perspective leur représentation en politique, les élues cantonales et communales se sont réunies à la salle du Grand Conseil à Sion. Lors des dernières élections cantonales dans notre canton, les résultats montrent pour la première fois depuis de nombreuses années une diminution de la part des femmes candidates et élues à la députation. Ce résultat est à mettre en balance avec une forte progression des élues à la suppléance.



Le nombre de femmes candidates et élues s'essouffle
Weniger Kandidatinnen und Mandatsträgerinnen

Gemeindefinanzen

Die Sektion Gemeindefinanzen hat im Februar 2013 ihren Bericht über die Gemeindefinanzen 2011 veröffentlicht. Dabei wurde der Fokus auf Finanzkennzahlen und aussagekräftige Daten auf Ebene der drei verfassungsmässigen Regionen Ober-, Mittel- und Unterwallis gesetzt. Insgesamt zeigen die Auswertungen, dass die 141 Walliser Gemeinden zusammen eine gute, ja sogar sehr gute Finanzlage präsentieren können. Der Bericht behandelt ebenfalls Themen betreffend die Bevölkerungsstruktur, die Fusionen, das harmonisierte Rechnungsmodell sowie die Steuern. Dieser Bericht und die öffentlichen Statistiken sind online verfügbar.

Das Gleichstellungsgesetz: Weiterbildung für spezialisierte Personen

2012 betrug die Lohndifferenz zwischen Männern und Frauen in der Schweiz 18.4%, zu Ungunsten der Frauen, die jeden Monat 1'176 Franken weniger verdienen. Ungefähr 40% des Unterschieds sind auf diskriminierende Behandlung zurück zu führen. Das 1996 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann (GIG) verbietet es, Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen aufgrund ihres Geschlechtes zu diskriminieren. Es wurde eine Weiterbildung durchgeführt mit dem Ziel, die Besonderheiten und Verfahren des besagten Gesetzes besser zu kennen und die Personen zu sensibilisieren, die sich mit solchen Situationen befassen.

Treffen zwischen den gewählten Grossrätinnen und Gemeinderätinnen

Anlässlich der Veröffentlichung der Broschüre „Frauen im politischen Leben“ Nr. 8, die ihre Vertretung in der Politik aufzeigt, haben sich die gewählten Grossrätinnen und Gemeinderätinnen in der Halle des Grossen Rates in Sitten getroffen. Bei den letzten kantonalen Wahlen in unserem Kanton zeigen die Ergebnisse zum ersten Mal seit vielen Jahren eine Abnahme der kandidierenden und gewählten weiblichen Abgeordneten auf. Diesem Ergebnis ist die starke Zunahme der gewählten Suppleantinnen gegenüberzustellen.

Congrès sur les violences domestiques

Un Congrès de trois jours sur les violences domestiques a réuni plus de 400 spécialistes. Chaque année en Valais, environ 250 auteurs de violences domestiques sont identifiés par la Police, ce qui représente 700 à 800 infractions. Quelque 400 victimes de violences domestiques s'adressent aux centres LAVI. Ces journées ont permis d'élaborer, à l'aide de situations concrètes, des modes d'intervention cohérents. Les premières pierres d'une carte du réseau valaisan d'intervention contre les violences domestiques ont également été posées.



Hiver 2013. Congrès sur les violences domestiques à Brigue, Sion et Monthey
Winter 2013. Tagung über die häusliche Gewalt; in Brig, Sitten und Monthey

CAIRN: Guide pratique pour les familles

Le Secrétariat à l'égalité et à la famille édite pour la seconde fois une brochure destinée aux familles intitulée Le Cairn. Dans la vie d'une famille, le recours à une aide extérieure peut survenir à tout moment et prendre des formes multiples. Le Cairn recense plus de 500 adresses d'associations valaisannes capables d'aider les familles. Cette brochure est également téléchargeable sur le site internet www.vs.ch/famille.

Les sciences: aussi pour elles

Egalite.ch la Conférence romande de l'égalité a tenu à Sion ses assises annuelles sur le thème «Les sciences: aussi pour elles». La rencontre a réuni les délégués à l'égalité des villes, des cantons romands, des HES, de l'université et de l'EPFL. Le choix d'une profession ou d'un domaine d'études est à ce jour encore fortement lié au sexe.

Kongress über häusliche Gewalt

An einem 3-tägiger Kongress über häusliche Gewalt nahmen über 400 Fachpersonen teil. Jedes Jahr werden im Wallis ca. 250 Urheber häuslicher Gewalt polizeilich festgestellt. Dies entspricht 700 bis 800 Vergehen. Ungefähr 400 Opfer häuslicher Gewalt wenden sich an die Zentren OHG. Am Kongress konnten, ausgehend von konkreten Situationen, kohärente Interventionsmethoden erarbeitet werden. Auch ein erster Grundstein für ein Walliser Interventionsnetz gegen häusliche Gewalt konnte so gelegt werden.



Le Cairn, plus de 500 adresses destinées aux familles
Der „Wägwiiser“, eine Broschüre für Familien

Wägwiiser: Adresshandbuch, nützlich für Familien

Das Sekretariat für Gleichstellung und Familie legt zum zweiten Mal eine Broschüre auf, die sich an Familien richtet: der Wägwiiser. Im Familienleben kann das Zurückgreifen auf eine externe Unterstützung jederzeit nötig sein und verschiedene Formen annehmen. Der Wägwiiser verzeichnet über 500 Adressen von Walliser Verbänden, die Familien helfen können. Die Broschüre kann auch von der Internetseite www.vs.ch/famille heruntergeladen werden.

Naturwissenschaften: auch für die Frau

Egalite.ch, die Westschweizer Konferenz für Gleichstellung hielt ihre jährliche Versammlung unter dem Motto „Les sciences: aussi pour elles“ in Sitten ab. Am Treffen nahmen die Gleichstellungsbeauftragten von Städten, Westschweizer Kantonen, Fachhochschulen und der Universität und ETH Lausanne teil. Die Berufswahl oder die Studienrichtung ist auch heute noch stark vom Geschlecht abhängig.

Informatique

Nouvel outil spécifique orienté prestations

Les processus de gestion des incidents, des problèmes et des demandes ainsi que le catalogue des services ont été définis dans le cadre de la mise en place d'un outil spécifique orienté prestations informatiques.

Enquête de satisfaction auprès des utilisateurs

Une enquête de satisfaction a été menée auprès des utilisateurs des prestations du Service cantonal de l'informatique (SCI). Sur la base des 1'145 réponses obtenues, le taux de satisfaction s'élève à 76.6%.

Sécurité informatique

Plusieurs audits ont été menés afin de permettre l'amélioration du niveau de sécurité. Des actions de sensibilisation à l'attention de nos utilisateurs ont été effectuées, dont la publication d'une première newsletter semestrielle relative à la sécurité. L'implication de la sécurité au sein des projets de développements et d'architectures informatiques a été renforcée.

Pilotage

- ▲ Projet ECM (Enterprise Content Management) : le déploiement du module de gestion des décisions des chefs de Départements a débuté et sera poursuivi en 2014.
- ▲ SAP : les premières extractions SAP BI (Business Intelligence) ont été entreprises et la plateforme a été mise à jour.
- ▲ Projets LHR (Loi sur l'harmonisation des registres) et BDR (Base de données référentielles) : le registre cantonal des habitants a été ouvert aux ORP et au SCN. Le bus d'échange inter-applications cantonales a été mis en œuvre.

Logistique et Processus

- ▲ L'amélioration des processus de commandes a été entreprise.

Postes utilisateurs

- ▲ Le déploiement de masse dans le cadre du projet de migration du parc informatique à Microsoft Windows 7 et Office 2010 a été effectué. En 2014, les cas particuliers seront traités.

Système

- ▲ les performances et la fiabilité de l'environnement informatique ont été améliorées pour les élections cantonales 2013.
- ▲ La climatisation dans un centre de calcul ainsi que les onduleurs (gestion des coupures de courant et des surtensions) dans les deux centres ont été renouvelés.
- ▲ Les systèmes de stockages centraux (SAN) ont été mis à niveau.

Informatik

Neues serviceorientiertes Tool

Der Managementprozess für Zwischenfälle, Probleme und Anfragen sowie der Servicekatalog wurden im Rahmen der Einführung eines serviceorientierten IT-Tools festgelegt.

Benutzerzufriedenheitsumfrage

Bei den Nutzern der Dienstleistungen der kantonalen Dienststelle für Informatik (KDI) wurde eine Zufriedenheitsumfrage durchgeführt. Bei 1'145 eingegangenen Antworten lag die Zufriedenheit bei 76.6%.

IT-Sicherheit

Es wurden verschiedene Audits zur Verbesserung der Sicherheit durchgeführt. Die Nutzer wurden mittels verschiedener Massnahmen sensibilisiert, so z.B. durch die Veröffentlichung eines Newsletters, der zweimal pro Jahr erscheint und den sicheren Umgang mit IT thematisiert. Die Sicherheit wurde bei der IT-Entwicklung und IT-Architektur stärker eingebunden.

Steuerung

- ▲ Projekt ECM (Enterprise Content Management) : Die Bereitstellung des Beschlussverwaltungsmoduls der Departementsvorsteher wurde in Angriff genommen und wird 2014 fortgeführt.
- ▲ SAP: Erste Extraktionen SAP BI (Business Intelligence) wurden vorgenommen und die Plattform wurde auf den neusten Stand gebracht.
- ▲ Projekte RHG (Registerharmonisierungsgesetz) und RDB (Referenzdatenbank) : Das kantonale Einwohnerregister wurde den RAV und der DSUS zugänglich gemacht. Der Datenbus zum anwendungsübergreifenden kantonalen Datenaustausch wurde umgesetzt.

Logistik und Prozesse

- ▲ Die Bestellprozesse wurden verbessert.

PC-Arbeitsplätze

- ▲ Der Grossteil der Migration der Arbeitsplätze auf Windows 7 und Office 2010 ist abgeschlossen. 2014 werden die Spezialfälle behandelt.

System

- ▲ Die Performance und die Zuverlässigkeit der IT-Umgebung wurden für die Kantonswahlen 2013 verbessert.
- ▲ In einem der Rechenzentren wurde die Klimaanlage und in beiden Rechenzentren wurden die USV-Systeme (unterbrechungsfreie Stromversorgung und Überspannungsschutz) erneuert.

- ▲ Un projet de rénovation complète de l'environnement Citrix pour la justice et pour l'environnement de télétravail a débuté.
- ▲ Un portail d'authentification IAM (Identity and Access Management) et un portail Liferay (intra- extra- internet) ont été installés.
- ▲ De nouveaux environnements (BI et BCP) ont été déployés sur SAP, et des travaux préparatoires pour le projet SCC-2015 ont été effectués.
- ▲ Le système AS400 du SCC a été mis à niveau.

Télécommunications

- ▲ Un concept global de l'architecture WIFI (réseau sans fil) a été mis en œuvre.
- ▲ Le débit du backbone (dorsale informatique cantonale) du Bas-Valais a été augmenté à 10 Gbits/s.
- ▲ Tous les bâtiments de la police cantonale ont été intégrés dans l'infrastructure de télécommunications (réseau et téléphonie).
- ▲ La mise en place d'une solution téléphonique entièrement redondante pour la centrale d'engagement de la police de Sion a été terminée.

Développement

- ▲ Un projet d'échange des réquisitions de poursuite par voie électronique (e-LP) a été mené.
- ▲ Le développement de la gestion du processus de travail pour la loi sur le travail au noir et la loi sur les travailleurs détachés a été effectué.
- ▲ La centralisation de la gestion du registre des vignes a été entreprise.
- ▲ Des adaptations selon la nouvelle législation et les nouvelles directives des impôts à la source et de la gestion du nouveau droit de la famille ont été mises en place.
- ▲ La migration des données financières du Service cantonal des contributions est en cours.
- ▲ Les adaptations annuelles de l'application facilitant l'application de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton ont été effectuées.
- ▲ La génération et la consultation des factures SAP ont été mises à disposition des systèmes tiers.
- ▲ La migration des outils pour l'office cantonal du contentieux tels que la gestion des plans d'apurement des facilités de paiement, des faillites est en cours de réalisation.

- ▲ Die Speichernetzwerke (SAN) wurden aufgerüstet.
- ▲ Das Projekt zur kompletten Erneuerung der Citrix-Umgebung für die Justiz und der Telearbeit-Umgebung wurde lanciert.
- ▲ Ein Authentifizierungsportal IAM (Identity and Access Management) und ein Liferay-Portal (Intra-/Extra-/Internet) wurden eingerichtet.
- ▲ Neue Umgebungen (BI und BCP) wurden auf SAP bereitgestellt und Vorbereitungsarbeiten für das Projekt KSV-2015 wurden durchgeführt.
- ▲ Das System AS400 der KSV wurde aufgerüstet.

Telekommunikation

- ▲ Ein Gesamtkonzept für die WLAN-Architektur (drahtloses Netzwerk) wurde umgesetzt.
- ▲ Die Geschwindigkeit des Backbone (Rückgrat der kantonalen IT-Infrastruktur) im Unterwallis wurde auf 10 Gbit/s erhöht.
- ▲ Alle Gebäude der Kantonspolizei wurden in die Telekommunikationsinfrastruktur eingebunden (Netzwerk und Telefonie).
- ▲ Die Einführung einer völlig redundanten Telefonielösung für die Einsatzzentrale der Polizei in Sitten wurde abgeschlossen.

Entwicklung

- ▲ Ein Projekt zum Austausch elektronischer Betreibungsbegehren (eSchKG) wurde durchgeführt.
- ▲ Für die Arbeitsprozesse im Zusammenhang mit dem Schwarzarbeit- und dem Entsendegesetz wurde ein Managementtool entwickelt.
- ▲ Die Verwaltung des Rebgregisters wurde zentralisiert.
- ▲ Die Anpassungen betreffend die neue Gesetzgebung und die neuen Richtlinien punkto Quellensteuer sowie die Verwaltung des neuen Familienrechts wurden umgesetzt.
- ▲ Die Migration der Finanzdaten der kantonalen Steuerverwaltung ist im Gange.
- ▲ Die jährlichen Anpassungen, die die Anwendung des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vereinfachen, wurden vorgenommen.
- ▲ Die Rechnungserstellung und -abfrage im SAP wurde für Drittsysteme bereitgestellt.
- ▲ Beim kantonalen Amt für Inkasso wird die Migration der Tools, wie beispielsweise der Verwaltung der Abzahlungspläne, der Zahlungserleichterungen und der Konkurse, derzeit umgesetzt.

DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ,
DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA CULTURE

DEPARTEMENT FÜR GESUNDHEIT,
SOZIALES UND KULTUR



Prise d'un échantillon d'eau dans la piscine thermale des Bains Bourgeois de Loèche-les-Bains. Le Service de la consommation veille au respect des prescriptions sur les eaux de baignade. Les inspecteurs contrôlent par sondage et sans préavis. Si des analyses relèvent des défauts, le Service ordonne des mesures de correction, voire la fermeture de la piscine. Les exploitants veillent aussi, dans le cadre d'un processus d'autocontrôle, à ce que les exigences soient respectées.

Entnahme einer Wasserprobe aus dem Thermalbecken des Bürgerbads in Leukerbad. Die Dienststelle für Verbraucherschutz sorgt dafür, dass das Wasser öffentlicher Bäder den Vorschriften entspricht. Ihre Inspektoren führen unangemeldet Stichprobenkontrollen durch. Falls die Analysen hygienische Mängel ergeben, ordnet die Dienststelle deren Behebung oder sogar die Schliessung des Beckens an. Die Badbetreiber sorgen auch durch Selbstkontrollen für das Einhalten der Vorschriften.



Le DSSI est devenu le DSSC

Suite aux élections du Conseil d'Etat de 2013, de nouveaux et passionnants défis se sont présentés à moi. Les services de la santé publique, de la consommation et affaires vétérinaires, ainsi que de la culture ont été rattachés à mon Département.

Je tiens ici à remercier sincèrement les responsables, les collaboratrices et collaborateurs de mon ancien Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration de leur précieuse collaboration durant la législature 2009-2013. D'importants projets ont été réalisés ou préparés et de nouvelles lois ou modifications de loi ont été adoptées par le Parlement, par exemple :

- ▲ Elaboration de la stratégie cantonale pour les personnes en situation de handicap; création de 112 places d'hébergement supplémentaires et de 200 places de travail.
- ▲ Première révision complète de la Loi sur l'intégration et l'aide sociale.
- ▲ Intégration de la caisse d'allocations familiales CIVAF au sein de la Caisse cantonale d'allocations familiales.
- ▲ Création du nouveau centre de documents d'identité à Sion.
- ▲ Révision totale de la Loi sur la protection civile, ainsi que de la Loi sur la protection de la population.
- ▲ Introduction de l'Ecobonus.
- ▲ Ouverture du nouveau centre de contrôle des véhicules à St-Maurice.
- ▲ Prolongation du contrat de collaboration dans le domaine de la sécurité militaire et de l'Académie de police de Savatan jusqu'en 2017.
- ▲ Mise en œuvre de Polycom dont l'investissement s'élève à 23.6 millions francs.
- ▲ Audit des établissements pénitentiaires valaisans et réorganisation complète par la suite du système carcéral valaisan par la création du nouveau Service de l'application des peines et mesures et révision du concept au niveau de la médecine pénitentiaire.
- ▲ Projets de lois sur la médiation et sur la prostitution.
- ▲ Concept de collaboration entre la Police cantonale et les polices municipales.

Au sein de mon nouveau Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC), les premiers projets ont abouti; d'autres sont en préparation.

«L'optimisme, c'est de regarder le monde
à travers les yeux de l'opportunité.»

(Hermann Hesse)

Avec toutes les collaboratrices et collaborateurs du DSSC, et une bonne dose d'optimisme, je me réjouis de la réalisation des objectifs visés que nous voulons atteindre ensemble.

Aus DSSI wird DGSK

Mit der Übernahme der drei Dienststellen für Gesundheitswesen, Verbraucherschutz und Veterinärwesen sowie Kultur kamen nach den Staatsratswahlen 2013 spannende neue Herausforderungen auf mich zu.

Für die gute Zusammenarbeit in der Legislatur 2009-2013 möchte ich den Verantwortlichen und allen Mitarbeitenden meines ehemaligen Departements für Sicherheit, Sozialwesen und Integration ganz herzlich danken. Denn ich bin mir bewusst, dass die hoch gesteckten Ziele nur im Teamwork erreicht werden konnten. Wichtige Projekte konnten umgesetzt oder vorbereitet werden und neue oder Änderungen bestehender Gesetze wurden vom Parlament verabschiedet und in Kraft gesetzt, u.a. :

- ▲ Ausarbeitung der kantonalen Strategie für Menschen mit Behinderungen; Schaffung von 112 zusätzlichen Wohnplätzen und 200 Arbeitsplätzen;
- ▲ Erstmalige umfassende Revision des Gesetzes über die Eingliederung und Sozialhilfe;
- ▲ Integration der Kantonalen Familienzulagenkasse CIVAF in die kantonale Familienzulagenkasse;
- ▲ Schaffung des neuen Ausweisentrums in Sitten;
- ▲ Totalrevision des Gesetzes über den Zivildienst sowie des Gesetzes über den Bevölkerungsschutz;
- ▲ Einführung Ökobonus;
- ▲ Eröffnung Schwerverkehrszentrum in St-Maurice;
- ▲ Verlängerung des Zusammenarbeitsvertrags im Bereich der militärischen Sicherheit und der Polizeiakademie Savatan bis 2017;
- ▲ Umsetzung Polycom mit Investitionen von 23.6 Mio. Franken;
- ▲ Audit zu den Walliser Strafanstalten und umfassende Reorganisation des Gefängnisystems mit Schaffung der neuen Dienststelle für Straf- und Massnahmenvollzug sowie Überarbeitung Konzept in der medizinischen Versorgung in den Gefängnissen;
- ▲ Vorentwurf des Gesetzes über die Mediation sowie die Prostitution;
- ▲ Konzept der Zusammenarbeit zwischen Kantons- und Gemeindepolizeien.

In meinem neuen Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK) sind erste Projekte bereits in den Zielgeraden, andere in der Ausarbeitung oder Umsetzung.

„Optimismus heißt, die Welt mit den Augen
der Möglichkeit betrachten.“

(Hermann Hesse)

Mit allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des DGSK und mit einer guten Portion Optimismus freue ich mich auf die Verwirklichung der Zielsetzungen, welche wir gemeinsam erreichen wollen.

Esther Waeber-Kalbermatten
Conseillère d'Etat / Staatsrätin

Santé

Pénurie de médecins : des solutions

Assurer la relève des nombreux médecins généralistes qui partiront à la retraite ces dix prochaines années constitue un défi important. Défi d'autant plus grand que certaines vallées latérales manquent déjà de médecins de famille. Le Département a donc chargé une commission d'experts de proposer des mesures pour attirer de nouveaux médecins et diminuer la charge de travail de ceux déjà installés.

Dite commission a notamment évalué l'intérêt des médecins généralistes pour les cabinets de groupe ou les «maisons de santé». Ces structures rassemblent plusieurs professionnels de la santé sous un même toit. Elles ont la faveur de nombreux médecins et elles favorisent la collaboration entre professionnels de la santé ainsi que le travail à temps partiel toujours plus fréquent.

Maison de garde à Viège

La pénurie de médecins généralistes rend l'organisation de la garde médicale plus difficile. La création à Viège de la première maison de garde du canton apporte une réponse à ce problème. Cette permanence médicale est, depuis le 1^{er} février 2014, à disposition de la population haut-valaisanne et de ses hôtes pour des urgences non vitales en dehors des heures d'ouverture des cabinets médicaux. En centralisant l'accueil des patients en soirée, les week-ends et les jours fériés, cette solution facilite l'organisation du service de garde. Grâce à une meilleure répartition, elle en allège la charge pour les médecins, ce qui devrait contribuer à améliorer l'attractivité de la profession.

Le Valais soutient financièrement la réalisation de la maison de garde de Viège pendant une phase pilote de deux ans. Ensuite, cette structure médicale devra s'autofinancer. Ce modèle d'organisation de la garde médicale servira de référence pour d'autres régions du canton.

Gesundheit

Ärztmangel: Massnahmen getroffen

In den kommenden 10 Jahren gehen zahlreiche Walliser Hausärztinnen und Hausärzte in den Ruhestand. Die Nachfolgeregelung stellt dabei eine grosse Herausforderung dar. Bereits heute fehlen Hausärzte in einzelnen Seitentälern. Das Departement hat deshalb eine Expertenkommission beauftragt, Vorschläge auszuarbeiten, um neue Ärztinnen und Ärzte zu verpflichten. Ebenso möchte man die Arbeitsbelastung der praktizierenden Hausärzte reduzieren.

Die Kommission ist auch der Frage nachgegangen, ob Hausärztinnen und Hausärzte interessiert sind, in Gemeinschaftspraxen oder sogenannten „Gesundheitszentren“ zu arbeiten, in denen mehrere Medizinal- und Gesundheitsfachpersonen gemeinsam am selben Standort praktizieren, was auf grossen Zuspruch stiess. Es begünstigt die Zusammenarbeit der Medizinal- und Gesundheitsfachpersonen sowie die immer beliebter werdende Teilzeitarbeit.

Hausärztliche Notfallpraxis in Visp

Die hausärztliche Notfallpraxis steht der Oberwalliser Bevölkerung und den Gästen seit dem 1. Februar 2014 für nicht lebensbedrohliche Notfälle ausserhalb der Öffnungszeiten der Arztpraxen zur Verfügung.

Der Patientenempfang am Abend, an den Wochenenden und an Feiertagen wurde zentralisiert und die Organisation des Bereitschaftsdienstes erleichtert. Dank einer besseren Verteilung der Arbeitsbelastung werden die einzelnen Ärztinnen und Ärzte entlastet und damit konnte zugleich die Attraktivität des Berufs erhöht werden.

Der Kanton Wallis unterstützt die Schaffung der hausärztlichen Notfallpraxis in Visp finanziell während der Pilotphase von zwei Jahren. Danach muss die Praxis selbsttragend sein. Dieses Organisationsmodell für den ärztlichen Bereitschaftsdienst dient zugleich als Referenz für die weiteren Regionen des Kantons.



07.01.2014, Visp

Ouverture à Viège de la première maison de garde du Canton – Eröffnung der ersten hausärztlichen Notfallpraxis in Visp

Dr. Ernst Minnig, Dr. Roman Kuonen, Esther Waeber-Kalbermatten, Kantonsarzt Dr. Christian Ambord, Dr. Silvio Pazzozi, Dr. Monique Lekhy Hagen, Dr. Reinhard Zenhäusern

Dossier électronique du patient

Le Valais fait partie des cantons précurseurs dans la réalisation du dossier électronique du patient. Avec le lancement en 2013 de sa plateforme d'échange de données médicales, il est le deuxième canton à obtenir le label «eHealth Suisse» décerné au niveau fédéral. Le dossier électronique centralise sur une seule plateforme électronique les données médicales du patient qui sont utiles à plusieurs prestataires de soins. Il favorise ainsi une meilleure prise en charge. Afin de respecter la protection des données, l'accès au dossier électronique ne peut se faire sans l'accord écrit explicite du patient. A terme, ceux-ci pourront consulter leur dossier par le biais d'Internet et en gérer les droits d'accès.

Système d'information sanitaire cantonal

Avec le dossier électronique du patient, le canton du Valais réalise la dernière étape de son système d'information sanitaire. Après la mise en place de plateformes informatiques communes dans les hôpitaux publics et les établissements et centres médico-sociaux, le secteur ambulatoire est désormais relié au système d'information sanitaire. Les données ainsi récoltées facilitent la gestion des établissements sanitaires et constituent un outil de pilotage de la santé publique.

Chirurgie viscérale hautement spécialisée

Suite aux conclusions intermédiaires de l'expertise sur la médecine hautement spécialisée mandatée par le Département, le Valais a signé un accord avec Vaud, visant à instaurer un partenariat fort entre l'Hôpital de Sion et le CHUV. Le but est de renforcer la prise en charge des patients valaisans nécessitant des prestations de chirurgie viscérale hautement spécialisée.

Depuis le 1^{er} janvier 2014, chaque dossier de patient valaisan pouvant avoir besoin d'une opération hautement spécialisée sur le pancréas, le foie, l'œsophage ou le colon/rectum doit être soumis à un colloque pluridisciplinaire commun, composé de médecins du CHUV et de l'Hôpital du Valais. Le colloque détermine le traitement à adopter et décide des interventions chirurgicales pour chaque patient. La composition des équipes médico-chirurgicales est décidée conjointement par les chirurgiens des deux services, en fonction de la complexité de l'intervention, quel que soit le lieu de l'intervention. Concrètement, des chirurgiens du CHUV viendront opérer à l'Hôpital de Sion, de même que des chirurgiens de Sion se rendront au CHUV. Ce partenariat garantit l'application en Valais des techniques et modes de prise en charge d'un hôpital universitaire. Il s'inscrit dans le cadre des coopérations déjà mises en place entre le Canton du Valais et le CHUV dans les domaines de la chirurgie cardiaque et de la cardiologie.

Elektronisches Patientendossier

Das Wallis gehört zu den Vorreiterkantonen bei der Schaffung des elektronischen Patientendossiers. Mit der Lancierung der Austauschplattform für behandlungsrelevante Daten erhielt unser Kanton national als zweiter das Label „eHealth Schweiz“.

Mehrere Leistungserbringer nutzen diese Plattform mit den behandlungsrelevanten Patientendaten aus dem einheitlichen elektronischen Patientendossier. Aus Datenschutzgründen ist der Zugang zum elektronischen Patientendossier nur mit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung der Patientin oder des Patienten möglich. Künftig werden auch die Patientinnen und Patienten selber über das Internet Zugang zum Patientendossier erhalten und die Zugangsrechte persönlich einstellen können.

Kantonales Gesundheitsinformationssystem

Mit dem elektronischen Patientendossier hat der Kanton Wallis die Arbeiten für die letzte Etappe des Gesundheitsinformationssystems abgeschlossen. Nach der Schaffung einer gemeinsamen Informatikplattform für die öffentlichen Spitäler, die Alters- und Pflegeheime und die sozialmedizinischen Zentren (Spitex) wird künftig auch der ambulante Bereich ins Gesundheitsinformationssystem eingebunden. Die gespeicherten Daten erleichtern die Leitung der Gesundheitseinrichtungen und stellen ein Führungsinstrument für die Gesundheitspolitik dar.

Hochspezialisierte Viszeralchirurgie

Der Kanton Wallis hat im Anschluss an die Zwischenresultate des vom Departement in Auftrag gegebenen Gutachtens über die hochspezialisierte Viszeralchirurgie mit dem Kanton Waadt eine Vereinbarung für eine enge Partnerschaft zwischen dem Spital Sitten und dem CHUV unterzeichnet. Damit wird eine Aufwertung der Behandlung von Walliser Patientinnen und Patienten im Bereich der hochspezialisierten Viszeralchirurgie erreicht.

Seit dem 1. Januar 2014 werden alle Dossiers von Walliser Patientinnen und Patienten mit einem geplanten hochspezialisierten Eingriff an Bauchspeicheldrüse, Leber, Speiseröhre sowie Dick- und Mastdarm einem multidisziplinären Ärztekollegium des CHUV und von Spital Wallis unterbreitet. Dieses Kollegium bestimmt für jeden Patienten und jede Patientin das Vorgehen für die Behandlung und die chirurgischen Eingriffe.

Die Chirurgen beider Spitäler beschliessen je nach Komplexität des Eingriffs und unabhängig davon, wo der Eingriff vorgenommen wird, gemeinsam über die Zusammensetzung des medizinisch-chirurgischen Teams. Die Chirurgen des CHUV werden regelmässig in Sitten operieren und umgekehrt.

Die Partnerschaft führt dazu, dass im Wallis Behandlungen und Operationstechniken auf Universitätsniveau angeboten werden. Die Partnerschaft steht in der Tradition von bereits bestehenden Partnerschaften zwischen dem Kanton Wallis und dem CHUV in den Bereichen Herzchirurgie und Kardiologie.

Consommation et affaires vétérinaires

Epizootie et sécurité

Un premier cas de tuberculose bovine a été découvert au début du mois de mars 2013 dans le canton de Fribourg. Une étude épidémiologique a révélé que plusieurs autres animaux avaient été infectés, parmi lesquels un bovin de cette écurie fribourgeoise, qui avait séjourné durant trois ans en Valais central. Sous l'impulsion du vétérinaire cantonal, le troupeau qui a été en contact avec le bovin fribourgeois a été testé pour détecter la tuberculose. Un animal s'est avéré positif au test. La tâche de l'Office vétérinaire du canton du Valais a été alors de coordonner les mesures exigées pour éradiquer cette épizootie. Plusieurs partenaires ont été mis à contribution : les détenteurs d'animaux concernés, les services cantonaux (agriculture, santé), les organes compétents sur le plan national (l'Office vétérinaire fédéral et l'Office fédéral de la santé publique) ainsi que les médias. Cela a représenté un grand défi pour le Service de la consommation et des affaires vétérinaires.

L'office vétérinaire a examiné 765 bovins dans 30 exploitations. Sur ces 765 animaux, 30 ont réagi positivement au test cutané et ont dû être abattus. Les produits laitiers issus du lait des animaux dont le test s'est révélé positif ont été séquestrés par l'inspecteur des denrées alimentaires dans le but de réaliser des analyses complémentaires. Les résultats des analyses ont montré qu'aucun risque de contamination ni de prolifération n'était encouru par la population et que les produits laitiers pouvaient être consommés sans risques.

Le contrôle des denrées alimentaires

En 2013, 2'838 inspections sur site ont été effectuées dans différentes catégories d'entreprises et 818 contrôles ont mis en évidence des problèmes au niveau des normes liées à la sécurité alimentaire. Soit un taux de non-conformité de 28.8%.

En comparaison avec les dernières années, le nombre de non-conformités révélés en 2013 est largement supérieur. Ce phénomène s'explique ainsi : des régions moins fréquemment contrôlées ces dernières années en raison de manque de personnel ont été inspectées en 2013. D'autre part, la mise en place d'un système harmonisé dans toute la Suisse romande dans le cadre de la collaboration inter-cantonale a eu lieu en 2013. Les contrôles des denrées alimentaires ont été exécutés pour la première fois avec ce nouveau système, ce qui a permis de déceler des non-conformités graves sur la base de critères plus précis.



Contrôle des denrées alimentaires - fromages d'Alpage
Lebensmittelkontrolle - Alpkäse

Verbraucherschutz und Veterinärwesen

Seuchengefahr und Lebensmittelsicherheit

Anfang März 2013 wurde im Kanton Freiburg ein erster Fall von Rindertuberkulose entdeckt. Eine epidemiologische Studie ergab, dass mehrere andere Tiere angesteckt wurden, unter denen ein Rind aus diesem freiburgischen Stall, das während 3 Jahren im Mittelwallis war. Die betroffene Viehherde wurde auf Veranlassung des Veterinäramtes auf Tuberkulose getestet und es stellte sich heraus, dass ein Tier positiv war. Die Aufgabe des Veterinäramtes war es nun, die Massnahmen, die eine solche Tierseuche verlangt, zu koordinieren. Verschiedene Partner wurden dazu miteinbezogen: die betroffenen Tierhalter, die kantonalen Dienststellen (Landwirtschaftsamt, Gesundheitsamt), die zuständigen Organe auf nationaler Ebene (Bundesamt für Veterinärwesen und das Bundesamt für Gesundheit) sowie die Medien.

Das Veterinäramt untersuchte insgesamt 765 Rinder in 30 Betrieben. Von den insgesamt 765 getesteten Rindern reagierten deren 30 positiv auf den Tuberkulintest. Diese mussten geschlachtet werden. Die Milchprodukte, die aus der Milch von positiv getesteten Tieren stammten, wurden durch das Lebensmittelinspektorat beschlagnahmt, um weiterführende Analysen durchzuführen. In keiner der untersuchten Proben konnten lebende und somit vermehrungsfähige Tuberkulose-Erreger nachgewiesen werden. Es bestand keine Gefahr für die Bevölkerung. Die beschlagnahmten Milchprodukte konnten verzehrt werden.

Lebensmittelkontrollen

Im Jahr 2013 wurden 2838 Inspektionen in den verschiedenen Betriebskategorien durchgeführt. Bei 818 Kontrollen (28.8%) wurden Mängel im Bereich der Sicherheitsanforderungen für Lebensmittel festgestellt.

Im Vergleich zu den letzten Jahren bedeutet dies für 2013 eine starke Zunahme der Beanstandungen. Dies ist insbesondere auf zwei Faktoren zurückzuführen: Einerseits wurden gewisse Regionen wieder vermehrt inspiziert, die wegen Personalmangel in den letzten Jahren weniger stark kontrolliert wurden. Andererseits sind die Lebensmittelkontrollen zum ersten Mal nach einem in der ganzen Westschweiz harmonisierten System, im Rahmen der interkantonalen Zusammenarbeit, durchgeführt worden. Mit Hilfe dieses Systems werden die Betriebe mit einem präziseren Raster kontrolliert.

Schliesslich noch einige Zahlen, welche die Laboratorien betreffen: Im Jahr 2013 wurden im chemischen und mikrobiologischen Labor 29'229 Analysen an 7'237 Proben durchgeführt, 794 dieser untersuchten Proben waren nicht konform. Dies entspricht 10.9%, was in der Beanstandungsquote der letzten Jahre liegt.

Quelques chiffres enfin, liés aux laboratoires : en 2013, 29'229 analyses de chimie et de microbiologie ont été effectuées sur 7'237 échantillons ; 794 échantillons analysés n'étaient pas conformes. Cela correspond à un taux de non-conformité de 10.9%. Ce taux reste stable par rapport à celui des dernières années.

Action sociale

Planifier les besoins

Le Service de l'action sociale a procédé à une évaluation des besoins et élaboré une planification de l'offre en institutions pour personnes en situation de handicap, de dépendance ou de précarité sociale. Une forte augmentation des besoins est attendue pour les prochaines années, due notamment au vieillissement de la population et à l'accroissement du nombre de personnes souffrant de problèmes psychiques.

En 2012, le canton disposait de 894 places d'hébergement et 1'549 places d'occupation. Sur la base de cette situation, l'analyse met en évidence un besoin de 125 places supplémentaires pour les structures d'hébergement et de 148 places pour les structures d'occupation. Le développement de cette offre entraînerait une progression des subventions d'investissement de quelque Fr. 36 millions et d'environ Fr. 18 millions pour les subventions d'exploitation. Compte tenu des difficultés financières actuelles, le Département devra, en collaboration avec les partenaires, définir des priorités et échelonner la mise en œuvre des projets.

Augmentation des dépenses d'aide sociale

L'augmentation des coûts d'aide sociale constatée en 2012 s'est poursuivie en 2013. Cette constatation, basée sur les résultats de l'aide sociale avancée par les communes lors du 1^{er} semestre 2013, devrait être confirmée par les décomptes communaux d'aide sociale. Cette hausse s'explique notamment par cinq facteurs :

1. l'augmentation du nombre de dossiers, due aux conséquences des révisions des dispositifs d'assurances sociales en amont (assurance-chômage AC, assurance-invalidité AI) et à la croissance de la population valaisanne ;
2. l'élévation du coût moyen par dossier, provoquée par l'augmentation des montants des loyers pris en compte dans les budgets d'aide sociale (en lien avec la croissance de la population valaisanne et la diminution de l'offre en immeubles plus anciens et meilleur marché) ;
3. l'augmentation du nombre de dossiers comportant plus d'une personne (familles monoparentales, couples avec ou sans enfant) ;
4. l'augmentation du nombre de dossiers pour lesquels aucun revenu n'existe (revenu professionnel, prestations des assurances sociales, etc.) ;
5. la diminution de la moyenne des revenus dans les dossiers comportant un revenu (environ Fr. 900.- en moins par année et par dossier).

Sozialwesen

Planung der Bedürfnisse

Die Dienststelle für Sozialwesen hat eine Evaluation der Bedürfnisse durchgeführt und eine Angebotsplanung der Institutionen für Personen mit Behinderung, Personen mit Suchtabhängigkeit und Personen in einer schwierigen sozialen Situation erarbeitet. Für die nächsten Jahre wird eine starke Zunahme des Bedarfs erwartet. Dies insbesondere aufgrund der höheren Lebenserwartung der Bevölkerung und des Anstiegs der Anzahl Personen, die unter psychischen Störungen leiden. Im Jahre 2012 verfügte der Kanton über 894 Beherbergungsplätze und 1'549 Beschäftigungsplätze. Gestützt auf diese Ausgangslage weist die Analyse einen Bedarf an 125 zusätzlichen Plätzen für die Beherbergungsstrukturen und 148 Plätzen für die Beschäftigungsstrukturen aus. Die Entwicklung dieses Angebots würde eine Steigerung der Investitionsbeiträge von etwa 36 Mio. Franken und ungefähr 18 Millionen Franken für die Betriebsbeiträge nach sich ziehen. In Anbetracht der aktuellen finanziellen Schwierigkeiten wird das Departement in Zusammenarbeit mit den Partnern die Prioritäten bestimmen und die Umsetzung der Projekte staffeln müssen.

Zunahme der Sozialhilfeausgaben

Die im Jahr 2012 festgestellte Zunahme der Kosten für die Sozialhilfe hat sich 2013 fortgesetzt. Diese Feststellung stützt sich auf die von den Gemeinden für das 1. Semester 2013 vorgebrachten Resultate der Sozialhilfe und sollten durch die kommunalen Sozialhilfeabrechnungen bestätigt werden. Dieser Anstieg erklärt sich insbesondere durch fünf Faktoren :

1. die Zunahme der Anzahl Dossiers aufgrund der Konsequenzen aus den vorangehenden Revisionen der Sozialversicherungssysteme (Arbeitslosenversicherung ALV, Invalidenversicherung IV) und aus dem Wachstum der Walliser Bevölkerung ;
2. den Anstieg der durchschnittlichen Kosten pro Dossier, welcher durch die Erhöhung der in den Sozialhilfebudgets berücksichtigten Mietzinsbeträge herbeigeführt wird (in Verbindung mit dem Wachstum der Walliser Bevölkerung und dem Schwund des Angebotes an älteren und kostengünstigeren Wohnungen) ;
3. die Zunahme der Anzahl Dossiers, welche mehr als eine Person beinhalten (alleinerziehende Personen, Paare mit oder ohne Kinder) ;
4. die Zunahme der Anzahl Dossiers, bei welchen keine Einkünfte zu verzeichnen sind (berufliches Einkommen, Leistungen aus den Sozialversicherungen etc.) ;
5. die Senkung des Durchschnittseinkommens bei den Dossiers mit Einkünften (ungefähr Fr. 900.- weniger pro Jahr und pro Dossier).

Die Inanspruchnahme der Sozialhilfe erfolgt im Allgemeinen aufgrund einer Häufung von Ursachen „Anfälligkeiten“ (familiäre Situation, Gesundheit, lückenhafte berufliche Ausbildung, eingeschränkte Arbeitsfähigkeit). Es ist fast immer die Häufung von zwei oder mehreren Gründen, welche die soziale Ausgrenzung und den Verlust der finanziellen Selbstständigkeit bewirken.

L'arrivée à l'aide sociale est généralement due à un cumul de «fragilités» (situation familiale, santé, formation professionnelle lacunaire, capacité de travail restreinte). C'est presque toujours le cumul de deux ou plusieurs causes qui provoquent l'exclusion sociale et la perte de l'autonomie financière.

Accueil des requérants d'asile

En 2013, la Confédération a attribué 699 personnes à notre canton, ce qui représente une diminution de 28.6% par rapport à l'année précédente. L'effectif des personnes en séjour en Valais est cependant resté stable. Il s'élève à 1'896 personnes au 31 décembre 2013 contre 1'974 à la même période en 2012. On recensait à la fin de l'année 608 personnes en programme d'occupation. Le 23% du potentiel ouvrier exerçait une activité lucrative, ce qui représente 310 personnes.

La priorité a été mise sur l'occupation des requérants d'asile, notamment pour les personnes logées dans les foyers de 1^{er} et de 2^{ème} accueil. Depuis le début d'année, le centre de formation de Rarogne a été mis en exploitation conformément à la planification prévue. Le canton dispose donc de trois centres de formation répartis sur le Haut, le Centre et le Bas-Valais.

Le secteur de l'hébergement demeure un souci majeur; il est tributaire du nombre de nouvelles arrivées, de la catégorie des personnes à prendre en charge (familles, célibataires, etc.) et du marché du logement. Dans ce contexte, la principale préoccupation reste le placement des hommes seuls en foyer d'hébergement collectif.

La prise en charge sociale des demandeurs d'asile est devenue de plus en plus complexe. Les situations à caractère psychosocial et psychiatrique sont en augmentation. Les solutions de placement institutionnel font actuellement défaut.

Le secteur de l'asile est en évolution permanente. Les défis à relever sont nombreux et importants. Il s'agit de s'adapter constamment aux nouvelles dispositions fédérales, tout en assurant un encadrement socioéducatif optimal des personnes dont nous avons la charge et de préserver ainsi la cohésion sociale.

Aufnahme der Asylbewerbenden

Im Jahr 2013 hat der Bund unserem Kanton 699 Personen zugewiesen. Dies bedeutet eine Abnahme von 28.6% im Vergleich zum vorangegangenen Jahr. Die Anzahl der sich im Wallis aufhaltenden Personen ist jedoch konstant geblieben. Per 31. Dezember 2013 sind es 1'896 Personen gegenüber 1'974 zum selben Zeitpunkt 2012. Ende Jahr zählte man 608 Personen in den Beschäftigungsprogrammen. Rund 23% der potenziellen Arbeitskräfte übten eine Erwerbstätigkeit aus, was 310 Personen entspricht.

Der Schwerpunkt wurde auf die Beschäftigung der Asylbewerbenden gelegt, insbesondere auf jene Personen, die sich in den Zentren des Erst- und Zweitempfangs befinden. Seit Anfang Jahr ist das Ausbildungszentrum in Raron gemäss der vorgesehenen Planung betriebsbereit. Der Kanton verfügt folglich über drei Ausbildungszentren, verteilt auf das Ober-, Mittel- und Unterwallis. Der Bereich Beherbergung bleibt weiterhin eine grosse Sorge. Dieser ist abhängig von der Anzahl der Neuzugänge, von der aufzunehmenden Personenkategorie (Familien, Alleinstehende etc.) und vom Wohnungsmarkt. In diesem Zusammenhang bleibt die Platzierung von alleinstehenden Männern in den Kollektivunterkünften das wesentlichste Anliegen.

Die soziale Betreuung der Asylgesuchstellenden ist zunehmend komplexer geworden. Die Situationen mit psychosozialen und psychiatrischen Problemen nehmen stetig zu. Lösungen für institutionelle Platzierungen fehlen zurzeit.

Das Asylwesen ist in ständiger Evolution. Die zu begegnenden Herausforderungen sind zahlreich und bedeutend. Es geht laufend darum, sich an die neuen Bundesbestimmungen anzupassen, und zwar bei gleichzeitiger Sicherstellung einer optimalen sozialpädagogischen Betreuung der Personen, für die wir verantwortlich sind, um so den sozialen Zusammenhalt zu bewahren.



11.06.2013, Vétroz

Défilé au Centre de formation «Le Botza» à Vétroz. Il offre aux requérantes d'asile des cours de couture en vue de l'intégration ou du retour dans le pays d'origine. Modenschau im „Le Botza“ in Vetroz. Den Asylbewerbenden stehen Nähkurse zur Verfügung. Bei der Rückkehr in ihre Heimat kann das Erlernte hilfreich sein.

Protection des travailleurs

Saine concurrence et protection sociale

La lutte contre le dumping social et salarial participe à la nécessité de réguler le marché du travail. Elle assure la mise en place de garde-fous visant à garantir une saine concurrence entre les entreprises et une protection sociale efficace pour les travailleurs. De fait, une participation de tous les acteurs s'impose et l'Etat, en tant que garant de la cohésion sociale et de l'ordre juridique, y joue un rôle primordial. En Valais, le Service de protection des travailleurs et des relations du travail est chargé de mettre en œuvre les dispositifs prévus par les mesures d'accompagnement à l'accord de libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, d'une part, et en matière de lutte contre le travail au noir, d'autre part.

En amont, l'Etat encourage activement la conclusion et l'extension de nouvelles conventions collectives de travail par les partenaires sociaux. En aval, il s'est attaché à appliquer sans délai les nouvelles mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes (lutte contre l'indépendance fictive et responsabilité solidaire en cas de sous-traitance abusive). Il veille également à ce que toute entreprise de l'UE n'ayant pas réglé une amende pour non-respect des conditions de travail et de salaire en vigueur ou ayant refusé de renseigner l'organe de contrôle soit frappée d'une interdiction d'offrir ses services en Suisse.

De façon à protéger le marché du travail et à soutenir les entreprises respectueuses des conditions de travail et de salaires, le Conseil d'Etat a en outre décidé en juin 2013 une série de mesures concrètes destinées à soutenir l'économie cantonale et à promouvoir une saine concurrence entre les soumissionnaires dans le domaine des marchés publics.

Il s'est notamment engagé à privilégier, dans les marchés de gré à gré et sur invitation, les entreprises exemplaires inscrites sur les listes permanentes. Parallèlement, il a mis en place les formations nécessaires à la mise en œuvre d'un contrôle systématique du respect des conditions sociales et de salaires par les entreprises pressenties pour les marchés ouverts et leurs sous-traitants.



*Priorité du Service de protection des travailleurs : lutter contre le travail au noir
Eine vordringliche Aufgabe : die Bekämpfung der Schwarzarbeit*

Arbeitnehmerschutz

Gesunder Wettbewerb und soziale Sicherheit

Die Bekämpfung des Sozial- und Lohndumpings wirkt an der Notwendigkeit mit, den Arbeitsmarkt zu regulieren. Dies gewährleistet die Einführung von Schutzmassnahmen, welche eine gesunde Konkurrenz zwischen den Unternehmen und eine wirksame, soziale Sicherheit für die Arbeitnehmenden garantiert. Daher ist eine Teilnahme aller Akteure notwendig, und der Staat als Bürge für den sozialen Zusammenhalt und der Rechtsordnung spielt eine entscheidende Rolle.

Die Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse ist im Wallis damit beauftragt, die im Personenfreizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU vorgesehenen flankierenden Massnahmen einerseits, und die Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit andererseits umzusetzen.

Im Vorfeld unterstützt der Staat aktiv den Abschluss und die Allgemeinverbindlichkeitserklärung von neuen Gesamtarbeitsverträgen durch die Sozialpartner. Damit einhergehend ist die unverzügliche Anwendung der neuen flankierenden Massnahmen des Personenfreizügigkeitsabkommens (Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit und Sanktionierung der solidarischen Verantwortlichkeit im Fall einer missbräuchlichen Vergabe von Unteraufträgen). Er achtet ebenfalls darauf, dass jedes EU-Unternehmen, welches eine Busse wegen Nichtbeachtung der gültigen Arbeits- und Lohnbedingungen nicht bezahlt oder welches sich geweigert hat, Informationen an das Kontrollorgan weiterzugeben, mit einem Arbeitsverbot in der Schweiz bestraft wird.

Um den Arbeitsmarkt zu schützen und die Unternehmen zu unterstützen, welche die Arbeits- und Lohnbedingungen einhalten, hat der Staatsrat zudem im Juni 2013 eine Reihe von konkreten Massnahmen beschlossen. Diese unterstützen die kantonale Wirtschaft und fördern einen gesunden Wettbewerb zwischen den Bewerbern im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens.

Der Staat Wallis sieht sich insbesondere veranlasst, in den freihändigen und in den Einladungsverfahren diejenigen Unternehmen zu bevorzugen, die auf den ständigen Listen eingetragen sind. Parallel dazu wurden notwendige Schulungen durchgeführt. Diese dienen der systematischen Kontrolle der Einhaltung der Sozial- und Lohnbedingungen durch die vorgesehenen Unternehmen, die für die offenen Märkte und deren Subunternehmer erforderlich sind.

Office des poursuites et faillite

Simplification des procédures

Les Offices des poursuites ont intégré en 2012 le réseau fédéral e-LP qui permet l'échange électronique de données avec les grands créanciers. En 2013, ce sont déjà 34'500 réquisitions de poursuites qui ont été traitées par ce canal, soit près de 20% des dossiers. L'Etat du Valais étant le plus gros client des offices, un important effort a été réalisé cette année pour rendre compatibles les applications informatiques de l'Office cantonal du contentieux financier avec la norme e-LP. Depuis cet automne, ce ne sont pas moins de 11'333 poursuites de l'Etat qui ont ainsi pu être traitées par une procédure administrative simplifiée tant du côté des offices que de celui du Service cantonal des contributions. Ce chiffre devrait tripler en 2014. Une évolution de la norme e-LP permettra à terme de traiter par voie électronique l'ensemble de la procédure de poursuite. Ces mesures de rationalisation interviennent dans un contexte d'accroissement soutenu du volume des affaires. Elles s'avèrent indispensables pour pouvoir assumer la prise en charge de ces dossiers.

Distribution des actes de poursuite

La Poste Suisse offre depuis peu un service de «distribution spéciale» des actes de poursuite qui garantit, en cas de première distribution infructueuse, une seconde tentative par sa filiale PostLogistics, ceci dans une plage horaire plus prometteuse. Par une récente modification de l'ordonnance sur les émoluments perçus en application de la LP, le législateur a reconnu l'utilité de ce service en permettant aux offices de répercuter ces débours sur les dossiers. Au terme d'une expérience pilote positive, le Conseil d'Etat a décidé de généraliser la distribution spéciale à l'ensemble du territoire valaisan. Cette prestation permet d'améliorer très sensiblement le taux de réussite de la notification primaire.

Cette démarche s'inscrit également dans un processus de rationalisation puisque ce sont plus de 21'000 actes de poursuites qui ont pu être notifiés par ce canal en 2013, améliorant d'autant la rapidité et l'efficacité de la procédure pour ces dossiers. La notification subsidiaire par la police et les communes, telle que la prévoit la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite subsiste et cette collaboration est essentielle. Il est prévu d'améliorer et d'unifier sur le plan cantonal le dédommagement servi aux communes pour la notification des actes de poursuite. La Fédération des communes valaisannes a été consultée à ce sujet en décembre.

Btreibungs- und Konkursämter

Vereinfachung der Verfahren

Die Btreibungsämter wurden im Jahr 2012 auf Bundesebene in den eSchKG-Verbund integriert, was den elektronischen Datenaustausch mit den grossen Gläubigern ermöglicht. Im Jahr 2013 wurden bereits 34'500 Btreibungsbegehren über diesen Kanal bearbeitet. Dies entspricht nahezu 20% der Dossiers. Der Kanton Wallis, als grösster Kunde der Ämter, unternahm in diesem Jahr wichtige Vorkehrungen, um die Informatikprogramme der kantonalen Steuerverwaltung mit denjenigen der eSchKG-Norm zu vereinen. Seit dem Herbst 2013 waren es nicht weniger als 11'333 Btreibungen des Kantons, die seitens der Btreibungsämter sowie der kantonalen Steuerverwaltung mit vereinfachtem administrativem Verfahren abgewickelt werden konnten. Diese Zahl dürfte sich im Jahr 2014 verdreifachen. Die Weiterentwicklung der eSchKG-Norm wird zum gegebenen Zeitpunkt die Abwicklung des gesamten Btreibungsverfahrens über den elektronischen Weg ermöglichen. Diese Rationalisierungsmassnahmen erfolgen zu einem Zeitpunkt eines anhaltend zunehmenden Geschäftsvolumens und zeigen sich als unverzichtbar für dessen Bewältigung.

Zustellung der Btreibungsurkunden

Die Schweizerische Post bietet seit kurzem den Dienst der „Spezialzustellung“ von Btreibungsurkunden an und garantiert, bei erstem erfolglosem Zustellungsversuch einen zweiten Versuch über seine Tochtergesellschaft PostLogistics vorzunehmen, dies zu einem erfolgversprechenderen Zeitfenster. Der Gesetzgeber hat die Wichtigkeit dieses Dienstes erkannt und hat kürzlich die Gebührenverordnung zum Bundesgesetz über Btreibung und Konkurs anerkannt, sodass die Btreibungsämter diese Kosten den Dossiers belasten können. Nach einem erfolgreichen Pilotversuch entschied sich der Staatsrat zur generellen Anwendung der Spezialzustellung auf dem ganzen Kantonsgebiet. Die Erfolgsquote bei der primären Zustellung hat sich dadurch deutlich verbessert.

Diese Massnahme brachte ebenfalls eine bedeutende Rationalisierung mit sich. Im Jahr 2013 wurden über diesen Kanal 21'000 Btreibungsurkunden zugestellt. Entsprechend konnten die Verfahren zügig und effizient abgewickelt werden. Die subsidiäre Zustellung durch die Polizei und die Gemeinde, wie es das Bundesgesetz über Schuldbtreibung und Konkurs vorschreibt, wird weiterhin durchgeführt und diese Zusammenarbeit ist wesentlich. Es wird beabsichtigt, die Entschädigung an die Gemeinden für die Zustellung der Btreibungsurkunden zu verbessern und deren Höhe auf Kantonebene zu vereinheitlichen. Die Vereinigung der Walliser Gemeinden wurde in dieser Angelegenheit im Dezember konsultiert.

Culture

Prix culturel et art contemporain

Le *Prix culturel* 2013 de l'Etat du Valais a été attribué au musicien Javier Hagen. Le parcours de cet artiste talentueux démontre qu'il est possible de conduire une carrière internationale à partir du Valais. C'est en Valais qu'il crée avant que ses œuvres ne soient présentées dans les festivals et salles de nombreux autres pays. C'est à l'étranger que le conduit sa carrière d'interprète. C'est en Valais qu'il développe, depuis 2006, un festival de création contemporaine «Forum::Valais» qui contribue à la présence de notre canton sur la carte de l'art contemporain. Javier Hagen, à l'instar d'autres artistes valaisans, cultive par choix, mais également par nécessité, l'alternance entre *l'ici et l'ailleurs*.

Javier Hagen, un artiste qui crée dans le champ exigeant de la musique contemporaine, reçoit le Prix de l'Etat du Valais, l'année où la Suisse a choisi un autre Valaisan, le plasticien Valentin Carron, pour la représenter à la Biennale d'art de Venise. L'artiste de 35 ans produit ses œuvres à Fully, commune dont il est originaire. Il est une figure éminente de la jeune scène artistique suisse. Ayant effectué sa formation aux écoles d'art de Sierre et de Lausanne, il a débuté sa carrière par des expositions au Mamco et au Centre d'Art Contemporain de Genève.

Voici parmi d'autres, deux créateurs qui témoignent de la vitalité de l'art contemporain en Valais et qui posent des jalons pour ceux qui ont reçu les *Prix d'encouragement* 2013 : un comédien, Léonard Bertholet, une musicienne interprète, Sarah Brunner et un vidéaste, Samuel Démétraz. Tous les trois ont bénéficié de la formidable avancée que les formations professionnelles artistiques ont récemment connue. Eux aussi ont choisi de développer leur expression artistique dans le champ de tensions entre *l'ici et de l'ailleurs*.

Kultur

Kulturpreis und zeitgenössische Kunst

Mit dem *Kulturpreis* des Kantons Wallis wurde 2013 der Musiker Javier Hagen bedacht. Die Laufbahn dieses talentierten Künstlers zeigt, dass es möglich ist, vom Wallis aus eine internationale Karriere zu verfolgen. Javier Hagens Werke entstehen im Wallis, bevor er sie an Festivals und auf Bühnen im Ausland aufführt. Seine Laufbahn als Interpret hat ihn ins Ausland geführt. Im Wallis entwickelt er seit 2006 ein Festival für neue Musik: „Forum::Wallis“. Diese Veranstaltung verbindet den Kanton Wallis mit der zeitgenössischen Kunst. Javier Hagen, wie andere Walliser Künstler, kultiviert ganz bewusst, aber auch aus einer Notwendigkeit heraus, die Wechselwirkung zwischen hier und andernorts.

Mit Javier Hagen wird ein Künstler im Bereich anspruchsvolle zeitgenössische Musik vom Kanton Wallis mit einem Preis geehrt. Gleichzeitig vertritt ein anderer Walliser Künstler, der Plastiker Valentin Carron, die Schweiz an der Kunstbiennale Venedig. Der 35-jährige Künstler realisiert seine Werke in seiner Heimatgemeinde Fully und ist ein bedeutender Schweizer Nachwuchskünstler. Carron liess sich an den Kunstschulen in Siders und Lausanne ausbilden. Seine künstlerische Laufbahn begann mit Ausstellungen in Genf, und zwar im Museum für moderne und zeitgenössische Kunst, Mamco, sowie im Zentrum für zeitgenössische Kunst.

Diese beiden Künstler bezeugen unter vielen anderen die Vitalität der zeitgenössischen Kunst im Wallis und setzen das Mass für jene Künstler, welche die Förderpreise 2013 erhalten haben : der Schauspieler Léonard Bertholet, die Musikerin Sarah Brunner und der Videokünstler Samuel Démétraz. Alle drei haben von der Entwicklung der professionellen Künstlerausbildungen profitiert. Und auch deren künstlerische Ausdrucksweise steht im Spannungsfeld zwischen hier und andernorts.



30.09.2013, Sion

Présentation du catalogue «Collectionner au cœur des Alpes. Le Musée d'histoire du Valais, Sion». Une centaine d'œuvres sont reproduites et commentées.
Präsentation des Katalogs «Sammeln inmitten der Alpen. Das Geschichtsmuseum Wallis, Sitten». Hunderte Werke werden neu aufgelegt und kommentiert.

L'Etat du Valais contribue au développement des possibilités de création artistique en apportant son appui à de nombreux projets. Dans ce cadre, la politique culturelle du Canton met l'accent, avec succès, sur la consolidation des métiers des arts et de la culture à travers des dispositifs tels que *ThéâtrePro*, *MusiquePro* et prochainement *ArtPro*. Cette action a permis de favoriser et d'accompagner l'émergence d'une scène artistique qui rayonne au-delà de nos frontières et qui renouvelle l'image de notre Canton. Il y a là un engagement fort qui, dans la durée, ne va pas seulement au bénéfice des artistes eux-mêmes, mais du Valais dans son ensemble, parce qu'il multiplie les manières de se dire, de se présenter et de se représenter. L'art permet également de construire des ponts entre les pays : le *Prix Manor* 2013, décerné en collaboration avec les Musées cantonaux au collectif d'artistes *JocJonJosh*, dont les trois membres sont originaires de Slovaquie, de Grande Bretagne et du Valais, en est un exemple symbolique.

Durch die Unterstützung von Projekten schafft der Kanton Wallis Möglichkeiten für künstlerisches Schaffen. In diesem Rahmen liegt der Schwerpunkt der kantonalen Kulturpolitik mit Erfolg bei der Stärkung der Kunst- und Kulturberufe durch Einrichtungen wie *TheaterPro*, *MusikPro* und in Kürze *ArtPro*. Diese Einrichtungen haben die Entstehung einer Kunstszene gefördert und begleitet, die über die Grenzen unseres Kantons wahrgenommen wird und welche das Image unseres Kantons mitgestaltet. Von diesem grossen Engagement profitieren langfristig nicht nur die Künstler selbst, sondern das ganze Wallis, weil dadurch viele neue Möglichkeiten entstehen, sich auszudrücken, darzustellen und aufzutreten. Die Kunst bildet zudem Brücken zwischen Ländern : Das Künstlerkollektiv *JocJonJosh*, das 2013 den in Zusammenarbeit mit den Kantonsmuseen vergebenen *Manor-Kulturpreis* erhielt und dessen drei Mitglieder aus der Slowakei, Grossbritannien und dem Wallis stammen, ist ein symbolisches Beispiel dafür.



22.11.2013

Le Musée d'art du Valais consacre une exposition et un catalogue au collectif d'artistes JocJonJosh ; le Musée présente aussi leur travail photographique et vidéo
Das Kunstmuseum Wallis widmet dem Künstlerkollektiv JocJonJosh eine Ausstellung und einen Katalog und präsentiert deren fotografisches und filmisches Schaffen

L'Homme et la nature

La culture est un instrument précieux pour comprendre et renouveler le regard sur notre environnement. En se dotant de nouvelles salles publiques, le Musée de la nature propose depuis le printemps 2013 une manière tout à la fois ludique, attractive et scientifiquement fondée pour explorer les relations multiples entre l'homme et la nature. L'ouverture de ces nouvelles salles marque une étape déterminante, mais non conclusive, de la réorganisation des Musées cantonaux voulue par le Conseil d'Etat en 2004. Dix ans plus tard, les Musées sont passés de six à trois. Le Musée d'histoire du Valais propose depuis 2008, à Valère, une plateforme de découverte et d'interprétation de l'histoire de ce canton en accompagnant le visiteur sur un parcours de plus de 50'000 ans. Le Musée d'art, complètement réaménagé en 2007, présente un accrochage qui fait la part belle à l'art de la fin du XX^e siècle. Le Centre d'expositions de l'Ancien Pénitencier est devenu le lieu privilégié où les Musées cantonaux dévoilent, fréquemment dans un dialogue interdisciplinaire, leurs collections et travaux. Désormais, c'est au Musée de la nature de s'inscrire dans cette mutation qui propose aux Valaisans et à leurs hôtes des instruments privilégiés de découverte, de connaissance et d'interprétation, qu'ils soient de natures artistiques, culturels, historiques ou scientifiques. Musée de la nature et non plus des sciences naturelles, car sa nouvelle muséographie met la relation de l'homme à la nature au cœur du propos. C'est le regard de l'«honnête homme» de ce début de XXI^{ème} siècle qui est sollicité afin qu'il sache assumer l'impact de ses actes sur son environnement. Le Musée de la nature constitue une chance pour le Valais, qui dispose désormais d'un point d'interface entre une dimension essentielle et prégnante de son identité, présentée ici dans sa richesse, sa diversité, mais aussi sa fragilité.

Der Mensch und die Natur

Die Kultur ist ein wertvolles Instrument, um unsere Umwelt zu verstehen und immer wieder anders wahrzunehmen. Das Naturmuseum, seit dem Frühjahr 2013 in neuen Räumlichkeiten, macht mit seiner neu gestalteten Ausstellung spielerisch, attraktiv und wissenschaftlich begründet auf die vielen verschiedenen Beziehungen zwischen Mensch und Natur aufmerksam.

Die Eröffnung dieser neuen Ausstellungsräume ist eine entscheidende, aber noch nicht abschliessende Etappe der Neuorganisation der Kantonsmuseen, welche der Staatsrat 2004 angeordnet hat. Das Geschichtsmuseum Wallis bietet seit 2008 auf Valeria eine Plattform, um die Geschichte dieses Kantons anhand eines 50'000 Jahre umfassenden Rundgangs zu entdecken und zu interpretieren. Das 2007 vollständig neu eingerichtete Kunstmuseum zeigt eine Ausstellung, deren Schwerpunkt bei der Kunst von Ende des 20. Jahrhunderts liegt. Im Ausstellungszentrum Ancien Pénitencier präsentieren die Kantonsmuseen, oftmals in einem spartenübergreifenden Dialog, ihre Sammlungen und Forschungsarbeiten. Fortan wird sich auch das Naturmuseum an diesen Sonderausstellungen beteiligen, welche den Wallisern und ihren Gästen besondere Instrumente bieten, um Kunst, Kultur, Geschichte und Naturwissenschaften zu entdecken, zu erfahren und zu interpretieren.

Das frühere naturwissenschaftliche Museum ist heute das Naturmuseum. Denn die neue Ausstellungsgestaltung stellt die Beziehung zwischen Mensch und Natur ins Zentrum der Aussage. Der verantwortungsbewusste Mensch von Anfang des 21. Jahrhunderts wird hier angesprochen, damit er die Auswirkungen seiner Handlungen auf seine Umgebung wahrnehme. Das Naturmuseum ist eine Chance für das Wallis, das damit über einen Einblick in einen der wesentlichen und prägnanten Aspekte seiner Identität verfügt, dessen Reichtum und Vielfalt, aber auch Anfälligkeit hier gezeigt wird.



31.05.2013. Biennale de Venise. Biennale in Venedig

Mario Annoni, président de Pro Helvetia, Esther-Weber Kalbermatten, Valentin Carron, artiste, Filippo Lombardi, président du Conseil des Etats

DÉPARTEMENT DE LA FORMATION ET DE LA SÉCURITÉ

DEPARTEMENT FÜR BILDUNG UND SICHERHEIT



Bateau de la Police cantonale effectuant des contrôles sur le lac Léman. D'abord préventif, le rôle de la brigade du lac peut également être répressif. De jour comme de nuit, des patrouilles sont organisées ; les agents de la Police cantonale veillent au respect des Lois et Ordonnances qui régissent la navigation et la protection de l'eau. Lors de recherches subaquatiques, les interventions se font sur tous les plans d'eau, rivières, lacs, étangs ou «gouilles» du canton.

Boot der Kantonspolizei auf Patrouillenfahrt im Genfersee. Die Seepolizei erfüllt vorab eine präventive Funktion, führt aber auch repressive Einsätze aus. Patrouillen erfolgen bei Tag und bei Nacht; die Beamten der Kantonspolizei sorgen für die Einhaltung der Gesetze und Verordnungen über die Schifffahrt und den Gewässerschutz. Auch in allen anderen Gewässern im Kanton – ob See, Baggersee, Teich oder Fluss – führt sie bei Suchaktionen unter Wasser Taucheinsätze durch.



Bilan de l'année gouvernementale 2013

2013 aura été l'année de mon apprentissage du métier gouvernemental. Etant à la tête, depuis le 1^{er} mai, d'un vaste Département regroupant sous le même toit la Sécurité et la Formation, ces huit mois auront surtout été consacrés à la mise en place des structures et des rôles. Les onze Services du DFS couvrent des aires de responsabilité étendues allant de la protection contre le feu et les catastrophes naturelles à la formation professionnelle des apprentis ou à la Patrouille des Glaciers. La coordination entre ces différents domaines nécessite une énergie et une vigilance quotidiennes. Moins visibles pour le public, mais tout aussi importantes sont les constantes révisions des lois qui traduisent la respiration même de notre société. Elles nous amènent à entretenir un dialogue permanent et enrichissant, notamment avec les commissions du Grand Conseil.

Ce travail minutieux nécessite patience, observation et diplomatie. Il me permet de découvrir la complexité d'une administration d'Etat et d'appréhender les marges de manœuvre réelles de l'Exécutif. Le temps et l'allure du Gouvernement, ai-je pu conclure, sont ceux d'un grand paquebot alors que la navigation parlementaire s'apparente à l'évolution d'un patrouilleur ou d'une vedette.

J'ai tenu d'emblée à doubler ce travail d'organisation d'une présence fréquente sur le terrain, tant celui des forces de sécurité et du système pénitentiaire que celui, qui m'était plus familier, de l'école. Au flux décisionnel allant du haut vers le bas répondent aussitôt des réactions en sens contraire. La prise en compte et la pesée de ces deux courants constituent, j'en suis convaincu, la clef d'une gouvernance harmonieuse.

La formation et la sécurité ont ceci en commun qu'elles sont en prise directe sur notre qualité de vie perçue, tout en façonnant le devenir d'une population. L'humain est le but et l'unité de mesure du Département. C'est pourquoi nous nourissons pour lui des ambitions élevées, ambitions qui s'enracinent dans la réalité et non dans les concepts.

Le climat de confiance, de coopération et même d'amitié que je rencontre au sein de mon Département me convainc que ces ambitions y sont largement partagées.

Bilanz des Regierungsjahres 2013

2013 war mein Lehrjahr als Staatsrat. Nachdem ich am 1. Mai den Vorstand dieses umfangreichen Departements übernommen hatte, das gleichzeitig für die Sicherheit und die Bildung zuständig ist, standen die ersten acht Monate vor allem im Zeichen der Strukturierung und Aufgabenverteilung. Die elf Dienststellen des DBS decken einen weit gespannten Zuständigkeitsbereich ab, der vom Brand- und Katastrophenschutz über die Berufsbildung der Lernenden bis hin zur legendären *Patrouille des Glaciers* reicht. Die Koordination zwischen den verschiedenen Bereichen erfordert jeden Tag aufs Neue Energie und Wachsamkeit. Hinzu kommen die ständigen Revisionen der Gesetze, die zwar im Bewusstsein der Bevölkerung weniger präsent, aber dennoch von grosser Bedeutung sind und den Herzschlag unserer Gesellschaft wiedergeben. Sie tragen dazu bei, dass wir insbesondere mit den Kommissionen des Grossen Rates in einem ständigen und fruchtbaren Dialog stehen.

Für diese minutiöse Arbeit braucht man Geduld, Beobachtungsgabe und Diplomatie. Sie hilft mir dabei, die Komplexität der Verwaltung eines Staates zu erkunden und die tatsächlichen Grenzen des Handlungsspielraums der Exekutive kennenzulernen. So konnte ich für mich die Schlussfolgerung daraus ziehen, dass die Reaktionszeit und das Tempo der Regierung einem grossen Ozeandampfer ähnelt, während mich die Navigation des Parlamentes eher an den Speed eines Patrouillen- oder Schnellbootes erinnert.

Ich habe von Anfang an grossen Wert darauf gelegt, meine organisatorische Arbeit mit einer häufigen Präsenz vor Ort zu verbinden, sei es bei den Sicherheitskräften, im Strafvollzugssystem oder in den Schulen, wo ich mich zugegebenermassen eher heimisch fühle. Auf einen Entscheidungsfluss, der von oben nach unten geht, gibt es ganz schnell auch gegenteilige Reaktionen. Die Berücksichtigung und das Gewicht dieser beiden Strömungen sind nach meiner Überzeugung der Schlüssel für eine harmonische Regierungsführung.

Bildung und Sicherheit haben gemeinsam, dass sie im direkten Zusammenhang mit unserer gefühlten Lebensqualität stehen und sich somit prägend auf die Zukunft der Bevölkerung auswirken. Der Mensch ist das Ziel und die Masseinheit des Departementes. Deshalb stecken wir uns für ihn hohe Ziele, die in der Realität und nicht in irgendwelchen Plänen verwurzelt sind.

Das Klima des Vertrauens, der Kooperation und selbst der Freundschaft, auf das ich in meinem Departement treffe, überzeugt mich, dass diese Ziele von vielen anderen mitgetragen werden.

Oskar Freysinger
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Education

Nouvelle 3^{ème} année du cycle d'orientation (CO)

Toute la structure du secondaire I est désormais régie par la loi sur le CO. La grille horaire de 3CO comporte 34 périodes hebdomadaires avec en nouveauté :

- ▲ quatre disciplines à niveau (L1, mathématiques, L2, sciences)
- ▲ l'anglais
- ▲ une discipline accentuée choisie par l'élève
- ▲ un projet personnel

Bases légales

Le Grand Conseil a adopté le projet de Loi sur l'enseignement primaire. Points essentiels :

- ▲ 11 ans de scolarité obligatoire
- ▲ abandon de la dénomination «École enfantine/Kindergarten»
- ▲ âge d'entrée à l'école : 4 ans révolus au 31 juillet
- ▲ l'élève fréquente l'école du lieu de domicile/région pour les écoles intercommunales
- ▲ le temps-classe augmente de manière progressive
- ▲ «horaires blocs» et «journée à horaire continu» possibles
- ▲ la direction supérieure de l'école et la surveillance générale de l'enseignement public ou privé relèvent du Conseil d'Etat, via le Département ; celui-ci assure la responsabilité pédagogique par délégation de compétences au Service de l'enseignement, aux inspecteurs, aux collaborateurs des services concernés, puis aux directions d'école et aux enseignants
- ▲ pour les élèves présentant des besoins particuliers, les solutions intégratives et les solutions séparatives font l'objet d'une analyse individualisée dans le respect du bien-être et des possibilités de développement de l'enfant.

Sous réserve d'un référendum, les travaux préparatoires se poursuivront pour une mise en vigueur de cette loi dès l'année scolaire 2015-2016.

Plan d'Études Romand / Moyens d'enseignement

La rentrée 2013 a vu la généralisation du PER à tous les degrés de la scolarité obligatoire du Valais romand. Le renouvellement des collections de français et des ouvrages de mathématiques du CO est quasiment terminé. A l'école primaire, les moyens d'enseignement romands de géographie (3P) et de sciences (5P - 6P) ont été implémentés. Les enseignants ont reçu un accès à la plateforme du PER et des ressources complémentaires sous format numérique.

Nominations

Les écoles du sec II général du Haut-Valais ont connu un changement de direction en 2013.

Gerhard Schmidt succède comme recteur du Lycée-Collège Spiritus Sanctus de Brigue à Michael Zurwerra. Pour succéder à Arnold Steiner, le Conseil d'Etat a nommé Olivier Mermod directeur de l'Ecole de commerce et de culture générale Ste-Ursule à Brigue.

Erziehung

Das neugestaltete 3. Jahr der Orientierungsschule (OS)

Die komplette Struktur der Sekundarstufe I wird zukünftig vom Gesetz über die OS geregelt. Die Stundentafel der 3. OS umfasst 34 Wochenlektionen mit folgenden Neuerungen :

- ▲ vier Niveaufächer (L1, Mathematik, L2, Wissenschaften)
- ▲ Englisch
- ▲ ein von den Schülern selbst gewähltes Schwerpunktfach
- ▲ ein persönliches Projekt

Gesetzliche Grundlagen

Der Grosse Rat genehmigte den Gesetzesentwurf über den Primarschulunterricht mit folgenden Schwerpunkten :

- ▲ Die obligatorische Schulzeit dauert 11 Jahre.
- ▲ Der Begriff „école enfantine/Kindergarten“ wird aufgehoben.
- ▲ Schuleintrittsalter ist das vollendete 4. Lebensjahr am Stichtag 31. Juli.
- ▲ Die Schüler besuchen die Schule an ihrem Wohnort bzw. bei interkommunalen Schulen in ihrer Region.
- ▲ Die Unterrichtszeit der Schüler nimmt progressiv zu.
- ▲ Es besteht die Möglichkeit von „Blockzeiten“ und „Tagesstrukturen“.
- ▲ Die Oberleitung des öffentlichen Unterrichtswesens und die allgemeine Aufsicht über den Privatunterricht obliegen dem Staatsrat. Er übt seine Befugnisse durch das Departement aus. Dieses übernimmt die pädagogische Verantwortung und überträgt die Zuständigkeiten an die Dienststelle für Unterrichtswesen, die Schulinspektoren und die Mitarbeiter der betroffenen Stellen, im Nachrang gefolgt von den Schuldirektionen und Lehrpersonen.
- ▲ Für Schüler mit besonderem Begleitungsbedarf werden im Rahmen einer individuellen Untersuchung die integrativen und separierenden Lösungen geprüft. Dabei stehen das Wohlbefinden des Kindes und seine Entwicklungsmöglichkeiten im Vordergrund. Vorbehaltlich eines Referendums laufen die Vorbereitungsarbeiten, damit das Gesetz zum Schuljahr 2015-2016 in Kraft treten kann.

Lehrplan 21 / Lehrmittel

Nach einem fast dreijährigen Erarbeitungsprozess wurde der Lehrplanentwurf zu einer breiten Vernehmlassung in den Kantonen, bei den verschiedenen nationalen Verbänden, Konferenzen und Parteien freigegeben. In unserem Kanton wurde die Lehrplanvorlage mehrheitlich positiv aufgenommen.

In der 5. Primarklasse wurde das Fach Englisch mit dem Lehrmittel „New World“ eingeführt, in der 2. Landessprache wird das neue Lehrmittel „Milles feuilles“ verwendet. In der 1. OS wurde das Schweizer Sprachbuch durch das Deutschlehrmittel „Die Sprachstarken“ ersetzt.



Complexe scolaire Ste-Ursule à Brigue, racheté en 2013 par l'État
Institut St. Ursula in Brig, 2013 vom Staat erworben

Ecole de commerce et de culture générale

Le canton est devenu propriétaire du complexe Ste-Ursule et du Sportzentrum, pour les besoins de l'Oberwalliser Mittelschule Ste-Ursule à Brigue.

La 1^{ère} volée d'élèves de l'ECG option social-artistique théâtre à Martigny, en collaboration avec l'Ecole de théâtre de cette même ville, a commencé son cursus. Cette filière conduit à une maturité spécialisée orientation artistique théâtre. Les jeunes porteurs de la maturité spécialisée artistique théâtre auront le droit de se présenter aux concours d'admission des Hautes écoles de théâtre en Suisse et à l'étranger.

Avec l'introduction de la nouvelle Ecole de commerce à plein temps - elle permet aux élèves-apprentis d'obtenir simultanément un CFC et la maturité professionnelle commerciale après quatre ans - aucun diplôme ne sera délivré à la fin de l'année scolaire 2013-2014, cette filière ayant disparu.

Lycée-collège

Les élèves du nouveau CO sont arrivés au début de l'année scolaire 2013-2014. Ils ont eu un accès aux lycées-collèges plus ardu; ils sont les premiers (dans le Valais romand) à accéder à cette filière après avoir suivi partiellement le PER.

ISM

Un module ISM a été introduit pour faciliter la gestion des désignations du personnel enseignant des écoles enfantines, primaires et sec 1 et 2 général et pour harmoniser les engagements cantonaux les concernant.

Concept cantonal de pédagogie spécialisée

Le groupe de travail mandaté par le chef du Département a déposé auprès du Conseil d'Etat le 17 avril 2013 son projet de concept cantonal de pédagogie spécialisée. Suite à la demande de plusieurs associations, le nouveau chef de Département a demandé qu'un processus de consultation soit mené, pour information et décision finale du Conseil d'Etat.

Ernennungen

An den Schulen der Allgemeinen Sekundarstufe II im Oberwallis wurden 2013 neue Direktoren ernannt.

Gerhard Schmidt folgte Michael Zurwerra als Rektor am Kollegium Spiritus Sanctus in Brig. Weiterhin ernannte der Staatsrat Olivier Mermod zum neuen Direktor der Handels- und Fachmittelschule St. Ursula in Brig als Nachfolger von Arnold Steiner.

Handels- und Fachmittelschule

Der Kanton ist Eigentümer des Komplexes von St. Ursula und des Sportzentrums für den Bedarf der Oberwalliser Mittelschule St. Ursula in Brig geworden.

Die erste Gruppe von Schülerinnen und Schülern der Handels- und Fachmittelschule in Martigny, Fachrichtung Sozial- und Kunsterziehung, hat in Zusammenarbeit mit der dortigen Theaterschule den Unterricht aufgenommen. Dieser Ausbildungszweig führt zur Fachmaturität Kunst im Bereich Theater, welche die Absolventen/innen zur Teilnahme am Auswahlverfahren der Fachhochschulen für Theater in der Schweiz und im Ausland berechtigt.

Mit Einführung der neuen Vollzeit-Handelsmittelschule, an der die Schülerinnen und Schüler/Lernenden nach vier Jahren gleichzeitig das EFZ und die kaufmännische Berufsmaturität erlangen können, wird Ende des Schuljahres 2013-2014 kein Diplom vergeben, da dieser Zweig nicht mehr besteht.

Kollegium

Die Schülerinnen und Schüler der neugestalteten OS haben mit dem Schuljahr 2013-2014 den Unterricht aufgenommen. Ihr Übertritt ins Gymnasium wurde erschwert: Sie sind die ersten (in der Westschweiz), die den PER teilweise durchlaufen werden müssen, um ins Gymnasium übertreten zu können.

ISM

ISM wird erstmals in allen Klassen als Noten- und Verwaltungsprogramm verwendet (-2+9), generiert alle Beurteilungsdossiers und ist eine Hilfe bei den Übergängen PS-OS-SekII.

Kantonales Sonderpädagogik-Konzept

Die vom Departementsvorsteher beauftragte Arbeitsgruppe hat am 17. April 2013 dem Staatsrat ihren Entwurf für ein kantonales Sonderpädagogik-Konzept vorgelegt. Auf Bitte mehrerer Verbände hat der neue Departementschef die Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens zur Orientierung und zum definitiven Beschluss des Staatsrates beantragt.

Echanges linguistiques

En 2012-2013:

- ▲ 3'500 élèves valaisans des trois degrés scolaires ont participé à des échanges ou séjours linguistiques sous diverses formes et durées à travers l'Europe ou le monde
- ▲ 247 élèves valaisans du sec I et II ont fait une année en immersion dans l'autre partie linguistique du canton
- ▲ 37 étudiants valaisans, suisse-allemands, allemands, espagnols, canadiens, australiens et néo-zélandais du sec II ont participé à un échange/séjour de moyenne durée (4 à 12 semaines/1 semestre)
- ▲ 286 élèves et étudiants valaisans, suisse-allemands, allemands, italiens et espagnols du primaire, sec I et II ont fait un échange/séjour de deux semaines
- ▲ 174 classes ou groupes valaisans du primaire, sec I et II ont profité de la possibilité d'un échange / séjour, d'une journée de rencontre ou d'un échange par correspondance à l'intérieur du canton, avec la Suisse allemande, le Tessin, l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Angleterre et la Hongrie.

Diplômes & certificats délivrés en 2013	
Certificats maturité gym.	664
Diplômes maturité prof.	269
Diplômes de commerce	349
Diplômes de culture générale	245
Maturité spéc. Social	90
Maturité spéc. Santé	97
Maturité pédagogique	47
Diplômes tertiaires 2012/13	
Filières HES-ES	743
Filières pédagogiques	112
Filières universitaires	175
Effectifs scolaires	
Enfantines	6'251
Primaires	19'281
CO	9'799
Sec II général	6'580

Apprentissages : progression positive

2'712 nouveaux contrats d'apprentissage ont été validés par le SFOP. La collaboration avec les Associations professionnelles a permis au SFOP de maintenir des offres variées et intéressantes. Les activités et le soutien des promoteurs de places d'apprentissage ont permis la création de nouvelles places.

Sprachaufenthalte

Im Schuljahr 2012-13 beteiligten sich:

- ▲ 3'500 Walliser Schülerinnen und Schüler der drei Schulstufen an Sprachaufenthalten bzw. Sprach Austauschprogrammen in unterschiedlichen Formen und von unterschiedlicher Dauer in Europa und weltweit;
- ▲ 247 Walliser Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe I und II an einem Immersionsjahr in der jeweils anderen Sprachregion des Kantons;
- ▲ 37 Walliser, Deutschschweizer, deutsche, spanische, kanadische, australische und neuseeländische Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II an einem Austausch/Sprachaufenthalt mittlerer Dauer (4 bis 12 Wochen/1 Semester);
- ▲ 286 Walliser, Deutschschweizer, deutsche, italienische und spanische Schülerinnen und Schüler der Primarstufe und Sekundarstufe I und II an einem Austausch/Sprachaufenthalt von zwei Wochen;
- ▲ 174 Walliser Klassen oder Gruppen der Primarstufe sowie der Sekundarstufe I und II an einem Austausch/Aufenthalt, einem eintägigen Treffen oder einem Briefaustausch innerhalb des Kantons, mit der Deutschschweiz, dem Tessin, Deutschland, Frankreich, Italien, Grossbritannien und Ungarn.

Diplome / Zeugnisse	
Gymnasiale Maturitätszeugnisse	664
Berufsmaturitätszeugnisse	269
Handelsdiplome	349
Diplome Fachmittelschulen	245
Fachmaturität Soziales	90
Fachmaturität Gesundheit	97
Fachmaturität im Berufsfeld Pädagogik	47
Tertiäre Diplôme 2012 / 13	
FH - HF	743
Pädagogik	112
Universität - ETH	175
Schülerzahlen	
Kindergärten	6'251
Primarschulen	19'281
OS	9'799
Allgemeine Sekundarstufe II	6'580

Berufslehren – eine positive Entwicklung

Die DB genehmigte nicht nur 2'712 neue Lehrverträge sondern konnte in Zusammenarbeit mit den Berufsverbänden auch ganz unterschiedliche und interessante Angebote anbieten. Durch den Einsatz und die Unterstützung von Lehrstellenhelfern konnten ausserdem neue Lehrstellen geschaffen werden.

Nouvelles professions

Les logisticiens CFC ont été rapatriés à la Berufsfachschule Oberwallis à Brigue. De nouvelles ordonnances de formation ont été révisées et édictées pour plusieurs métiers par le SEFRI.

Rail-check

Le Conseil d'Etat a approuvé des modifications du règlement de juin 2012. Une meilleure coordination avec les communes valaisannes et la réintroduction des cartes multi-courses pour les apprentis n'ayant qu'un seul jour de cours par semaine constituent les principales nouveautés. Des aménagements pour les élèves en séjours linguistiques et résidant en internat durant la semaine ont été adoptés.

Nouvelle filière «passerelle pratique»

Le SFOP, via l'École des métiers et la HES-SO Valais, a proposé dès août 2013 une nouvelle filière de formation pratique pour les jeunes désirant entreprendre des études de niveau HES; elle offre une formation aux élèves issus des maturités gymnasiales et/ou des diplômes ECCG, leur permettant de rejoindre la HES-SO Valais et ses filières *Systèmes industriels* et *Énergie et techniques environnementales*.

Écoles secondaires du 2^{ème} degré professionnel

La nouvelle ordonnance concernant le fonctionnement des écoles du sec II professionnel adoptée en septembre 2013 remplace le Règlement des écoles professionnelles du canton du Valais du 26 mars 1986. Elle tient compte des dispositions légales régissant la formation professionnelle et des autres degrés d'enseignement du DFS ainsi que de l'évolution des mœurs et comportements des apprentis/étudiants fréquentant les établissements de la formation professionnelle.

Statut et traitement des maîtres professionnels

Le statut et le traitement particuliers des maîtres professionnels œuvrant dans les ateliers-écoles pour les cours interentreprises n'ayant pas été réglés à l'occasion de la révision de la législation cantonale sur le personnel enseignant, le Conseil d'Etat les a fixés dans une ordonnance (en vigueur dès le 01.09.2013). Elle maintient la situation qui prévalait jusqu'à présent, en précisant des points spécifiques à l'enseignement dans les ateliers-écoles.

Neue Berufe

Die Logistiker EFZ wurden wieder in der Berufsfachschule Oberwallis in Brig angesiedelt. Ausserdem überarbeitete und erliess das SBFI für mehrere Berufe neue Ausbildungsverordnungen.

Rail-Check

Der Staatsrat genehmigte die Änderungen des Reglements vom Juni 2012. Wesentliche Neuerungen sind eine bessere Koordination mit den Walliser Gemeinden und die Wiedereinführung von Mehrfahrtenkarten für Lernende, die nur einen Schultag pro Woche haben. Für Schülerinnen und Schüler, die einen Sprachaufenthalt absolvieren und während der Woche im Internat wohnen, wurden Erleichterungen vereinbart.

Neuer Ausbildungsgang „Praktische Passerelle“

Die Dienststelle für Berufsbildung (DB) bietet seit August 2013 in Zusammenarbeit mit der Berufsfachschule und der HES-SO Wallis einen neuen praktischen Ausbildungsgang für Jugendliche an, die Studien auf Niveau der HES anstreben: Die Schülerinnen und Schüler mit einer gymnasialen Matura und/oder einem Diplom einer Handelsmittelschule haben damit die Möglichkeit, an der HES-SO Wallis und ihren Zweigstellen die Fächer *Systemtechnik* und *Energie- und Umwelttechnik* zu belegen.

Berufsfachschulen der Sekundarstufe II

Die neue Verordnung über den Betrieb der Berufsfachschulen der Sekundarstufe II vom September 2013 ersetzt das Reglement betreffend die Berufsschulen des Kantons Wallis vom 26. März 1986. Sie berücksichtigt nicht nur die gesetzlichen Bestimmungen über die Berufsausbildung und andere Bildungsstufen des DBS, sondern auch die Entwicklung des Verhaltens der Lernenden/Schüler und Schülerinnen an den Berufsfachschulen.

Dienstverhältnis und Besoldung der Berufsschullehrer

Das Dienstverhältnis und die Besoldung der Berufsschullehrer, welche die überbetrieblichen Kurse in den Schulwerkstätten leiten, wurden im Rahmen der Revision der kantonalen Gesetzgebung über die Lehrpersonen nicht geregelt, weshalb der Staatsrat diese nun in einer eigenen Verordnung festgelegt hat, die am 1. September 2013 in Kraft getreten ist. Sie hält die bisher geltende Situation aufrecht, stellt aber die Punkte im Zusammenhang mit dem Unterricht in den Schulwerkstätten klar.

Réorganisation des écoles professionnelles du Valais romand

À la suite du départ à la retraite de Jean-Louis Maillard, directeur du Centre de formation professionnelle de Sion (CFPS), le Conseil d'Etat a accepté en mars 2013 la réorganisation des écoles professionnelles du Valais romand. Le CFPS a été scindé en deux entités indépendantes :

- ▲ L'École professionnelle technique de Sion (EPTS), directeur Bernard Dayer
- ▲ L'École professionnelle commerciale et artisanale de Sion (EPCAs), directeur René Constantin.

L'École professionnelle service communautaire de Châteauneuf (EPSC) est devenue une section de l'École professionnelle de Martigny, sous la dénomination : École professionnelle artisanale et service communautaire (EPASC).

Ouverture des salles de sport à Sion

Les salles de sport de Sion ont été mises à disposition des apprentis à la rentrée scolaire 2013-2014. Toutes les écoles professionnelles disposent d'infrastructures leur permettant de répondre aux exigences légales en matière d'enseignement du sport. Cet enseignement du sport et prévention santé aux apprentis valaisans «SPS» comprend la prévention santé et l'amélioration de l'état physique des apprentis en relation avec les spécificités propres à chaque profession. Le SFOP collabore avec la SUVA et la Clinique romande de réadaptation. Via les communes, les sociétés sportives bénéficient de ces infrastructures en dehors des heures scolaires et le week-end.

Collaboration interinstitutionnelle (CII) et transition I

Le SFOP, avec les partenaires de la CII valaisanne, a développé et déposé au SEFRI pour subventionnement un important projet de *Plateforme transition*. But : coordonner dans un esprit CII les mesures transitoires entre la fin du CO et le secondaire II professionnel.

Allocations de formation

En 2013, la Commission cantonale des bourses et des prêts s'est réunie à dix reprises pour l'attribution des allocations de formation (Bourses ou prêts d'études), le traitement des réclamations et des demandes de remises de prêts. Un calculateur en ligne qui fournit une estimation des montants alloués a été créé. Les calculs ne sont qu'indicatifs. Après 42 ans de dévouement, Jean-Paul Praplan a fait valoir son droit à la retraite. Gérald Pralong est le nouveau chef de la section des allocations de formation.

Neuordnung der Berufsschulen in der Westschweiz

Nachdem Jean-Louis Maillard, der Direktor des Berufsbildungszentrums Sitten (CFPS), in den Ruhestand gegangen war, stimmte der Staatsrat im März 2013 einer Neuordnung der Westschweizer Berufsschulen zu. Das CFPS wurde in zwei voneinander unabhängige Einheiten aufgeteilt :

- ▲ die École professionnelle technique (Technische Berufsfachschule) Sitten (EPTS) unter der Leitung von Bernard Dayer sowie
- ▲ die École professionnelle commerciale et artisanale (Kaufmännische und gewerbliche Berufsfachschule) Sitten (EPCAs) mit René Constantin als Direktor.

Die École professionnelle service communautaire (Berufsfachschule Pflege und Hauswirtschaft) in Châteauneuf (EPSC) wurde an die Berufsfachschule von Martigny angegliedert und nennt sich jetzt *École professionnelle artisanale et service communautaire* (EPASC) – Berufsfachschule für Handel, Gewerbe, Pflege und Hauswirtschaft.

Eröffnung der Sporthallen in Sitten

Die Sporthallen in Sitten wurden den Lernenden mit Beginn des Schuljahres 2013-2014 zur Verfügung gestellt. Alle Berufsfachschulen verfügen damit über Infrastrukturen, die es ihnen ermöglichen, die gesetzlichen Erfordernisse punkto Sportunterricht zu erfüllen. Der Unterricht in Sport und Gesundheitsprävention (SGV) für die Walliser Lernenden umfasst die Förderung der Gesundheit und der körperlichen Verfassung der Lernenden, angepasst an die jeweiligen Eigenheiten ihrer Berufe. Die DB arbeitet mit der SUVA und der Clinique Romande de Réadaptation, der Westschweizer REHA-Klinik, zusammen. Über die Gemeinden können die Sportvereine diese Infrastrukturen ausserhalb der Schulstunden und am Wochenende nutzen.

Interinstitutionelle Zusammenarbeit IIZ und Übergang I

Die DB hat in Zusammenarbeit mit den Partnern von IIZ-Wallis das umfangreiche Projekt einer Übergangsplattform ausgearbeitet und dem SBFI zur Subventionierung vorgelegt. Ziel: Koordination der Übergangsmassnahmen zwischen dem Ende des OS und der Berufsfachschule der Sekundarstufe II im Sinne des IIZ.

Ausbildungsbeiträge

2013 traf sich die Kantonale Kommission für Stipendien und Ausbildungsdarlehen insgesamt zehn Mal, um Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Ausbildungsdarlehen) zu gewähren und Reklamationen und Stipendengesuche zu bearbeiten. Mittels eines eigens eingerichteten Online-Rechners können die bewilligten Beträge in einer ersten Schätzung ermittelt werden. Diese Berechnungen sind allerdings unverbindlich. Nachdem Jean-Paul Praplan nach 42 Jahren hingebungsvollem Einsatz in den Ruhestand getreten war, übernahm Gérald Pralong die Leitung der Sektion Ausbildungsbeiträge.

Allocations de formation Ausbildungsbeiträge 2013	Requêtes	Acceptées	Refusées
Requêtes traitées Bearbeitete Gesuche	Gesuche	Genehmigt	Abgelehnt
Ecoles préparant à la maturité gymnasiale Schulen zur Vorbereit. gymn. Maturität	854	628	226
Autres formations générales Andere allgemeine Ausbildungen	547	404	143
Ecoles prof. à plein temps Berufsfachschulen in Vollzeit	355	227	128
Apprentissages Berufslehren	721	381	340
Maturités prof. Berufsmaturitäten	62	35	27
Formations prof. sup. Höhere Berufsbildung	299	201	98
HES Fachhochschulen	849	591	258
Unis et EPF Uni und ETH	1'316	1'050	266
Formation continue Weiterbildung	38	33	5
Total	5'041	3'550	1'491
Montants versés Gezahlte Beträge			
Prêts d'études 2013 Ausbildungsdarlehen 2013			3.06 mios
Bourses 2013 Stipendien 2013			19.62 mios
Prêts d'études à fin 2013 Ausbildungsdarlehen per Ende 2013			
Dossiers ouverts Anzahl Dossier			4376
Montants Beträge			45.97 mios

Mandats de prestations avec institutions

Le renouvellement en 2013 des mandats de prestations avec les institutions subventionnées a permis une amélioration du pilotage de la formation et de la recherche universitaire en Valais. Le Grand Conseil a reconduit le soutien du Canton aux institutions pour les années 2014 à 2017 de 30.835 mios de francs. La stratégie cantonale devra permettre de générer dans l'économie valaisanne un volume financier supérieur à 150 mios de francs. Dix instituts de formation et de recherche universitaires valaisans, la HES-SO Valais-Wallis, la Haute école spécialisée santé social Valais, l'Académie de Musique Tibor Varga (AMTV) et l'Ecole Cantonale d'Art du Valais (ECAV) ont conclu des mandats de prestation avec le DFS.

Le DFS soutient la mise en place d'un Centre national de compétences en études à distance à Brigue et l'intégration des activités académiques de l'IUKB dans deux universités.

Nouvelle filière HES-SO Valais-Wallis

La HES-SO Valais/Wallis propose une nouvelle filière Bachelor Énergie et techniques environnementales, avec la Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du canton de Vaud. Cela s'inscrit dans la volonté de renforcer la formation et la recherche dans le domaine de l'énergie, appuyée par le développement du Campus EPFL Valais Wallis.

Reconnaissance des filières de la HEP-VS

La CDIP a confirmé la reconnaissance des diplômes de la haute école pour les enseignants des degrés préscolaire et primaire délivrés par la Haute école pédagogique du Valais.

Leistungsaufträge mit den Institutionen

Die Neuregelung der Leistungsaufträge mit subventionierten Institutionen im Jahr 2013 ermöglichte eine Verbesserung der Steuerung der universitären Bildung und Forschung im Wallis. Der Grosse Rat führt die Unterstützung des Kantons an die Institutionen für die Jahre 2014 bis 2017 mit 30.835 Mio. Franken fort. Diese kantonale Strategie soll es ermöglichen, in der Walliser Wirtschaft ein Finanzvolumen von mehr als 150 Mio. Franken zu generieren. Zehn universitäre Bildungs- und Forschungsinstitute des Wallis, darunter die HES-SO Valais-Wallis, die Fachhochschule Wallis für Gesundheit und Soziale Arbeit, die Musikakademie Tibor Varga (AMTV) und die Walliser Schule für Gestaltung (ECAV) haben Leistungsaufträge mit dem DBS abgeschlossen.

Das DBS unterstützt die Einrichtung eines Nationalen Kompetenzzentrums für E-Learning in Brig und die Eingliederung der akademischen Aktivitäten der IUBK in zwei Universitäten.

Neuer Studiengang an der HES-SO Valais-Wallis

Die HES-SO Valais/Wallis bietet in Zusammenarbeit mit der Waadtländer *Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion* den neuen Bachelorstudiengang Energie und Umwelttechnik an. Ziel ist es, die Ausbildung und Forschung im Bereich Energie, gestützt durch die Einrichtung des Campus EPFL Valais Wallis, zu stärken.

Anerkennung der Studiengänge der PHVS

Die EDK hat die Anerkennung der von der Pädagogischen Hochschule Wallis (PHVS) ausgestellten Hochschuldiplome für die Lehrerinnen und Lehrer der Vorschul- und Primarstufe bestätigt.

Pilotage du système de formation

Les outils d'aide à la décision et au pilotage du système de formation valaisan sont issus des recherches et analyses menées par l'Unité de recherche et de développement du système de formation (URD). Une large enquête a été menée en 2013 auprès des partenaires de l'école sur les relations entre celle-ci et le DFS ainsi que sur les mesures de l'enseignement spécialisé.

Etudiants tertiaires 2012/13	
HES en Valais	3'163
ES en Valais	156
Etudiants en pédagogie en Valais	488
Formations universitaires en Valais	1'278
Total en Valais	5'085
Universités cantonales	3'289
EPF	619
HES hors canton	1'133
ES hors canton	209
Etudiants en pédagogie hors canton	427
Total hors Valais	5'468
Nbre de participants* à la formation continue des enseignants	3'227

* Un enseignant peut être compté plusieurs fois

Promotion et soutien à la jeunesse

Une demande de soutien financier a été adressée à l'Office fédéral des assurances sociales pour le développement des activités extrascolaires de loisirs dans les régions de montagne et des vallées latérales et le financement de l'Observatoire cantonal de la jeunesse. La modification de la loi en faveur de la jeunesse présentée au Parlement en 2013 prévoit de remplacer l'actuelle Commission promotion et protection par l'Observatoire cantonal de la jeunesse.

Institutions d'éducation spécialisée

Le personnel des institutions Cité Printemps et St-Raphaël a été renforcé pour répondre aux exigences de l'OFJ, qui subventionne ces postes à 30%. Le projet de construction de l'Institution Mattini a été accepté par le Conseil d'Etat en décembre.

Protection de la jeunesse

Des séances ont été mises sur pied pour favoriser une collaboration optimale entre les autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA). Une modification de la loi en faveur de la jeunesse a été proposée, qui prévoit un renforcement des possibilités d'échanges d'informations entre les autorités concernées par la protection de l'enfant.

Steuerung der Bildungssysteme

Die Hilfsinstrumente zur Beschlussfassung und Steuerung des Walliser Bildungssystems sind das Ergebnis von Untersuchungen und Analysen, die von der Abteilung Forschung und Entwicklung durchgeführt wurden. 2013 wurde eine breit angelegte Umfrage bei den Partnern der Schule über die Beziehungen zwischen ihnen und dem DBS sowie über die Massnahmen des Sonderschulunterrichts durchgeführt.

Studierende Tertiärstufe 2012/13	
FH im Wallis	3'163
HF im Wallis	156
Studienrichtung Pädagogik im Wallis	488
Universitäre Ausbildungen/Studiengänge im Wallis	1'278
Total im Wallis	5'085
Studierende an kantonalen Universitäten	3'289
Studierende an der ETH	619
FH ausserhalb des Kantons	1'133
Studierende HF ausserhalb des Kantons	209
Studierende der Studienrichtung Pädagogik	427
Total ausserhalb des Kantons	5'468
Teilnehmer/innen* an einer Weiterbildung für Lehrpersonen	3'227

* Eine Lehrperson kann mehrere Weiterbildungen besuchen

Förderung und Unterstützung der Jugend

Beim Bundesamt für Sozialversicherungen wurde ein Antrag auf finanzielle Unterstützung für den Ausbau der ausser-schulischen Freizeitaktivitäten in den Bergregionen und Seitentälern und die Finanzierung des Walliser Jugendobservatoriums gestellt. Die Änderung des Jugendschutzgesetzes, die dem Parlament 2013 vorgelegt wurde, sieht vor, die heutige Kommission für die Förderung und den Schutz durch das kantonale Jugendobservatorium zu ersetzen.

Sozialpädagogische Einrichtungen

Das Personal der Einrichtungen Cité Printemps und St. Raphael wurde verstärkt, um so die Forderungen des BJ, das diese Stellen zu 30% finanziert, zu erfüllen. Das Bauvorhaben der Institution Mattini wurde im Dezember vom Grosse Rat genehmigt.

Jugendschutz

Zur Förderung einer optimalen Zusammenarbeit zwischen der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) fanden Sitzungen statt. Es wurde eine Änderung des Jugendschutzgesetzes vorgeschlagen, um die Möglichkeiten des Informationsaustausches zwischen den Behörden zu verstärken, die sich mit dem Kinderschutz befassen.

Aide spécialisée

Des conférences et des formations continues se sont déroulées, notamment sur les thèmes suivants :

- ▲ Le développement de l'enfant pour les futurs parents adoptifs et les familles d'accueil
- ▲ Les enfants à «haut potentiel»
- ▲ La maltraitance et l'abus sexuel.

Le CDTEA a offert des supervisions à 20 structures d'enfance. Dix nouveaux médiateurs scolaires ont été formés pour le Haut-Valais.

Situations suivies/projets soutenus SCJ	
CDTEA	5022
OPE	1700
OEI	192
Structures d'accueil petite enfance	245 pour 5661 places
Projets des jeunes soutenus	97

Sécurité

Criminalité et sécurité routière

Le Valais enregistre en 2013 un recul du nombre d'infractions commises pour 1'000 habitants. Ce résultat le positionne parmi les cantons jouissant d'une bonne situation sécuritaire. Le nombre de morts sur la route (17 personnes) atteint quasiment le niveau le plus bas de ces dernières années. Celui des accidents de la circulation est aussi en recul.

Plans d'intervention

Les plans d'intervention ont été perfectionnés et développés en 2013. Ils ont pour but de concentrer rapidement des moyens importants pour faire face aux événements graves qui surviennent. Ils touchent des domaines variés : prise d'otage, cas AMOK (tuerie spontanée) et autres braquages. Un plan d'intervention a été élaboré pour faire face à une occupation illégale d'un bien-fonds par des gens du voyage. Il s'agit d'éviter de graves débordements si une telle situation se présentait.

Savatan

La Police cantonale valaisanne forme ses agents à l'Académie de police du Chablais depuis 2005. L'usage des infrastructures militaires de la place d'arme de St-Maurice, dont dépend Savatan, est couvert par une convention qui arrivera à échéance en 2014. Cet accord a été prolongé le 21 juin 2012 jusqu'en 2017, avec possibilité de l'étendre jusqu'en 2019. Le Département et le Conseil d'Etat mettent tout en œuvre pour pérenniser l'Académie de Police de Savatan.

Réorganisation du SAPEM

Deux entités ont été rattachées en 2013 au Service en charge de l'exécution des peines et des mesures : le centre de détention administrative de Granges et la Section d'exécution des peines et mesures en milieu ouvert. Cette restructuration a donné naissance au Service de l'application des peines et mesures (SAPEM), qui regroupe l'ensemble de la détention administrative en vue du renvoi, ainsi que l'ensemble des collaborateurs en charge de l'exécution des peines et des mesures.

Sonderpädagogik

Es fanden verschiedene Konferenzen und Fortbildungen insbesondere zu den nachstehenden Themen statt :

- ▲ Vorbereitung des Kindes auf künftige Adoptiveltern und Pflegefamilien
- ▲ Hochbegabte Kinder
- ▲ Misshandlung und sexueller Missbrauch

Das ZET hat 20 Kinderbetreuungseinrichtungen eine Supervision angeboten. Für das Oberwallis wurden zehn neue Schulmediatoren ausgebildet.

Betreute Fälle/von der KDJ unterstützte Projekte	
ZET	5'022
AKS	1'700
AHF	192
Betreuungseinrichtungen für Kleinkinder	245 mit 5'661 Plätzen
Projekte Hilfe für Jugendliche	97

Sicherheit

Kriminalität und Verkehrssicherheit

Das Wallis verzeichnete 2013 einen Rückgang bei der Anzahl Straftaten pro 1'000 Einwohner. Damit gehört es zu den Kantonen mit einer guten Sicherheitssituation. Die Zahl der Verkehrstoten erreichte mit 17 Personen fast den niedrigsten Stand der letzten Jahre. Die Zahl der Verkehrsunfälle ist ebenfalls rückläufig.

Interventionspläne

Die Interventionspläne wurden 2013 perfektioniert. Ziel ist es, bei einem schwerwiegenden Ereignis schnellstmöglich bedeutende Kräfte zusammenzuziehen. Sie betreffen verschiedene Bereiche : Geiselnahmen, Amokläufe (spontane Tötungen) und andere Überfälle. Es wurde auch ein Interventionsplan für den Fall ausgearbeitet, dass ein Grundstück von Nichtsesshaften illegal besetzt wird. Solche Situationen sollen, wenn sie vorkommen, nicht ausufren.

Savatan

Die Kantonspolizei bildet ihre Beamten seit 2005 an der Polizeiakademie Chablais aus. Die Nutzung der militärischen Infrastrukturen des Waffenplatzes St. Maurice, dem Savatan untersteht, wurde durch eine Vereinbarung geregelt, die 2014 ausläuft. Sie wurde am 21. Juni 2012 bis 2017 verlängert. Es besteht allerdings die Option einer weiteren Verlängerung bis 2019. Das Departement und der Staatsrat werden alles daran setzen, um die Polizeiakademie von Savatan dauerhaft zu sichern.

Neuorganisation der DSMV

Zwei Einheiten wurden 2013 in die Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug eingegliedert : die Ausschaffungshaft in Granges und die Sektion für den offenen Straf- und Massnahmenvollzug. Mit dieser Restrukturierung ist die Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug (DSMV) entstanden, die neu alle für die Ausschaffungshaft und die Durchführung des Straf- und Massnahmenvollzugs zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter umfasst.

OSAMA

Dans le cadre de la réorganisation du SAPEM, une nouvelle unité a été créée : l'office des sanctions et des mesures d'accompagnement (OSAMA). Cet office a pour tâche la tenue du casier judiciaire, le placement en établissement des personnes condamnées à une peine ou à une mesure pénale privative de liberté, la direction administrative du réseau de probation et l'encaissement des sanctions pécuniaires.

Médecine pénitentiaire

Le SAPEM a pris une part active à l'élaboration des accords conclus en médecine pénitentiaire entre le DFS, le DSSC et l'Hôpital du Valais. Une convention-cadre complétée par des contrats de prestations règle l'organisation et le financement des soins dans les différents établissements de détention.

Service de la circulation routière et de la navigation

Deux guichets supplémentaires ont été installés et le hall a été agrandi, ce qui a permis de maintenir un haut niveau de qualité dans le service à la clientèle. L'enquête de satisfaction effectuée par l'institut MIS Trend à Lausanne confirme que les prestations du service répondent aux attentes de ses clients. Depuis le 1er septembre les examens de conduite pour voitures automobiles ont été décentralisés. Ces épreuves peuvent être passées à Sion; les candidats du Haut-Valais peuvent passer leur examen dans la région de Gamsen et ceux du Chablais dans la région de St-Maurice. Les résultats sont positifs et un bilan sera tiré après une année d'activité.

Amt für Sanktionen und Begleitmassnahmen

Im Rahmen der Neuorganisation der Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug wurde eine neue Einheit geschaffen: das Amt für Sanktionen und Begleitmassnahmen. Aufgabe dieses Amtes ist die Führung des Strafregisters, die Unterbringung strafverurteilter oder zu einer Freiheitsstrafe verurteilter Personen in einer Haftanstalt, die administrative Führung der Bewährungshilfe sowie das Inkasso von Geldstrafen.

Gefängnismedizin

Die Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug (DSMV) hat sich aktiv an der Ausarbeitung des Rahmenvertrags für die Gefängnismedizin zwischen dem DBS, dem DGSK und dem Spital Wallis beteiligt. Der durch Leistungsvereinbarungen ergänzte Rahmenvertrag regelt die Organisation und Finanzierung der medizinischen Versorgung in den verschiedenen Strafanstalten.

Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt

Es wurden zwei weitere Schalter eingerichtet und die Halle wurde vergrössert, wodurch es möglich wurde, das hohe Qualitätsniveau der Dienststelle gegenüber den Kunden aufrechtzuerhalten. Eine von MIS Trend Lausanne durchgeführte Zufriedenheitsumfrage bestätigt, dass die Leistungen der Dienststelle den Erwartungen der Kunden entsprechen. Am 1. September wurden die Fahrprüfungen für PKWs dezentralisiert. Die Prüfungen können in Sitten abgelegt werden; die Kandidaten aus dem Oberwallis können ihre Prüfungen in der Region Gamsen absolvieren und die aus dem Chablais in der Region St-Maurice. Die Ergebnisse sind positiv und nach einem Jahr wird Bilanz gezogen werden.



23.10.2013, Sion

Médecine carcérale : une convention règle désormais les modalités de prise en charge médicale de tous les détenus en Valais
Ein Rahmenvertrag regelt künftig die Einzelheiten der medizinischen Betreuung aller Inhaftierten im Wallis

Parc des véhicules

Le parc cantonal des véhicules poursuit sa croissance. Alors qu'il s'élevait à 289'745 unités en 2012, il atteint 296'015 (+2.1 %) véhicules en 2013. Ceci a une incidence directe sur les activités du Service, qui doit faire face à un nombre plus élevé de demandes de ses clients.

Expertises des véhicules

Le SCN poursuit le rattrapage du retard enregistré dans le contrôle périodique des véhicules. 87'973 véhicules ont été expertisés durant l'année, ce qui porte à 74 % le taux de véhicules contrôlés dans les délais.

Bonus écologique

L'entrée en vigueur du bonus écologique a marqué l'année 2013. Afin d'encourager l'achat de véhicules peu polluants, le Conseil d'Etat a décidé d'exonérer de 70 % de leur impôt les véhicules électriques et ceux qui bénéficient d'une étiquette énergie de la catégorie A, qui n'émettent pas plus de 115 g/km de CO₂ et qui sont munis de filtres à particules (s'ils sont équipés d'un moteur diesel). Au 31 décembre 2013, 5'141 véhicules remplissaient ces conditions dont 1'311 véhicules électriques.

Droit de la sécurité

L'activité législative en matière de sécurité publique a retenu plusieurs fois l'attention du Conseil d'Etat. A huit reprises, il a pris position sur des consultations fédérales relevant du droit pénal. Il a adopté le projet de loi sur la prostitution conférant une protection renforcée aux mineurs et aux travailleuses du sexe. Il a complété l'ordonnance sur les addictions à propos de la poursuite pénale et de la répression des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants soumises à la procédure des amendes d'ordre. Il a adopté l'ordonnance sur la protection de la population et la gestion des situations particulières et extraordinaires, ainsi que l'ordonnance sur les droits et les devoirs de la personne détenue.

Droit judiciaire

Trois consultations fédérales ont porté sur le droit civil. Le Grand Conseil a adopté une modification de la loi d'application du code de procédure civile et de la procédure pénale applicable aux mineurs pour étendre le champ d'application de la médiation dans la mise en œuvre de ces procédures. Il a partiellement révisé la loi sur la profession d'avocat aux chapitres du stage et de la procédure disciplinaire. Le Conseil d'Etat a adopté un projet de révision de la Constitution traitant de l'élection des procureurs et instituant un Conseil de la magistrature. L'application du nouveau droit fédéral de protection de la personne a amené le Département de la sécurité à édicter cinq recommandations et à ordonner une inspection préventive des autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA). Deux enseignements principaux résultent de cette inspection : sous l'angle de l'organisation administrative des 27 APEA, la situation est

Fahrzeugbestand

Der Fahrzeugbestand wächst weiter. Waren 2012 noch 289'745 Fahrzeuge angemeldet, stieg ihre Zahl 2013 um 2.1 % auf 296'015 an. Dies hat einen direkten Einfluss auf die Dienststelle, die mit einer erhöhten Anzahl von Anfragen seitens der Kunden konfrontiert wird.

Technische Fahrzeugprüfung

Die DSUS holt den Rückstand bei der periodischen Fahrzeugprüfung weiter auf. Im Laufe des Jahres wurden 87'973 Fahrzeuge überprüft, wodurch die Quote der fristgerecht geprüften Fahrzeuge auf 74 % gebracht wird.

Ökobonus

2013 wurde der Ökobonus eingeführt. Zur Ankurbelung des Kaufs schadstoffarmer Fahrzeuge hat der Staatsrat beschlossen, bei Elektrofahrzeugen und Autos mit der Energieetikette der Kategorie A, die nicht mehr als 115 g/km CO₂ ausstossen und die einen Partikelfilter haben (bei Dieselmotoren), 70 % der Steuern zu erlassen. Am 31. Dezember 2013 erfüllten 5'141 Fahrzeuge diese Bedingungen. 1'311 davon waren Elektroautos.

Sicherheitsrecht

Die gesetzgeberische Tätigkeit betreffend die öffentliche Sicherheit hat mehrmals die Aufmerksamkeit des Staatsrats in Anspruch genommen. Acht Mal hat er bezüglich eidgenössischen Vernehmlassungen in Sachen Strafrecht Stellung genommen. Er hat den Gesetzesentwurf über die Prostitution angenommen, der Minderjährigen und Sexarbeiterinnen einen verstärkten Schutz bietet. Er hat die Verordnung über suchtbedingte Abhängigkeiten um die Strafverfolgung und die Ahndung von Straftaten, welche dem Ordnungsbussenverfahren unterliegen, gemäss dem eidgenössischen Betäubungsmittelgesetz ergänzt. Er hat die Verordnung über den Bevölkerungsschutz und die Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen, sowie die Verordnung über die Rechte und Pflichten von Gefangenen angenommen.

Justizrecht

Drei eidgenössische Vernehmlassungen betrafen das Zivilrecht. Der Staatsrat hat eine Änderung des Einführungsgesetzes zur Schweizerischen Zivilprozessordnung und zur Jugendstrafprozessordnung angenommen, um den Anwendungsbereich der Mediation in der Umsetzung dieser Prozessordnungen zu erweitern. Er hat eine Teilrevision des Gesetzes über den Anwaltsberuf vorgenommen, in den Kapiteln über das Praktikum und das Disziplinarverfahren. Der Staatsrat hat auch einen Änderungsentwurf der Verfassung angenommen, das die Wahl der Staatsanwälte und die Gründung eines Justizrates behandelt. Die Anwendung des neuen Bundesrechts über den Personenschutz hat das Sicherheitsdepartement veranlasst, fünf Empfehlungen zu erlassen und eine vorsorgliche Inspektion der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB) anzuordnen.

globalement satisfaisante et la solution des problèmes en suspens passe par une dotation supplémentaire de moyens financiers; sous l'angle de la mise en œuvre du nouveau droit, les difficultés rencontrées s'expliquent, pour une part, dans le système de la milice qui régit les APEA.

Programme d'intégration cantonal

Sur la base du rapport du Conseil fédéral sur l'évolution de la politique d'intégration des étrangers de la Confédération, les Gouvernements cantonaux et le Conseil fédéral ont convenu de renforcer la politique d'intégration et de l'organiser. Chaque canton a réalisé son programme d'intégration dont la mise en œuvre débute en janvier 2014. Une convention-programme a été conclue et ratifiée par les deux parties en octobre 2013. Elle porte sur quatre ans. Le financement est assuré à 50 % par la Confédération et à 50 % entre le canton et les communes.

Pour le Valais, les trois axes retenus sont :

- ▲ la réalisation des objectifs et mesures d'intégration spécifiques selon le plan fédéral
- ▲ la collaboration interinstitutionnelle qui doit être développée en incluant les structures ordinaires, les communes, les ONG, les associations et les institutions concernées
- ▲ la régionalisation : les communes sont appelées à entrer dans un processus de développement de projets et de partage de responsabilités au plan régional. Quatre régions ont été créées : le Haut, le Centre, Martigny-Entremont et Monthey/St-Maurice.

LPPEx

L'entrée en vigueur de la loi sur la protection de la population et de la gestion des situations particulières et extraordinaires (LPPEx) concrétise le système de la protection de la population. Il coordonne l'action et la collaboration des organisations partenaires ainsi que l'alarme à la population. Une attention particulière a été portée à la coordination entre la prévention et les mesures préparatoires afin de disposer d'un état de préparation adéquat dans le cadre des risques reconnus lors de l'analyse réalisée en 2010 et approuvée par le Conseil d'Etat.

La gestion financière consécutive aux dommages subis par les collectivités et les particuliers est précisée. Le principe mis en avant pour la gestion des situations particulières et extraordinaires s'appuie sur une montée en puissance des moyens de première intervention prévus lors de situations ordinaires et par la modularité des organes de conduite cantonal et communaux selon la typicité de l'événement. Cette loi permet de finaliser les concepts initiés dans les domaines du feu et de la protection civile.

COCPITT

Le concept cantonal de préparation et d'intervention en cas de tremblement de terre (COCPITT) vise à mettre à disposition des autorités cantonales et communales une doctrine doublée d'un catalogue de mesures qui devraient leur permettre de se préparer au mieux à limiter les effets désastreux d'un séisme majeur.

Aus dieser Inspektion ergeben sich zwei Hauptlehren : aus der Sicht der administrativen Organisation der 27 KESB ist die Situation im Grossen und Ganzen befriedigend und die anstehenden Probleme werden durch eine Aufstockung der finanziellen Mittel gelöst ; aus der Sicht der Umsetzung des neuen Rechts erklären sich die aufgetretenen Schwierigkeiten teilweise durch das Milizsystem der KESB.

Kantonales Integrationsprogramm

Auf der Grundlage des Berichts des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik des Bundes haben die kantonalen Regierungen und der Bundesrat die Stärkung der Integrationspolitik und deren Organisation vereinbart. Jeder Kanton hat sein eigenes Integrationsprogramm realisiert, die Umsetzung beginnt im Januar 2014. Beide Parteien haben eine Programmvereinbarung abgeschlossen und diese im Oktober 2013 ratifiziert. Sie gilt für 4 Jahre. Die Finanzierung trägt zu 50 % der Bund, die anderen 50 % der Kanton und die Gemeinden.

Für das Wallis sind drei Stossrichtungen prioritär :

- ▲ die Erreichung der Ziele und spezifischen Integrationsmassnahmen gemäss Bundesplan ;
- ▲ die interinstitutionelle Zusammenarbeit, bei deren Entwicklung die Regelstrukturen, die Gemeinden, die NGOs, Verbände und betroffenen Institutionen miteinbezogen werden müssen ;
- ▲ die Regionalisierung : Die Gemeinden sind aufgerufen, in einen Prozess der Projektentwicklung einzusteigen und auf regionaler Ebene gemeinsam die Verantwortung zu tragen. Vier Regionen wurden festgelegt : das Oberwallis, das Zentralwallis, Martigny-Entremont und Monthey/St-Maurice.

GBBAL

Mit dem Inkrafttreten des Gesetzes über den Bevölkerungsschutz und die Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen (GBBAL) nimmt das System des Bevölkerungsschutzes konkrete Formen an. Es koordiniert die Einsätze und die Kollaboration der Partnerorganisationen sowie die Alarmierung der Bevölkerung. Besonderes Augenmerk wurde auf die Koordination zwischen der Prävention und den Vorbereitungen gelegt, um so im Rahmen der bei der Prüfung von 2010 anerkannten und vom Staatsrat genehmigten Risiken adäquat vorbereitet zu sein.

Die Finanzierung infolge von Schäden, welche die öffentliche Hand und Private erlitten haben, ist genau geregelt. Das angesprochene Prinzip zur Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen stützt sich auf einen Anstieg der in einer normalen Situation vorgesehenen Mittel zur Erstintervention sowie auf den modularen Einsatz der kantonalen und kommunalen Führungsorgane je nach Ereignisart. Mit diesem Gesetz können die für den Feuer- und Zivilschutz begonnenen Konzepte abgeschlossen werden.

COCPITT

Ziel des kantonalen Bereitschafts- und Einsatzkonzepts im Erdbebenfall (COCPITT) ist es, den kantonalen und kommunalen Behörden eine doppelte Doktrin in Form eines Massnahmenkatalogs in die Hand zu geben, damit sie sich bestmöglich auf die desaströsen Auswirkungen eines stärkeren Bebens vorbereiten und diese auch begrenzen können.

50 ans Protection civile Suisse

En 2013, la protection civile suisse a célébré son 50^{ème} anniversaire. La protection civile valaisanne s'est présentée, en qualité d'hôte d'honneur à la Foire du Valais à Martigny. Au vu des 200'000 visiteurs, la protection civile a pu en tirer un bénéfice important. Elle est aujourd'hui répartie en six organisations (effectif de 3'000 astreints actifs) à savoir, Brigue, Viège, Sierre, Sion, Martigny et Monthey. Elle comprend une conduite professionnelle et son financement est assuré par le canton.

Nouvelle maison du feu

Depuis 2013, les nouvelles installations de simulation d'incendie, au Centre d'instruction cantonal de la PCi à Grône, sont opérationnelles. Les instructeurs sapeurs-pompiers et les techniciens sont formés. Le tout est à la disposition des sapeurs-pompiers du canton. Les résultats des évaluations par les participantes et participants, lors des premiers cours cantonaux, sont excellents. De fait, la sécurité est encore sensiblement augmentée pour nos intervenants.

Sport

Sport : bases légales

L'ordonnance d'application de la loi sur le sport et le concept des «infrastructures cantonales et régionales de portée cantonale» ont été présentés au Conseil d'Etat en septembre. L'entrée en vigueur de la loi sur le sport n'a pas encore été décidée par le Conseil d'Etat.

Jeunesse + Sport

Les ordonnances fédérales inhérentes à la loi sur l'encouragement du sport nécessitent un réaménagement. Une attention particulière leur sera portée par l'Office cantonal du sport, afin de faciliter au maximum le travail des coaches et des moniteurs J+S au profit des clubs sportifs, des fédérations sportives cantonales et des jeunes sportifs valaisans.

Statistiques J+S Valais

267 experts / 534 coaches / 5'268 moniteurs actifs / 30'388 enfants et jeunes actifs / 2'831 cours et camps / Francs 2'847'654.- versés par l'OFSPo aux clubs sportifs et aux Associations sportives et 11'470 nuitées au Centre sportif cantonal d'Ovronnaz.

Fonds du Sport

L'année 2013 a été la dernière année de présidence de Gaby Micheloud à la tête du Fonds du sport. Le canton remercie son engagement au profit du sport valaisan ainsi que celui des membres de la commission consultative du Fonds du sport.

Mérite du «Meilleur espoir»

Le mérite du «Meilleur espoir» a été attribué pour 2013 au skieur Ramon Zenhäuser.

50 Jahre Schweizer Zivilschutz

2013 feierte der Schweizer Zivilschutz sein 50-jähriges Bestehen. Der Zivilschutz Wallis stellte sich als Ehrengast bei der Foire du Valais in Martigny vor. Bei 200'000 Besuchern konnte der Zivilschutz einen erheblichen Imagegewinn erzielen. Er ist heute in sechs Organisationen mit 3'000 Zivilschutzpflichtigen aufgeteilt: Brig, Visp, Siders, Sitten, Martigny und Monthey. Er wird von hauptamtlichen Kräften geleitet und vom Kanton finanziert.

Neues Brandhaus

Seit 2013 können die neuen Brandsimulationseinrichtungen im kantonalen Ausbildungszentrum für Zivilschutz in Grône benutzt werden. Es werden Feuerwehrinstructoren und Techniker ausgebildet. Das Ganze steht allen Feuerwehrleuten des Kantons zur Verfügung. Die Ergebnisse der Bewertungen durch die Teilnehmer/innen der ersten kantonalen Kurse sind hervorragend. Damit ist die Sicherheit für unsere Eingreiftruppen merklich verbessert worden.

Sport

Sport : Gesetzliche Grundlagen

Die Vollzugsverordnung zum Sportgesetz und das Konzept „Kantonale und regionale Infrastrukturen unter kantonomer Beistandschaft“ wurden im September dem Staatsrat vorgelegt. Der Staatsrat hat noch nicht entschieden, wann das Sportgesetz in Kraft treten wird.

Jugend + Sport

Die Bundesverordnungen zum Sportförderungsgesetz müssen überarbeitet werden. Das kantonale Amt für Sport wird dies genau beobachten, damit die Arbeit der Coaches und Leiter/innen J+S zugunsten der Sportklubs, kantonalen Sportvereinigungen und jungen Walliser Sportler/innen maximal erleichtert wird.

Statistisches zu J+S Wallis

267 Expertinnen und Experten / 534 Coaches / 5'268 aktive Leiterinnen und Leiter / 30'388 aktive Kinder und Jugendliche / 2'831 Kurse und Lager / 2'847'654.- Franken Unterstützung des BASPO an die Sportvereine und Klubs sowie 11'470 Übernachtungen im kantonalen Sportzentrum Ovronnaz.

Sportfonds

2013 trat Gaby Micheloud als Präsident des Sportfonds zurück. Der Kanton dankt ihm für sein Engagement zugunsten des Walliser Sports und auch für den Einsatz der Mitglieder der Beratungskommission des Sportfonds.

Auszeichnung „Nachwuchssportler des Jahres“

Die Auszeichnung als Nachwuchssportler des Jahres 2013 ging an den Skirennfahrer Ramon Zenhäuser.

DÉPARTEMENT DE L'ÉCONOMIE,
DE L'ÉNERGIE ET DU TERRITOIRE

DEPARTEMENT FÜR VOLKSWIRTSCHAFT,
ENERGIE UND RAUMENTWICKLUNG



Vue aérienne du barrage de Moiry en arrière-automne. Quelque 95 communes valaisannes sont concernées par le retour des concessions. Des milliards de francs sont en jeu d'ici à 2040, dans le contexte de leur renouvellement. Le stockage de l'énergie est un enjeu stratégique. Le pompage-turbinage constitue aussi une solution intéressante. Le Valais a ainsi une belle carte à jouer; il produit environ 27% de l'énergie hydroélectrique du pays.

Luftansicht des Stausees Moiry im Spätherbst. Der Heimfall der Konzessionen ist für 95 Gemeinden im Wallis ein Thema. Im Rahmen der Konzessionsverlängerungen bis 2040 stehen Milliarden von Franken auf dem Spiel. Die Energiespeicherung ist eine Frage von strategischer Bedeutung. Auch Pumpspeichieranlagen sind eine interessante Lösung. Das Wallis hat also gute Karten in der Hand, erzeugt es doch etwa 27% der Wasserkraft im Land.



Agir ensemble pour un Valais ouvert, uni et responsable

L'année 2013 fut celle de tous les défis. Confrontés aux marées hautes et basses de décisions populaires difficiles, à des politiques fédérales où la spécificité valaisanne n'est pas toujours reconnue ou encore à une conjoncture agitée, nous avons opté pour une attitude proactive, une action ciblée, cohérente et anticipative. Le DEET a donc mené, géré et réalisé de nombreux projets d'importance dans tous ses domaines d'activités.

Ainsi, le Département a-t-il repris en mai 2013 la gestion du Campus Valais Wallis, l'un des projets les plus importants dans la construction de ce Valais d'avenir pour lequel nous nous engageons chaque jour. Ce projet a maintenant débuté, il s'achemine vers une réalisation selon les termes et les engagements prévus.

Le projet Valais Wallis 2015 est également lancé. Il vise à célébrer le 200^{ème} anniversaire de l'entrée du Canton dans la Confédération; il prévoit un bouquet d'événements mémorables à l'intention de la population et de ses hôtes.

Le Département s'est fortement engagé dans le secteur de l'agriculture, afin de préserver nos intérêts lors de l'élaboration de la nouvelle politique agricole fédérale. Les principales revendications valaisannes ont été acceptées.

Une nouvelle politique de soutien aux sociétés de remontées mécaniques a été proposée et acceptée; une proposition de loi fixant le cadre légal d'un tourisme concurrentiel a pu être débattue en première lecture en décembre 2013. Mais 2013, c'est aussi le premier exercice de Valais/Wallis Promotion ou encore l'inauguration d'un nouveau site technologique Phytoark à Conthey.

Dans le dossier de la politique énergétique, la stratégie Efficacité et approvisionnement en énergie a jeté les bases de l'action à mener. Enfin, le projet d'aménagement du territoire DT 2020 a connu en 2013 des développements importants.

En un mot comme en cent: nous voulons maintenir une économie valaisanne forte, compétitive, inventive, diversifiée, au service des ambitions et des besoins de notre population. Puisse cet engagement, grâce à la volonté de toutes et de tous, se concrétiser, année après année, dans l'intérêt des Valaisannes et des Valaisans!

Gemeinsam handeln für ein offenes, geeintes und verantwortungsbewusstes Wallis

2013 war das Jahr der Herausforderungen. Konfrontiert mit dem Auf und Ab schwieriger Volksentscheide, mit einer Bundespolitik, in der die Walliser Sonderstellung nicht immer anerkannt ist, oder mit einer bewegten Konjunktur haben wir uns für eine proaktive Haltung, für ein gezieltes, kohärentes und antizipierendes Handeln entschlossen. Das DVER bearbeitete, leitete und realisierte zahlreiche wichtige Projekte in all seinen Tätigkeitsbereichen.

So übernahm das Departement im Mai 2013 die Federführung des Campus Valais Wallis, eines der wichtigsten Projekte für den Aufbau dieses Wallis der Zukunft, für das wir uns jeden Tag einsetzen. Das Projekt ist lanciert und nimmt seinen Lauf Richtung Realisierung gemäss geplanter Elemente und Verpflichtungen.

Auch das Projekt Valais Wallis 2015 ist lanciert. Das 200-jährige Jubiläum des Beitritts des Wallis zur Eidgenossenschaft soll gefeiert werden. Vorgesehen ist eine Palette denkwürdiger Veranstaltungen für Bevölkerung und Gäste.

Das Departement hat sich im Bereich der Landwirtschaft stark engagiert, um unsere Interessen bei der Ausarbeitung der neuen Bundesagrarpolitik zu wahren. Die wichtigsten Forderungen des Wallis wurden angenommen.

Eine neue Unterstützungspolitik für die Bergbahnunternehmen wurde vorgeschlagen und angenommen. Zudem konnte im Dezember 2013 ein Gesetzesentwurf betreffend eines gesetzlichen Rahmens für einen wettbewerbsfähigen Tourismus in einer ersten Lesung debattiert werden. 2013 war aber auch das erste Geschäftsjahr von Valais/Wallis Promotion oder das Einweihungsjahr des neuen Technologiestandorts Phytoark in Conthey.

Im Dossier der Energiepolitik legte die Strategie „Effizienz und Energieversorgung“ den Grundstein für künftiges Handeln. Und schliesslich erzielte das Projekt der Raumentwicklung DT 2020 in diesem Jahr wichtige Fortschritte.

Kurz gesagt: Wir wollen für eine starke, wettbewerbsfähige, ideenreiche, diversifizierte Walliser Wirtschaft im Dienste der Ambitionen und Bedürfnisse unserer Bevölkerung sorgen. Möge sich dieses Engagement dank dem Willen aller konkretisieren, Jahr für Jahr, im Interesse der Walliserinnen und Walliser!

Jean-Michel Cina
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Economie

Campus Valais Wallis

Voilà un projet gouvernemental ambitieux, visionnaire et rassembleur! En septembre 2013, le Grand Conseil a décidé l'octroi d'un crédit-cadre et des deux premiers crédits d'objet. Le budget global fait état de dépenses d'investissement totales de 398 millions de francs (250 millions à charge du canton) et de charges de fonctionnement de 21.4 millions de francs (11.5 millions à charge des pouvoirs publics) dans un premier temps.

Initié en tant que projet gouvernemental en partenariat avec l'EPFL en 2011, le «Campus Valais Wallis» compte aujourd'hui sur l'implication de partenaires et d'acteurs importants: le Pôle EPFL Valais Wallis, la HES-SO Valais-Wallis, la Fondation The Ark, la Ville de Sion.

La partie EPFL Valais Wallis sera constituée de onze chaires au moins, dont sept créées et financées par le Canton, à savoir: sept dans le domaine de l'énergie, une en biotechnologies et trois dans le domaine de la santé (bio ingénierie). A terme, plus de 150 chercheurs de l'EPFL travailleront en Valais. La partie HES-SO Valais-Wallis comprendra la Haute Ecole d'Ingénierie et la Haute Ecole de Santé.

En collaborant étroitement, ces acteurs de la formation et de la recherche, alliés à ceux de la Fondation The Ark et aux entrepreneurs, formeront une chaîne de valeur complète de l'innovation. Le partenariat entre EPFL et HES-SO Valais-Wallis constitue une première nationale.

Wirtschaft

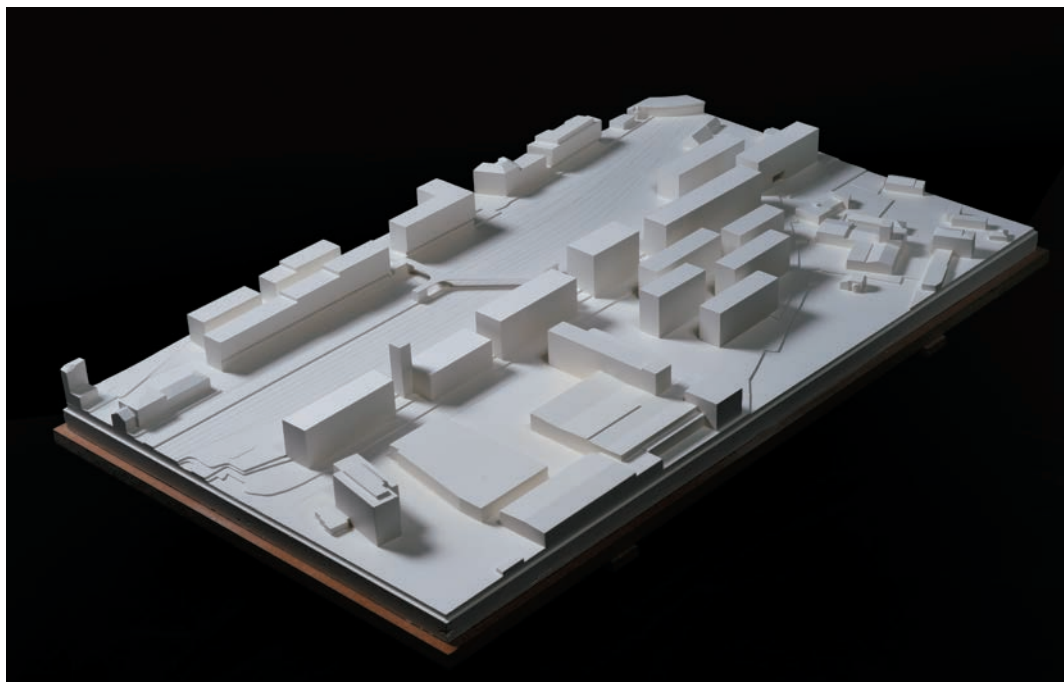
Campus Valais Wallis

Der Campus Valais Wallis ist ein ehrgeiziges, visionäres und verbindendes Regierungsprojekt! Im September 2013 entschied der Grosse Rat die Bewilligung des Rahmenkredits und der zwei ersten Objektkredite. Das Gesamtbudget sieht in einer ersten Phase Gesamtinvestitionsausgaben von 398 Millionen Franken (250 Millionen Franken zulasten des Kantons) sowie Betriebskosten von 21.4 Millionen Franken (11.5 Millionen Franken zulasten der öffentlichen Hand) vor.

2011 als Regierungsprojekt in Zusammenarbeit mit der ETH Lausanne lanciert, kann der Campus Valais Wallis heute auf die Unterstützung von wichtigen Partnern und Akteuren zählen: das Zentrum EPFL Valais Wallis, die HES-SO Valais-Wallis, die Stiftung The Ark und die Stadt Sitten.

Die Abteilung der EPFL Valais Wallis wird aus mindestens elf Lehrstühlen bestehen, wovon sieben vom Kanton eingerichtet und finanziert werden: sieben im Energiebereich, einer im Bereich Biotechnologien und drei im Gesundheitsbereich (Bio-Engineering). Schliesslich werden mehr als 150 Forscher der ETH Lausanne im Wallis arbeiten. Zur Abteilung der HES-SO Valais-Wallis werden die Hochschule für Ingenieurwissenschaften sowie die Hochschule für Gesundheit gehören.

Diese Bildungs- und Forschungsakteure bilden in enger Zusammenarbeit mit jenen der Stiftung The Ark und den Unternehmern eine vollständige Innovationwertschöpfungskette. Die Partnerschaft zwischen der ETH Lausanne und der HES-SO Valais-Wallis ist ein Novum in der Schweiz.



Maquette du projet «Campus Valais Wallis» au sud de la gare de Sion. Le concours d'architecture a rendu son verdict, les travaux sont lancés
Modell des Projekts „Campus Valais Wallis“, südlich vom Bahnhof Sitten. Der Architekturwettbewerb ist entschieden, der Bau lanciert

Le Campus sera réalisé progressivement. Pour chacune des étapes de la construction, un crédit d'objet spécifique sera présenté au Grand Conseil. L'implantation en novembre 2013 de deux chaires de l'EPFL au sein des locaux de la clinique romande de réadaptation SUVA Care constitue la première étape. A la fin 2014 l'EPFL Valais Wallis s'installera dans le bâtiment de la rue de l'Industrie 17 (ex Valrhône). Il est également prévu de construire des plateformes préindustrielles du BioArk à Monthey et du BioArk à Viège.

Dès 2016 en principe le nouveau bâtiment sera disponible; il permettra d'héberger des Espaces Innovation et une partie des infrastructures du Pôle EPFL Valais Wallis. Les infrastructures seront complétées dès 2018 en vue d'accueillir la Haute Ecole d'Ingénierie (HEI) de la HES-SO Valais-Wallis.

Finalement, les installations lourdes liées à l'énergie, en particulier les turbines hydrauliques et les bancs d'essai barrage et écoulements d'eau viendront compléter celles de la chimie verte (rue de l'industrie) et finaliser la structure appelée Energypolis.

Valais/Wallis 2015

En 2015, le Valais célébrera le bicentenaire de son entrée dans la Confédération. L'appel à projets lancé par le Conseil d'Etat en septembre 2012 a connu un vif succès, avec 204 dossiers prétendant au titre de «Projet-étoile» et 65 dossiers souhaitant recevoir le «Label 2015» déposés. Un Jury composé de neuf personnalités et présidé par Mme Martine Brunshwig Graf a procédé à leur évaluation. La sélection validée par le Conseil d'Etat est composée de treize «Projets-étoile» - événements nouveaux mis sur pied spécifiquement dans le cadre du bicentenaire - et 18 projets «Label 2015» - distinction attribuée à des événements ou projets existants - intégrant une composante particulière pour le jubilé. Deux idées provenant de l'appel à idées ont été retenues en vue de la journée officielle du bicentenaire.

Le Conseil d'Etat a adopté en août le message concernant l'octroi d'un crédit d'engagement destiné au soutien financier des festivités du bicentenaire et des autres grands événements prévus. En novembre, le Grand Conseil a accepté à l'unanimité le crédit d'engagement portant sur un montant de 13 millions de francs. 10 millions seront financés par la délégation valaisanne à la Loterie Romande (LoRo) et 3 millions seront à charge de l'Etat. Valais/Wallis Promotion réalisera les activités opérationnelles et le comité de pilotage 2015 présidé par Jean-Michel Cina l'aspect stratégique. Le Conseil d'Etat a également décidé de s'associer aux cantons de Genève et de Neuchâtel pour commémorer le bicentenaire de leur entrée dans la Confédération, lors d'une journée commune à Berne prévue en septembre 2014.

Der Campus wird schrittweise realisiert. Für jede Bauetappe wird dem Grossen Rat ein spezifischer Objektkredit vorgelegt. Die Einrichtung von zwei Lehrstühlen der ETH Lausanne im November 2013 in den Räumlichkeiten der Westschweizer Rehabilitationsklinik Suva ist der erste Schritt. Ende 2014 wird sich die EPFL Valais Wallis im Gebäude an der Rue de l'Industrie 17 (ehemals Valrhône) einrichten. Zudem ist der Bau von (zwei) industriellen Pilotanlagen des BioArk in Monthey und in Visp vorgesehen.

Im Prinzip steht das neue Gebäude ab 2016 zur Verfügung. Es wird diese „Espaces Innovation“ sowie einen Teil der Infrastrukturen des Kompetenzzentrums EPFL Valais Wallis beherbergen. Die Infrastrukturen werden ab 2018 erweitert, um die Hochschule für Ingenieurwissenschaften der HES-SO Valais-Wallis unterzubringen.

Und schliesslich werden die Schweranlagen im Zusammenhang mit der Energie, insbesondere die Wasserkraftturbinen und die Prüfstände „Staumauer und Wasserabfluss“, zu jenen der Grünen Chemie (Rue de l'Industrie) hinzukommen und so den „Energypolis“ genannten Komplex vollenden.

Valais/Wallis 2015

2015 feiert das Wallis das 200-jährige Jubiläum seines Beitritts zur Eidgenossenschaft. Der vom Staatsrat im September 2012 lancierte Projektwettbewerb stiess auf ein grosses Echo. 204 Dossiers wurden für den Titel „Stemprojekt“ und 65 Dossiers für die Auszeichnung „Label 2015“ eingereicht. Eine Jury aus neun namhaften Persönlichkeiten, présidiert von Frau Marine Brunshwig Graf, wertete die eingereichten Projekte aus. Die vom Staatsrat validierte Auswahl besteht aus 13 „Stemprojekten“, d.h. neue Veranstaltungen, die speziell im Rahmen der 200-Jahr-Feier auf die Beine gestellt werden, und 18 Projekten mit der Auszeichnung „Label 2015“ für bestehende Veranstaltungen oder Projekte, die für die Jubiläumsfeier eine Besonderheit vorgesehen haben. Für die offiziellen Feiern wurden zwei Ideen aus dem Ideenwettbewerb ausgewählt.

Der Staatsrat legte im August einen Beschlussentwurf zur Gewährung eines Verpflichtungskredits als finanzielle Unterstützung der 200-Jahr-Feier und anderer geplanter Grossanlässe vor. Im November nahm der Grosse Rat den Verpflichtungskredit in Höhe von 13 Millionen Franken einstimmig an. 10 Millionen Franken werden von der Walliser Delegation der Lotterie Romande (LoRo) und 3 Millionen Franken vom Staat finanziert. Valais/Wallis Promotion führt das operative Geschäft und der Steuerungsausschuss 2015, unter der Führung von Jean-Michel Cina, übernimmt den strategischen Aspekt. Darüber hinaus entschied der Staatsrat, sich anlässlich eines gemeinsamen Tages in Bern den Kantonen Genf und Neuenburg für die Feier des 200-jährigen Jubiläums ihres Beitritts zur Eidgenossenschaft anzuschliessen. Diese Feier ist im September 2014 vorgesehen.

Agriculture

Paiements directs

Le Canton s'est fortement engagé dans la préparation et lors des débats parlementaires ainsi que lors de la consultation des ordonnances d'application de la politique agricole (PA 2014-17). Ses principales revendications ont été acceptées. Les dispositions d'exécution entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Le 11 septembre 2013, le Grand Conseil a adopté la proposition du Conseil d'Etat d'un crédit d'engagement de 12.5 millions de francs pour le co-financement cantonal des paiements directs de la PA 2014-17.

Protection des alpages contre les prédateurs

Le Conseil d'Etat a mandaté l'Association suisse pour le développement de l'agriculture et de l'espace rural (Agridea) afin d'analyser l'évolution structurelle possible des alpages ovins valaisans dans le cadre de la future politique agricole suisse et des contraintes liées à la protection des troupeaux. La mise en œuvre des recommandations émanant de cette étude se fera dès 2014, en étroite collaboration avec les exploitants concernés et le Service de l'agriculture.

Situation économique en vitiviculture

Estimé pour la première fois lors de l'étude VITI 2015, le chiffre d'affaires de la filière (CAF) permet de connaître la valeur des ventes de vin réalisées sur une année. Son calcul se base sur les déclarations TVA d'un panel d'entreprises représentatives de la filière vitivinicole valaisanne. Nous disposons à ce jour des résultats des années 2003 à 2011. En 2011, le CAF était de 411 millions de francs, en baisse de 26 millions (6%) par rapport à 2010. Il s'agit de la deuxième année de baisse consécutive. Pour rappel, l'objectif VITI 2015 était fixé à 450 millions.

Landwirtschaft

Direktzahlungen

Der Kanton engagierte sich stark sowohl in der Vorbereitung als auch in den parlamentarischen Debatten und der Vernehmlassung der Ausführungsverordnungen der Agrarpolitik (AP 2014-17). Seine wichtigsten Forderungen wurden angenommen. Die Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2014 in Kraft. Der Grosse Rat verabschiedete am 11. September 2013 den Vorschlag des Staatsrats für einen Verpflichtungskredit von 12.5 Millionen Franken für die kantonale Mitfinanzierung der Direktzahlungen der AP 2014-17.

Schutz der Alpweiden vor Raubtieren

Der Staatsrat beauftragte die Schweizerische Vereinigung für die Entwicklung der Landwirtschaft und des ländlichen Raums (Agridea), die mögliche strukturelle Entwicklung der Walliser Rinderalpen im Rahmen der künftigen Schweizer Agrarpolitik und die Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Herdenschutz zu analysieren. Die Umsetzung der Empfehlungen aus dieser Studie erfolgt ab 2014, in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Alpbewirtschaftern und der Dienststelle für Landwirtschaft.

Wirtschaftliche Lage im Weinbau

Anhand des Umsatzes der Branche, der das erste Mal anlässlich der Studie VITI 2015 geschätzt wurde, ist der Wert der übers Jahr realisierten Weinverkäufe bekannt. Die Berechnung basiert auf den Mehrwertsteuererklärungen eines repräsentativen Unternehmenspanels der Walliser Weinbranche. Wir verfügen bis dato über die Resultate der Jahre 2003 bis 2011. 2011 betrug der Umsatz 411 Millionen Franken, d.h. 26 Millionen (6%) weniger als 2010. Es handelt sich um das zweite aufeinanderfolgende Jahr mit einem Rückgang. Zur Erinnerung: Ziel der VITI 2015 waren 450 Millionen Franken.



En organisant plus de 50 séances d'information, le DEET s'est engagé en 2013 pour anticiper les nouveaux paiements directs de la politique agricole PA 14-17. Das DVER organisierte 2013 rund 50 Infoanlässe zur Vorbereitung auf die Direktzahlungen AP 14-17.

Travail et commerce

Évolution sur le marché du travail

En 2013, le nombre moyen de chômeurs par mois est passé de 5'695 à 6'553 (+858 ou +15%). Le chômage s'est maintenu durant toute l'année à un niveau supérieur à 2012. Le taux de chômage moyen a augmenté à 4% (+0.5 point). Le taux de chômage moyen par région s'élève à 2.1% (+0.4 pt) dans le Haut-Valais, 5% (+0.6 pt) dans le Valais Central et 4.5% (+0.6 pt) dans le Bas-Valais. Le taux de chômage devrait rester stable à 4% en 2014.

Valaisroule

Valaisroule, prêt de vélos gratuits dans la plaine du Rhône, a connu un beau succès pour sa cinquième saison; la barre des 10'000 prêts a été franchie en 2013! Offre de loisirs et de mobilité douce pour la population et les touristes, Valaisroule assure des places de travail à des chômeurs de longue durée. Cette expérience leur donne la possibilité d'améliorer leurs connaissances professionnelles et linguistiques ainsi que leurs compétences sociales. Les participants sont aussi soutenus dans leurs recherches d'emploi par des jobs coaches.

Décloisonnement LIAS-LEMC

Cette mesure relève du chômage et de l'aide sociale. Elle est destinée à des personnes précarisées et en fin de droit. Généralisée à tout le Valais en 2013, la pratique du coaching intensif élargit la palette des stratégies d'intervention disponibles. Les tandems composés de conseillers ORP et d'assistants sociaux travaillent conjointement. Ils analysent les dossiers, conçoivent et mettent en œuvre des projets de réinsertion professionnelle et sociale. Les bénéficiaires profitent ainsi d'une approche pragmatique, rapide, concertée et couronnée de succès puisque plus de 50% des personnes suivies dans ce cadre ont retrouvé un emploi.

Arbeit und Handel

Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt

2013 stieg die durchschnittliche Monatszahl der Arbeitslosen von 5'695 auf 6'553 (+858 oder +15%). Die Arbeitslosigkeit hielt sich während dem ganzen Jahr auf einem höheren Niveau als 2012. Die durchschnittliche Arbeitslosenquote stieg um 0.5 Prozentpunkte auf 4%. Im Oberwallis betrug die durchschnittliche Arbeitslosenquote 2.1% (+0.4 Prozentpunkte), im Mittelwallis 5% (+0.6 Prozentpunkte) und im Unterwallis 4.5% (+0.6 Prozentpunkte). Die Arbeitslosenquote dürfte 2014 unverändert bei 4% bleiben.

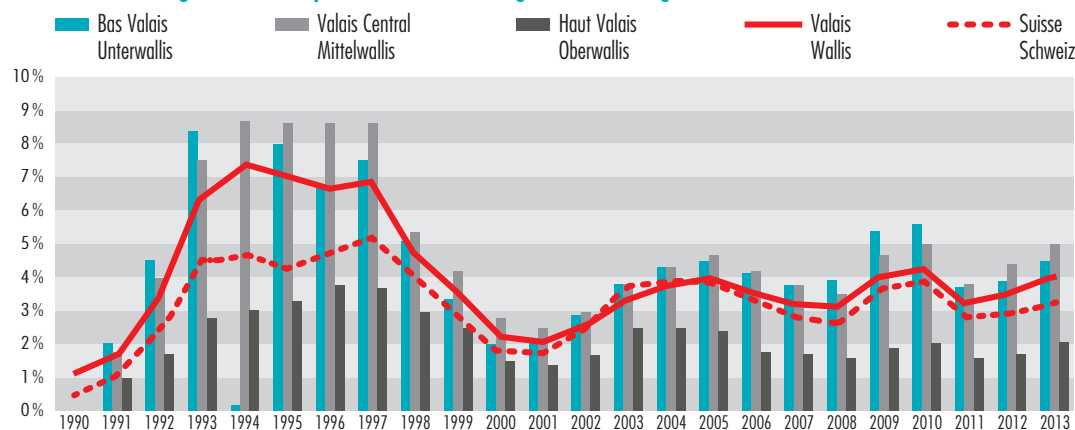
Wallisrollt

Wallisrollt, der kostenlose Veloverleih in der Rhoneebene, war in seiner fünften Saison erneut erfolgreich. Die Marke von 10'000 Ausleihen wurde auch 2013 übertroffen. Als Freizeit- und Langsamverkehrsangebot für die Bevölkerung und die Touristen gewährleistet Wallisrollt Langzeitarbeitslosen Arbeitsplätze. Dank dieser Erfahrung können sie ihre beruflichen und sprachlichen Kenntnisse sowie ihre Sozialkompetenzen verbessern. Die Teilnehmenden werden auch bei ihrer Arbeitssuche von einem Coach betreut.

Durchlässigkeit GES-BMAG

Diese Massnahme betrifft die Arbeitslosenversicherung und die Sozialhilfe. Sie ist für Ausgesteuerte in sozialer Notlage bestimmt. 2013 wurde diese intensive Coachingpraxis für das ganze Wallis als allgemein verbindlich erklärt. Gleichzeitig wurde die Palette an verfügbaren Interventionsstrategien erweitert. Das Betreuer-Tandem besteht aus einem RAV-Personalberater und einem Sozialarbeiter, die eng zusammen arbeiten. Sie analysieren die Dossiers, entwerfen Konzepte und setzen berufliche und soziale Wiedereingliederungsprojekte um. Die Begünstigten profitieren somit von einer pragmatischen, raschen, gezielten und erfolgreichen Vorgehensweise. Mehr als 50% der in diesem Rahmen betreuten Personen fanden wieder eine Arbeit.

Evolution du chômage en Valais depuis 1990 | Entwicklung der Arbeitslosigkeit im Wallis seit 1990



Développement économique

Business Valais, la promotion économique valaisanne, a favorisé en 2013 l'implantation de neuf nouvelles entreprises de l'extérieur du canton; ceci malgré la crise économique et le contexte difficile. Ces neuf entreprises prévoient la création de 53 nouveaux emplois durant leur premier exercice.

Le Conseil d'Etat a approuvé la nouvelle politique de soutien du canton aux sociétés de remontées mécaniques à vocation touristique. L'objectif est d'apporter à cet important secteur d'activité les moyens financiers publics adéquats au développement des infrastructures, tout en assurant un développement cohérent de ces sociétés dans leur environnement concurrentiel.

Depuis l'adoption en 2012 de la stratégie du développement économique du canton, les Départements ont poursuivi son implémentation dans les thématiques et domaines de leur compétence. Pour le DEET l'année a été marquée par une forte implication touristique, avec une première lecture de la Loi sur le tourisme lors de la session de décembre 2013.

La structure Valais/Wallis Promotion (VWP) est opérationnelle depuis le 1^{er} janvier 2013. Cette année de transition a permis de marquer une continuité vis-à-vis des prestataires de Valais Tourisme et de rechercher un directeur. La nomination de Damian Constantin engage la finalisation de la stratégie de VWP, laquelle se déploiera dès 2014.

Le site technologique PhytoArk à Conthey a été inauguré. Dédié à la valorisation des plantes alpines, il est hébergé dans un bâtiment d'une superficie de 1'500 m² accueillant trois espaces: à savoir un incubateur de start-up, une plateforme technologique dotée d'équipements d'extraction d'ingrédients naturels et une plateforme privée de production industrielle.

Energie

L'énergie est indispensable au fonctionnement de l'économie; elle permet d'offrir des conditions de travail et de vie agréables. Or, sa disponibilité à long terme n'est pas assurée avec le système d'approvisionnement énergétique actuel. En effet, ce système repose essentiellement sur l'importation d'agents énergétiques non renouvelables. En outre, l'hydroélectricité, énergie renouvelable produisant en Valais en moyenne 10'000 GWh/an, est majoritairement en mains extra-cantoniales. Ainsi le canton œuvre-t-il depuis quelques années à la mise en place des mesures nécessaires pour inverser cette tendance.

Stratégie énergétique cantonale

Publié en janvier 2013, le rapport Efficacité et approvisionnement en énergie définit la stratégie énergétique cantonale. Dite stratégie veut promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique. Les objectifs pour 2020 sont:

Wirtschaftsentwicklung

Die Walliser Wirtschaftsförderung Business Valais bewirkte 2013 die Ansiedlung von neun neuen Unternehmen von ausserhalb des Kantons, und dies trotz Wirtschaftskrise und schwierigen Umständen. Diese neuen Unternehmen sehen für das erste Geschäftsjahr die Schaffung von 53 neuen Arbeitsplätzen vor.

Der Staatsrat verabschiedete die neue Förderpolitik des Kantons für Bergbahnunternehmen mit einem touristischen Auftrag. Ziel ist es, dieser wichtigen Erwerbsbranche angemessene öffentliche Gelder für die Weiterentwicklung der Infrastruktur zur Verfügung zu stellen und gleichzeitig die kohärente Entwicklung dieser Unternehmen in ihrem Wettbewerbsumfeld zu garantieren.

Seit der Annahme der Wirtschaftsentwicklungsstrategie des Kantons 2012 verfolgten die Departemente deren Einführung in den Themenbereichen ihres Zuständigkeitsgebiets. Das starke Engagement des DVER für den Tourismus wurde im vergangenen Jahr durch die erste Lesung des Tourismusgesetzes in der Dezembersession 2013 unterstrichen.

Die Organisation Valais/Wallis Promotion (VWP) ist seit dem 1. Januar 2013 operativ. Dieses Übergangsjahr ermöglichte es, eine Kontinuität gegenüber den Leistungsträgern des Walliser Tourismus zu zeigen und einen Direktor zu suchen. Mit der Ernennung von Damian Constantin wurde die Umsetzung von VWP abgeschlossen. VWP setzt ihre Strategie 2014 weiter um.

Der Technologiestandort PhytoArk in Conthey wurde eingeweiht. Er befasst sich mit der Verwertung alpiner Pflanzen und beherbergt in einem Gebäude mit einer Fläche von 1'500 m² drei Räume mit einen Start-up-Inkubator, einer Technologie-Plattform mit einer Ausrüstung zur Gewinnung von pflanzlichen Inhaltsstoffen sowie einer privaten Plattform für die industrielle Produktion.

Energie

Energie ist für die Wirtschaft unerlässlich, und macht uns die Arbeit- und das Leben angenehmer. Mit dem heutigen Energieversorgungssystem ist jedoch ihre nachhaltige Verfügbarkeit nicht garantiert. Dieses System basiert im Wesentlichen auf der Einfuhr von nicht erneuerbaren Energieträgern. Ausserdem ist die Wasserkraft, welche im Wallis durchschnittlich 10'000 GWh/Jahr erneuerbare Energie produziert, mehrheitlich in ausserkantonaler Hand. Aus diesem Grund arbeitet der Kanton seit einigen Jahren daran, die nötigen Massnahmen zu ergreifen, um diese Tendenz umzukehren.

Kantonale Energiestrategie

Der im Januar 2013 veröffentlichte Bericht „Effizienz und Energieversorgung“ definiert die kantonale Energiestrategie. Diese Strategie will eine zur wirtschaftlichen Sicherheit beitragende Energieversorgung und Energienutzung fördern. Die Zielsetzungen für 2020 sind:

- ▲ diminuer de 18.5 % les besoins en agents énergétiques fossiles par rapport à 2010
- ▲ stabiliser la consommation d'électricité au niveau de 2010
- ▲ augmenter de 1'400 GWh par rapport à 2010 la production totale d'énergie (thermique et électrique) issue de l'exploitation des agents énergétiques indigènes et renouvelables - y compris la grande hydraulique - ainsi que l'utilisation des rejets de chaleur
- ▲ pour les collectivités et autres acteurs valaisans, viser à chaque opportunité intéressante la maîtrise des activités dans la chaîne de valeur énergétique.

Ces objectifs sont fondés sur ceux de la Stratégie énergétique fédérale 2050, avec les adaptations et ajouts nécessaires en raison des particularités cantonales.

La stratégie énergétique cantonale s'appuie sur sept piliers, précisés par une trentaine de lignes directrices :

1. utilisation économe et rationnelle de l'énergie
2. exploitation des ressources naturelles indigènes et renouvelables à des fins de production d'énergie
3. valorisation des rejets de chaleur qui ne peuvent être réduits
4. développement coordonné du transport et de la distribution d'énergie afin d'améliorer l'efficacité du système d'approvisionnement
5. stockage de l'énergie
6. information, formation, recherche fondamentale et appliquée
7. augmentation de la maîtrise des activités dans la chaîne de valeur énergétique par les collectivités de droit public et autres acteurs valaisans.

Les différents piliers couvrent vingt domaines d'action (p. ex. domaine du bâtiment, énergie solaire photovoltaïque, réseaux de chauffage à distance, distribution et stockage d'électricité). Les domaines d'action Energie solaire photovoltaïque et Energie éolienne ont chacun fait l'objet d'une stratégie sectorielle présentant outre la situation actuelle, les potentiels et scénarios de production, les objectifs à atteindre et la stratégie à mettre en place.

Stratégie Forces hydrauliques

La publication de la stratégie Forces hydrauliques en 2011 a ouvert le débat sur le futur des forces hydrauliques en Valais. Ces deux dernières années, des mesures cibles ont été prises, avec en point central la question des retours des concessions. La stratégie propose trois scénarios différents pour traiter la question de la propriété et de l'utilisation future des forces hydrauliques valaisannes. Les variantes diffèrent en ce qui concerne :

- ▲ la répartition de la propriété des centrales
- ▲ le principe de solidarité entre les différents acteurs valaisans et
- ▲ la fondation d'une société hydroélectrique commune.

Pour toutes les variantes, il est indispensable que le Valais contrôle lui-même ses forces hydrauliques dans le futur. Dans ce projet, la société cantonale FMV occupera un rôle prépondérant. Les travaux juridiques et économiques sur la formulation d'une proposition de

- ▲ Réduktion des Verbrauchs an fossilen Energieträgern um 18.5 % gegenüber 2010 ;
- ▲ Stabilisierung des Elektrizitätsverbrauchs auf dem Niveau von 2010 ;
- ▲ Steigerung der gesamten Energieerzeugung (Wärme und Elektrizität) aus der Nutzung einheimischer und erneuerbarer Energieträger – einschliesslich der Grosswasserkraftwerke – und der Nutzung von Abwärme um 1'400 GWh gegenüber 2010 ;
- ▲ für die öffentlichrechtlichen Körperschaften und anderen Walliser Akteure bei jeder interessanten Gelegenheit die Lenkung der Aktivitäten in der Energie-Wertschöpfungskette anzustreben.

Diese Ziele basieren auf jenen der Energiestrategie 2050 des Bundes mit den für die kantonalen Besonderheiten nötigen Anpassungen und Ergänzungen.

Die kantonale Energiestrategie stützt sich auf sieben Säulen und äussert sich in mehr als dreissig Richtlinien :

1. sparsame und rationelle Energienutzung ;
2. Nutzung einheimischer und erneuerbarer natürlicher Ressourcen zur Energieerzeugung ;
3. Nutzung von Abwärme, die nicht weiter reduziert werden kann ;
4. koordinierte Entwicklung des Transports und der Verteilung von Energie zur Verbesserung der Effizienz des Versorgungssystems
5. Speicherung von Energie
6. Information, Ausbildung, Grundlagenforschung und angewandte Forschung
7. stärkere Lenkung der Aktivitäten in der Energie-Wertschöpfungskette durch die öffentlichrechtlichen Körperschaften und andere Walliser Akteure.

Die verschiedenen Säulen decken zwanzig Handlungsbereiche ab (z.B. Bauwesen, Sonnenenergie, Fernwärmenetz, Verteilung und Lagerung von Elektrizität). Die Handlungsbereiche „Sonnenenergie“ und „Windenergie“ verfügen je über eine Teilstrategie, welche die aktuelle Situation, Produktionsmöglichkeiten und -szenarien, Zielsetzungen sowie die umzusetzende Strategie beinhaltet.



*Il est indispensable que le Valais contrôle ses forces hydrauliques dans le futur
Das Wallis muss zukünftig die Kontrolle über seine Wasserkraft übernehmen*

variante pouvant être acceptée par la majorité sont à un stade avancé. Dans un futur proche cette proposition devra être discutée avec les acteurs concernés. Suite à cela une large consultation devra être ouverte.

Assainissement des cours d'eau

La procédure d'assainissement des cours d'eau a été redéfinie en 2013, conformément à la décision du Tribunal Fédéral du 15 novembre 2012. Le canton négocie actuellement avec les sociétés de forces hydrauliques, les organisations écologistes et l'association valaisanne de pêche autour d'une «table ronde» afin de trouver des solutions pour les cours d'eau valaisans les plus importants. Les bases de discussions reposent sur les essais de dotations correspondants, lesquels ont démontré des améliorations environnementales potentielles avec différents débits résiduels.

Programme d'encouragement

En 2013, le montant des subventions d'investissements versé dans le cadre des programmes de soutien énergétiques cantonaux s'élève à 5.3 millions de francs. En y ajoutant la contribution du Programme Bâtiments, cela représente un total d'environ 10.8 millions de francs de subventions cantonales pour les investissements énergétiques. L'effet énergétique cumulé (économies et substitution) atteint grâce aux mesures subventionnées depuis 2010 se monte à 80 GWh pour l'année 2013.

Pôle Energie+, Salon Prim'vert

Le Salon des tendances printanières Prim'vert à Martigny a innové en intégrant un Pôle Energie+, en collaboration avec le Service de l'énergie et des forces hydrauliques. Ce pôle renforce la sensibilisation des acteurs pour des produits adaptés au tournant énergétique.

Territoire

Projet «Développement territorial 2020»

Le Valais veut relever les défis liés à l'aménagement du territoire. Il s'est engagé dès 2010 dans la révision de la planification directrice cantonale ainsi que celle de la législation y relative, au travers du projet DT 2020. Ce projet se décline en trois parties :

1. **Le concept cantonal de développement territorial (CCDT)** constitue le cadre stratégique de la planification directrice et chapeaute le travail engagé dans le cadre de la révision globale du plan directeur cantonal (PDC). Il présente le développement spatial souhaité à l'horizon 2030 et comporte des objectifs stratégiques pour chacun des domaines d'activité repris dans la nouvelle structure du PDC.

Wasserkraftstrategie

Mit der Publikation der Wasserkraftstrategie im Jahr 2011 wurde die öffentliche Diskussion über die Zukunft der Wasserkraft im Wallis eröffnet. In den vergangenen zwei Jahren wurden zielgerichtete Schritte dazu eingeleitet, wobei die Heimfalldiskussion natürlich im Zentrum steht. Die Strategie schlägt diesbezüglich drei verschiedene Szenarien vor, wie der Heimfall und die zukünftige Nutzung der Wasserkraft im Kanton Wallis gehandhabt werden soll. Die Varianten unterscheiden sich insbesondere in Bezug auf :

- ▲ die Verteilung des Kraftwerkeigentums
- ▲ das Solidaritätsprinzip zwischen den einzelnen Walliser Akteuren
- ▲ die Gründung einer gemeinsamen Kraftwerkgesellschaft.

Für alle Varianten gilt: In Zukunft will der Kanton Wallis seine Wasserkraft selber kontrollieren! Hierzu sei festgehalten, dass der kantonale Gesellschaft FMV eine gewichtige Rolle zukommen soll. Die juristischen und wirtschaftlichen Arbeiten an der Formulierung eines Vorschlags für eine mehrheitsfähige Variante sind intern bereits weit fortgeschritten, und in nächster Zukunft soll dieser Vorschlag mit den wichtigsten Akteuren besprochen werden. Im Anschluss daran soll eine breite Vernehmlassung eröffnet werden.

Gewässersanierung

Entsprechend dem Urteil des Bundesgerichts vom 15. November 2012 wurde das Vorgehen für die Sanierung der Gewässer 2013 neu definiert. Der Kanton Wallis verhandelt zusammen mit den Wasserkraftgesellschaften, den Umweltorganisationen und dem Fischereiverband des Kantons Wallis am „runden Tisch“, um sinnvolle Lösungen für die wichtigsten Gewässer des Kantons zu finden.

Kompetenzzentrum „Energie+“ - Salon Prim'vert

Die Frühlingmesse Prim'vert in Martinach hat in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Energie und Wasserkraft den Ausstellungsbereich „Energie+“ in ihr Konzept integriert. Dieser Bereich stärkt die Sensibilisierung der Akteure für Produkte, die mit der Energiewende kompatibel sind.

Raumentwicklung

Projekt „Raumentwicklung 2020“

Das Wallis will sich den Herausforderungen der Raumplanung stellen. Es setzt sich mit dem Projekt Raumentwicklung 2020 seit 2010 für die Revision der kantonalen Planungsrichtlinien sowie jener der diesbezüglichen Gesetzgebung ein. Das Projekt besteht aus drei Teilen :

1. **Das kantonale Raumentwicklungskonzept (KREK)** bietet den strategischen Rahmen für die Planungsrichtlinien und überwacht die Arbeit im Rahmen der Gesamtrevision des kantonalen Richtplans (KRP). Es präsentiert die für 2030 gewünschte Raumentwicklung und enthält strategische Zielsetzungen für alle Tätigkeitsbereiche, die vom neuen KRP übernommen werden.

2. Révision de la loi cantonale d'aménagement du territoire (LcAT):

- La 1^{ère} étape de la révision de la LcAT a pour objectifs principaux d'adapter les procédures d'élaboration du PDC et de renforcer la collaboration intercommunale. Le projet de révision de la LcAT a été soumis en 1^{ère} lecture à l'adoption du Grand Conseil lors de sa session de décembre 2013 et fera l'objet d'une 2^{ème} lecture en mars 2014.
- La 2^{ème} étape de la révision de la LcAT a été initiée en automne 2013; elle tient compte des modifications de la LAT, de la législation sur les résidences secondaires et des autres enjeux ressortant des travaux de révision globale du PDC.

3. La révision globale du PDC a été initiée en 2010. Elle prévoit notamment la restructuration des domaines, la réduction du nombre de fiches de coordination ainsi que l'élaboration d'une carte générale. Le tout dans le respect des thèmes prioritaires minimaux exigés par la Confédération. L'étape en cours consiste essentiellement en la rédaction du contenu, par domaines, du futur PDC. Il est prévu de soumettre le PDC révisé auprès de la Confédération fin 2016.

Lex Weber et révision LAT

Le Conseil d'Etat a décidé la mise sur pied d'un groupe de travail interdépartemental dès l'acceptation de l'initiative sur les résidences secondaires par le peuple suisse le 11 mars 2012. Il s'agissait de défendre nos intérêts, avec l'appui des cantons alpins, tout au long du processus aboutissant à la mise en œuvre de la loi d'application. Ce groupe de travail a participé à l'élaboration de la prise de position commune sur le projet de loi fédérale sur les résidences secondaires; il a aidé le Conseil d'Etat pour la préparation d'une réponse des cantons dans le cadre de la procédure de consultation.

Ce groupe de travail a aussi offert un soutien technique aux communes et aux privés concernés par l'application de l'ordonnance sur les résidences secondaires, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Dans ce contexte, le groupe de travail a organisé, avec la Fédération des communes valaisannes, le Service de développement territorial ainsi que les Services administratifs et juridiques du DTEE, une réunion d'information pour les communes dans le Haut et dans le Bas-Valais. Ces événements ont suscité un grand intérêt.

Suite à l'acceptation par le peuple suisse, le 3 mars 2013, de la modification du 15 juin 2012 de la Loi sur l'Aménagement du territoire (LAT), le Conseil fédéral a mis en consultation en automne les instruments de mise en œuvre de la LAT révisée (LAT-R). Dans sa prise de position du 6 novembre, le Conseil d'Etat a souligné son engagement pour une mise en œuvre de la LAT-R qui préserve la dynamique économique des régions et tienne compte des intérêts du Valais et de l'ensemble de ses communes. Par conséquent, il demande que l'Ordonnance révisée sur l'aménagement du territoire (OAT-R) soit modifiée car elle ne respecte pas les compétences cantonales d'aménagement du territoire prévues par la Constitution et surcharge les cantons par des démarches supplémentaires. La LAT-R et l'OAT-R devraient entrer en vigueur au printemps 2014.

2. Revision des kantonalen Raumplanungsgesetzes (kRPG)

- Die 1. Etappe der kRPG-Revision will hauptsächlich die Ausarbeitungsprozesse des KRP anpassen und die Zusammenarbeit unter den Gemeinden verstärken. Der Revisionsentwurf des kRPG wurde dem Grossen Rat anlässlich der Dezembersession 2013 in erster Lesung vorgelegt. Die 2. Lesung findet im März 2014 statt.
- Die 2. Etappe der kRPG-Revision startete im Herbst 2013. Sie berücksichtigt die Änderungen des RPG, die Gesetzgebung über die Zweitwohnungen sowie

3. Die Gesamtrevision des KRP wurde 2010 lanciert. Sie sieht insbesondere eine Umstrukturierung der Bereiche, die Senkung der Anzahl Koordinationsblätter sowie die Ausarbeitung einer allgemeinen Karte vor. Dabei sollen die vom Bund geforderten Minimal-Hauptthemen eingehalten werden. Die laufende Etappe besteht im Wesentlichen in der Redaktion des Inhalts nach Bereichen des künftigen KRP. Es ist vorgesehen, den revidierten KRP dem Bund Ende 2016 vorzulegen.

Lex Weber und RPG-Revision

Nach der Annahme der Zweitwohnungsinitiative durch das Schweizervolk vom 11. März 2012 entschied der Staatsrat, eine departementsübergreifende Arbeitsgruppe einzuberufen. Es geht darum, während dem Prozess bis zur Umsetzung des Ausführungsgesetzes unsere Interessen mit der Unterstützung der anderen Alpenkantone zu verteidigen. Diese Arbeitsgruppe nahm an der Ausarbeitung der gemeinsamen Stellungnahme der Bergkantone zum Entwurf des Bundesgesetzes über die Zweitwohnungen teil. Sie half dem Staatsrat bei der Vorbereitung einer Antwort der Kantone im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens.

Die Arbeitsgruppe unterstützte zudem die von der (am 1. Januar 2013 in Kraft getretenen) Zweitwohnungsverordnung betroffenen Gemeinden und Privatpersonen im technischen Bereich. Die Arbeitsgruppe organisierte in diesem Zusammenhang gemeinsam mit dem Verband Walliser Gemeinden, der Dienststelle für Raumentwicklung sowie dem Verwaltungs- und Rechtsdienst des DVER eine Informationssitzung für die Gemeinden im Ober- und Unterwallis. Diese Anlässe stiessen auf ein reges Interesse.

Nach Annahme der Änderung vom 15. Juni 2012 des Raumplanungsgesetzes (RPG) durch das Schweizervolk am 3. März 2013 lancierte der Bundesrat im Herbst eine Vernehmlassung über die Ausführungsinstrumente des revidierten RPG. Der Staatsrat betonte in seiner Stellungnahme vom 6. November 2013 sein Engagement für eine Umsetzung des revidierten RPG, welche der Wirtschaftsdynamik der Regionen und den Interessen des Wallis und all seiner Gemeinden Rechnung trägt. Folglich verlangt er, dass die revidierte Raumplanungsverordnung geändert wird, denn sie widerspricht der von der Verfassung vorgesehenen kantonalen Kompetenz im Bereich der Raumplanung und überlastet die Kantone durch zusätzliche Behördengänge. Das revidierte RPG sowie die revidierte RPV treten im Frühling 2014 in Kraft.

Parallèlement à ces démarches et afin de renforcer les conditions-cadres du tourisme, le canton a élaboré et adopté une stratégie de développement pour l'hébergement touristique et actualisé sa politique de soutien aux remontées mécaniques.



*Lex Weber: respecter la volonté populaire mais ne pas brader nos intérêts
Lex Weber: Die Volksmeinung ist zu respektieren, aber nicht zu jedem Preis*

Conditions cadres

Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger

Quelque 363 unités du contingent ont été distribuées en 2013: 330 provenaient du contingent ordinaire et 33 du contingent supplémentaire attribués par le Département fédéral de justice, sur demande du Valais.

Dans son message additionnel du 13 novembre 2013, le Conseil fédéral a déclaré partager la position du Conseil national et du Conseil des Etats et a décidé de renoncer à l'abrogation proposée en 2007 de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger (Lex Koller). Le Conseil fédéral estime que la Lex Koller est actuellement le seul instrument pour freiner la demande sur le marché immobilier suisse.

Projet RF 2020

Durant l'année 2013, les bases de données des registres fonciers ont été fusionnées, le système informatique a été modernisé et adapté aux nouvelles exigences de la législation fédérale. Les collaborateurs concernés au sein du service ont été formés à l'utilisation du nouveau système. La fusion des bases de données a pour objectif d'entraîner une réduction des coûts annuels de maintenance du système informatique.

Des travaux préparatoires ont été effectués pour la connexion du registre foncier à la plate-forme d'accès alternative SIX Terravis. Cette connexion est nécessaire pour la mise en place d'un guichet électronique. Les pièces justificatives des registres fonciers de Martigny et Monthey (environ 6 millions de pages) ont été numérisées et sont disponibles en format électronique. Les registres fonciers de Loèche, Sierre et Brigue ont aussi débuté la numérisation de leurs pièces justificatives.

Parallel zu diesen Massnahmen und zur Stärkung der Rahmenbedingungen des Tourismus erarbeitete und verabschiedete der Kanton eine Entwicklungsstrategie für die touristische Beherbergung und aktualisierte seine Förderpolitik für Bergbahnen.

Rahmenbedingungen

Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland

2013 konnten insgesamt 363 Kontingente zugeteilt werden, und zwar 330 aus dem ordentlichen Kontingent und 33 aus dem Zusatzkontingent, welches das Bundesamt für Justiz auf entsprechendes Gesuch des Kantons Wallis hin bewilligte.

In einer Zusatzbotschaft vom 13. November 2013 schloss sich der Bundesrat, der Auffassung von National- und Ständerat an und verzichtete auf die 2007 beantragte Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (Lex Koller). „Der Bundesrat erachtet die Lex Koller als das derzeit einzige Instrument, das die Nachfrage auf dem schweizerischen Immobilienmarkt zu dämpfen vermag. Der Bundesrat teilt die Auffassung des Parlaments, dass die Lex Koller die Nachfrage auf dem schweizerischen Immobilienmarkt dämpft und damit negative volkswirtschaftliche Folgen verhindert“.

Projekt Grundbuch 2020

Die Datenbanken der Grundbuchämter wurden fusioniert, das Informatiksystem modernisiert und an die neuen Anforderungen der Bundesgesetzgebung angepasst. Die zuständigen Mitarbeitenden der Dienststelle wurden auf dem neuen System ausgebildet. Durch die Fusion der Datenbanken wird eine Reduktion der jährlichen Wartungskosten für das Informatiksystem erwartet.

Des Weiteren wurden Vorbereitungsarbeiten für die Anbindung des Grundbuchs an die alternative Übermittlungsplattform der SIX Terravis durchgeführt. Diese Anbindung ist notwendig, um den elektronischen Geschäftsverkehr einzuführen.

Die Belege der Grundbuchämter Martinach und Monthey (ca. 6 Millionen Seiten) wurden eingescannt und sind in elektronischer Form verfügbar. Die Digitalisierung der Belege in den Grundbuchämtern Leuk, Brig und Siders wurde in Angriff genommen.

Geografisches Informationssystem GIS-Wallis

Das geografische Informationssystem GIS-Wallis wurde modernisiert und wird von ca. 150 Mitarbeitenden der Kantonsverwaltung genutzt. Monatlich werden durchschnittlich 80'000 digitale Karten über das GIS-Wallis konsultiert und 70 Kartenausschnitte werden täglich gedruckt. 335 Datensätze werden in der kantonalen Geodatenbank gepflegt. Diese werden bei Bedarf für die Auftragnehmer der Kantonsverwaltung und der Gemeinden aufbereitet und bereitgestellt. Circa 60 Mitarbeitende der Kantonsverwaltung wurden auf den Werkzeugen des GIS-Wallis ausgebildet.

Système d'information géographique SIT - Valais

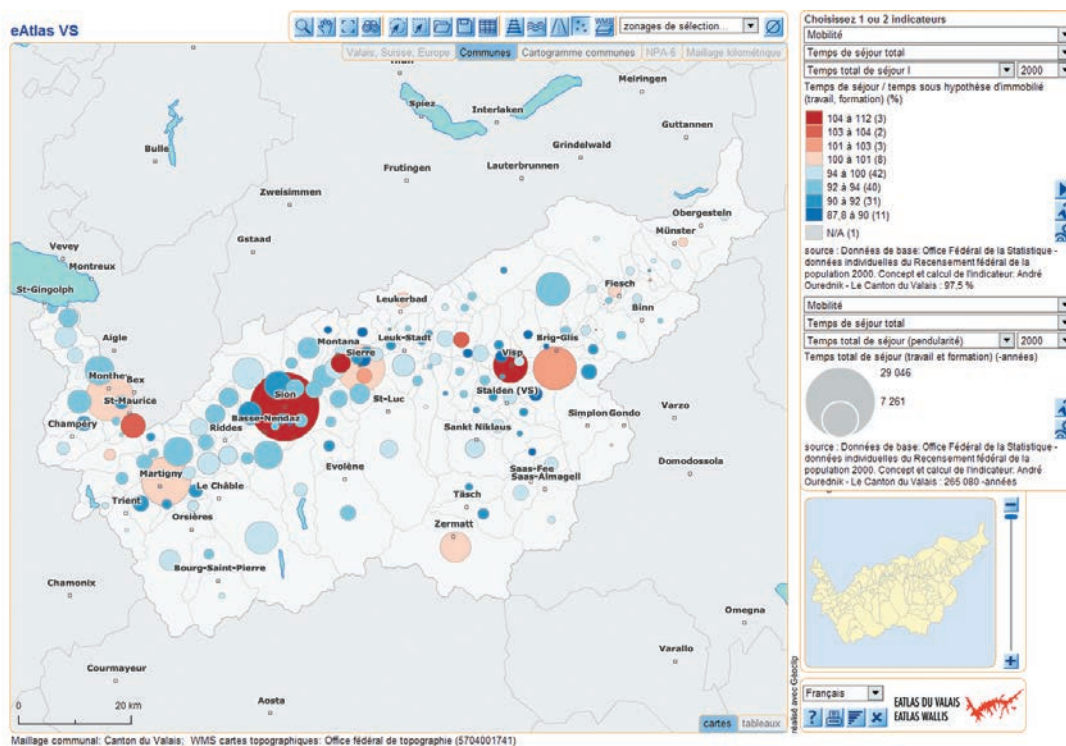
Le système d'information géographique SIT-Valais a été modernisé ; il est actuellement utilisé par environ 150 employés de l'administration cantonale. Chaque mois, 80'000 cartes numériques en moyenne sont consultées et 70 extraits de carte sont imprimés chaque jour. La base de données géoréférencées compte 335 couches. Environ 60 employés de l'administration cantonale ont été formés sur les outils du SIT-Valais.

Les services de DEET et DTEE ont été informés de la loi fédérale sur la géoinformation et du projet de loi cantonale. Des prises de position sur les sept audits de l'administration fédérale relatives aux instructions de livraison des données (modèles de géodonnées) ont été élaborées.

L'atlas électronique («eAtlas du Valais») a été publié. Les applications du SIT-Valais dans les domaines de la gestion des chantiers (SRTCE), les projets d'améliorations structurelles (SCA) et protection de l'environnement (SPE) ont également été mis en service. Des prestations ont été fournies dans les domaines concernant l'énergie, le plan directeur cantonal, l'agriculture, l'assainissement des cours d'eau et la protection de la nature.

Die Dienststellen der DVER und der DVBU wurden über das Bundesgesetz über Geoinformation und den erarbeiteten kantonalen Gesetzesentwurf informiert. Stellungnahmen zu sieben Anhörungen der Bundesverwaltung betreffend Anweisungen zu Datenlieferungen (Geodatenmodelle) wurden erarbeitet.

Der elektronische Atlas „eAtlas du Valais“ wurde publiziert. Die Anwendungen des GIS-Wallis in den Bereichen Baustellenmanagement (DSVF), Strukturverbesserungsprojekte (DLW) und Umweltschutz (DUS) wurden ebenfalls in Betrieb genommen. Dienstleistungen in den Bereichen Energie-Raumplanung, kantonaler Richtplan, Landwirtschaft, Gewässerrenaturierung und Naturschutz wurden erbracht.



Chacun peut consulter sur Internet l'atlas électronique du Valais. L'e-Atlas est accessible à l'adresse www.unil.ch/eatlasvs
 Der elektronische Atlas des Wallis ist über Internet für jedermann zugänglich. Der e-Atlas ist verfügbar über: www.unil.ch/eatlasvs

DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS, DE L'ÉQUIPEMENT ET DE L'ENVIRONNEMENT

DEPARTEMENT FÜR VERKEHR, BAU UND UMWELT



Travaux de renforcement des berges du Rhône à Massongex, dans le cadre de la troisième correction du fleuve (R3). Les crues du Rhône menacent potentiellement 100'000 personnes en plaine et pourraient causer pour quelque 10 milliards de francs de dégâts. Le Rhône appartient au Canton, le devoir de protéger êtres et biens revient donc à l'Etat. La cohérence entre toutes les différentes interventions est assurée par le Plan d'aménagement du projet (PA-R3), qui fixe la variante du fleuve de Gletsch au Léman, son emprise et les délais des travaux, secteur par secteur. Il a été validé par les Gouvernements vaudois et valaisans en novembre 2012.

Bauarbeiten zur Verstärkung der Rhoneufer bei Massongex, im Rahmen der 3. Korrektur des Flusses. Die Überschwemmungen der Rhone gefährden in der Talebene rund 100'000 Personen und könnten Schäden bis zu 10 Milliarden Franken verursachen. Die Rhone ist im Besitz des Kantons, der Schutz von Menschen und Gütern liegt darum in seiner Verantwortung. Für die Kohärenz zwischen all den Interventionen sorgt das Generelle Projekt der 3. Rhonekorrektur, das Abschnitt für Abschnitt die Ausbauvariante für den Fluss von Gletsch bis zum Genfersee, dessen Raumbedarf und die Baufristen festlegt. Das Projekt wurde von der Waadtländer und der Walliser Regierung im November 2012 validiert.



2013, l'année des concrétisations

Les ambitions de mon Département en termes de sécurité et de mobilité se sont concrétisées en 2013, grâce à l'avancée significative de trois projets majeurs :

- ▲ la modernisation de la ligne du Simplon a débuté avec le percement d'un nouveau tunnel à Sierre et la mise en chantier du rehaussement du tunnel de St-Maurice. Ces aménagements permettront aux trains à deux étages de circuler entre Lausanne et Brigue dès 2018 ; ils contribueront à positionner notre canton au cœur de la mobilité européenne ;
- ▲ suite à la validation du Plan d'aménagement de la 3^{ème} correction du Rhône par les cantons de Vaud et du Valais à fin 2012, les études sur les secteurs prioritaires ont pu être lancées en complément des travaux déjà en cours à Viège. Plusieurs mises à l'enquête ont été déposées, également pour des mesures anticipées de renforcement des digues dont la fragilité été démontrée par les trois crues survenues entre juillet et août 2013 ;
- ▲ le Conseil d'Etat a pris plusieurs décisions visant à poursuivre l'achèvement de l'A9 dans le Haut-Valais. En 2013, 182 millions de francs ont été investis et l'ouverture d'un tronçon partiel est toujours prévue pour 2016.

Le DTEE s'attache à protéger la population contre tous les dangers naturels. Quelque 19 millions ont été investis dans 49 projets pour réaliser des ouvrages de protection contre les avalanches et les instabilités de terrain. De plus, la prévention sismique dispose désormais d'un concept novateur de préparation et d'intervention en cas de tremblement de terre, baptisé COCPITT.

La protection de l'intérêt public m'a également conduit à ordonner le tir d'un loup, ce qui a suscité de nombreuses réactions. Fondée sur des bases légales, ma décision a été motivée par des raisons objectives, loin de toute passion.

D'importants travaux d'investigation et d'assainissement en lien avec les sites industriels de la chimie ont été réalisés à Monthey, à Evionnaz, ainsi que dans le Haut-Valais. A Monthey, les assainissements se sont poursuivis, notamment sur la décharge du Pont Rouge. Dans la région de Viège, la pollution du sol par du mercure a été investiguée et la population a été informée. Dans la foulée, des négociations ont eu lieu avec l'entreprise concernée, afin de dépolluer le plus rapidement possible les sols.

Notre sous-sol recèle par ailleurs de nombreuses richesses archéologiques. Des découvertes majeures ont été mises au jour en 2013 ; en particulier à St-Maurice, qui devient à ce titre un site unique en Europe.

Résumer une année d'activité de quelque 700 collaborateurs n'est pas chose aisée. Chacun a fourni un énorme travail au cours de l'exercice écoulé. Je les remercie tous, très chaleureusement.

2013, ein Jahr mit konkreten Resultaten

In Sachen Sicherheit und Mobilität verbuchte unser Departement 2013 ganz konkrete Erfolge, namentlich dank deutlicher Fortschritte bei den folgenden drei Grossprojekten :

- ▲ Die Modernisierung der Simplonlinie nahm ihren Anfang mit dem Durchstich des neuen Tunnels von Siders und dem Baubeginn zur Deckenerhöhung im Tunnel von St-Maurice. Diese Ausbauten werden ab 2018 den Verkehr von Doppelstockzügen zwischen Brig und Lausanne ermöglichen, wodurch unser Kanton seine zentrale Position in der Mobilität Europas stärken kann.
- ▲ Nach der Validierung des Generellen Projekts der 3. Rhonekorrektur durch die Waadt und das Wallis Ende 2012 konnte, zusätzlich zur bereits laufenden Bauausführung in Visp, die Projektierung der prioritären Abschnitte beginnen. Mehrere Projekte wurden öffentlich aufgelegt, auch für vorgezogene Massnahmen zur Verstärkung von Dämmen, die sich bei den drei Hochwassern im Juli und August 2013 als instabil erwiesen haben.
- ▲ Der Staatsrat hat mehrere Beschlüsse gefasst, um die Vollendung der A9 im Oberwallis voranzubringen. 2013 wurden 182 Millionen Franken investiert und die Eröffnung eines Teilstücks ist nach wie vor für 2016 geplant.

Das DVBU ist darum bemüht, die Bevölkerung vor den Gefahren der Natur zu schützen. An die 19 Millionen Franken, verteilt auf 49 Projekte, wurden in Schutzbauten gegen Lawinen und Hanginstabilitäten investiert. Zudem wurde im Erdbebenschutz ein neuartiges Bereitschafts- und Einsatzkonzept im Erdbebenfall, mit Namen „COCPITT“, eingeführt.

Der Schutz des öffentlichen Interesses bewog mich auch dazu, einen Wolf zum Abschuss freizugeben. Der vieldiskutierte, aber rechtlich fundierte Entscheid fiel frei von Emotionen, nach einer objektiven Abwägung des Sachverhalts.

An den Standorten der chemischen Industrie in Monthey, in Evionnaz sowie im Oberwallis wurden umfangreiche Untersuchungs- und Sanierungsarbeiten ausgeführt. Die Sanierungen in Monthey wurden fortgesetzt, namentlich auf der Deponie Pont Rouge. In der Region Visp wurde die Quecksilber-Belastung im Boden untersucht und die Bevölkerung darüber informiert. Daraufhin wurden mit dem betreffenden Unternehmen Verhandlungen geführt, um die Böden so schnell wie möglich zu sanieren.

In unserem Boden liegen übrigens auch zahlreiche archäologische Schätze verborgen. 2013 wurden grosse Funde gemacht, namentlich in St-Maurice, das damit archäologisch zu einer europaweit einmaligen Fundstätte wird.

Es ist schwer, der Jahresarbeitsleistung von rund 700 Mitarbeitenden auf ein paar wenigen Zeilen gerecht zu werden. Ein jeder von ihnen hat im vergangenen Geschäftsjahr das Seinige zum gemeinsamen Erfolg beigetragen, dafür bedanke ich mich herzlich!

Jacques Melly
Conseiller d'Etat | Staatsrat

Service des routes, transports et cours d'eau

Construction et entretien du réseau routier cantonal

Principaux chantiers conduits en 2013 dans le Valais romand :

- ▲ achèvement de la première partie de la correction de la chaussée et de la construction d'un trottoir, à la sortie de Vissoie en direction de St-Luc
- ▲ mise en service du nouveau giratoire de Tournefous, à la sortie de Sierre en direction de Montana
- ▲ lancement des importants travaux de correction du tracé Sion – Nendaz, au lieu-dit Fournaises à la sortie de Sion
- ▲ mise en chantier du contournement de Sembrancher sur la route du Grand-St-Bernard, ainsi que de la restructuration des intérieurs de localité de Leytron, Ovronnaz, Marécottes, Verbier, Bruson et Val-d'Illiez
- ▲ poursuite des travaux de sécurisation du trafic piétons sur l'axe Fully – Saillon.

Dans la partie germanophone du canton, les principales réalisations ont été les suivantes :

- ▲ ouverture au trafic du nouveau Landbrücke sur la Vispa, à Viège
- ▲ poursuite des travaux relatifs aux déplacements routier et ferroviaire au lieu-dit «Zen Hohen Flühen» à Mörel; l'ouverture du nouveau tronçon routier a eu lieu en octobre
- ▲ réalisation du lot de construction 2b Rossenkehre-Zermatt sur la route St.Niklaus – Grächen
- ▲ mise en chantier de la nouvelle Industriestrasse à Turtmann
- ▲ approbation, par le Conseil d'Etat, du projet de la nouvelle déviation de Stalden.

Quelque 14'850 tonnes de sel en vrac et en sac ont été épanchées - avec l'appui de plus de 100 entreprises privées concessionnaires - afin d'assurer la sécurité des usagers des routes cantonales et nationales.

Aménagement et entretien des cours d'eau

Les études concernant les bases de dangers, les projets d'aménagements de cours d'eau et les plans d'alarme représentent à ce jour plus d'une centaine de dossiers ouverts.

Les modifications législatives cantonales rendues nécessaires par les nouvelles dispositions fédérales (Ordonnance sur la protection des Eaux) ont conduit à des modifications de la LcACE, qui sont entrées en vigueur. L'adoption de la LcEaux précise les nouvelles tâches dans les domaines de la détermination de l'espace réservé aux eaux superficielles ainsi que de la revitalisation des cours d'eau.

Les études relatives à différentes planifications cantonales (régime de charriage, éclusées, priorisation des revitalisations) se sont poursuivies, sous la direction du groupe de travail interservices constitué à cet effet.

Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau

Bau und Unterhalt des Kantonsstrassennetzes

Zu den wichtigsten Baustellen im Unterwallis gehörten 2013 :

- ▲ Abschluss der ersten Phase von Fahrbahnkorrektur und Trottoirbau am Ortsausgang von Vissoie in Richtung St-Luc;
- ▲ Eröffnung des neuen Verkehrskreisels „Tournefous“ am Ortsausgang Siders in Richtung Montana;
- ▲ Start zur gross angelegten Änderung der Strassenführung Sitten – Nendaz, bei „Les Fournaises“ am Ortsausgang von Sitten;
- ▲ Baubeginn an der Umfahrung Sembrancher auf der Gassen St. Bernhard-Strasse, sowie Neugestaltung der Ortsdurchfahrten von Leytron, Ovronnaz, Marécottes, Verbier, Bruson und Val-d'Illiez;
- ▲ Fortsetzung der Arbeiten zur Fussverkehrssicherung auf der Achse Fully – Saillon.

Zu den wichtigsten Baustellen im deutschsprachigen Kantonsteil gehörten :

- ▲ Eröffnung der neuen Landbrücke über die Vispa in Visp;
- ▲ Weiterbau an der Strassen- und Bahnverlegung „Zen Hohen Flühen“, Gemeinde Mörel; Eröffnung des neuen Strassenabschnitts im Oktober;
- ▲ Abschluss des Bauloses 2b „Rossenkehre-Zermatt“, auf der Strasse St.Niklaus – Grächen;
- ▲ Baubeginn an der Neuen Industriestrasse in Turtmann;
- ▲ Genehmigung des Staatsrats für das Projekt zur neuen Umfahrung von Stalden.

Mit Hilfe von über 100 konzessionierten Privatunternehmen wurden zur Gewährleistung der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer 14'850 Tonnen Salz auf National- und Kantonsstrassen gestreut.

Ausbau und Unterhalt der Fliessgewässer

Ob Gefahregrundlagenstudien, Wasserbauprojekte oder Alarmierungspläne, derzeit sind im Bereich Wasserbau insgesamt über einhundert Dossiers pendend.

Die Anpassung der kantonalen Gesetzgebung an die neuen Bestimmungen des Bundes (Gewässerschutzverordnung) hat zu Änderungen im kantonalen Wasserbaugesetz (kWBG) geführt, die inzwischen in Kraft getreten sind. Im geänderten kWBG werden die neuen Aufgaben bei der Festlegung von Gewässerräumen und bei den Gewässerrevitalisierungen bezeichnet.

Die Studien zu den unterschiedlichen kantonalen Planungen (Geschlebehaushalt, Schwall und Sunk, Revitalisierungsprioritäten) wurden unter Leitung der dienststellenübergreifenden Arbeitsgruppe weitergeführt, die eigens für diesen Zweck eingesetzt wurde.

R3: garantir la sécurité des personnes et des biens

Événements 2013 : trois crues se sont succédées dans une période de six semaines entre juillet et août. Par endroit, elles ont endommagé les digues et nécessité la mise en œuvre d'une mesure urgente de remise en état à Dorénaz. Les communes ont dû intervenir pour éviter des débordements, en particulier à Collonges.

Zones de danger : Le traitement des oppositions à leur mise à l'enquête publique en 2011 est en cours.

Plan d'aménagement (PA-R3) et secteurs prioritaires : suite à la validation du PA-R3 en novembre 2012, les études sur les secteurs prioritaires ont pu être lancées en complément des travaux déjà en cours à Viège.

Les cahiers des charges pour l'établissement des dossiers d'enquête des mesures prioritaires de Sion, Martigny et Chablais (Massongex-Aigle) ont été élaborés. Les appels d'offre d'ingénieurs ont été lancés en automne pour Martigny et le Chablais.

Travaux de protection

Un tiers des travaux de la mesure prioritaire de Viège a été réalisé à ce jour. Les digues ont été renforcées sur le secteur de la Lonza-DSM mais le danger de débordement, avec des dégâts potentiels dépassant les deux milliards de francs, subsiste tant que le solde des travaux ne sera pas réalisé. La construction de la route entre le pont de Lalden et la bifurcation Brügerbad a été achevée, de même que l'assainissement de la décharge de Chrizigrund et le déplacement du gazoduc à Lalden.

L'élaboration des projets de modification des infrastructures routières et ferroviaires dans le cadre de la mesure prioritaire de Sierre-Chippis est en cours, en vue de leur mise à l'enquête.

Des mesures anticipées de renforcement de digues ont été mises à l'enquête à Granges, Aproz, Illarsaz, Collombey, Vouvy et Port-Valais. Le montant total des travaux dépasse les 30 millions de francs.

Suite aux crues de 2012 et 2013, différentes mesures urgentes de remise en état des berges, de l'ordre de 5 millions de francs, ont été mises en œuvre à Pramont, Leytron et Dorénaz.

Dangers naturels

Instabilités de terrain, laves torrentielles

En 2013, les spécialistes de la section H2G, hydrologie-hydrogéologie-géologie, du SRTCE ont préavisé, dans leur domaine de compétence, quelque 1'500 dossiers de construction en conflit avec l'un de ces trois types de danger.

Entre juin et août, la cellule scientifique de crise (CERISE) a assuré, avec l'appui de Météo-CH et en collaboration avec l'Etat-major cantonal, le suivi hydrométéorologique de trois événements de crue du Rhône de degré marqué. Les deux derniers événements ont été fortement conditionnés par l'apport d'eau dû à la fonte tardive de l'épais manteau neigeux accumulé au cours de l'hiver. Les fortes précipitations ayant touché, au début août, les hauts du Mattertal,

R3: Sicherheit für Personen und Güter

Ereignisse 2013 : Im Juli und August ereigneten sich innert 6 Wochen drei Hochwasser. Diese führten stellenweise zu Dammschäden und machten bei Dorénaz eine dringliche Instandsetzungsmaßnahme erforderlich. Das Einschreiten der Gemeinden, insbesondere Collonges, war von Nöten, um ein Überfluten der Dämme zu verhindern.

Gefahrenzonen : Die Behandlung der Einsprachen, die 2011 nach ihrer öffentlichen Auflage vorgebracht wurden, ist noch am Laufen.

Generelles Projekt (GP-R3) und prioritäre Abschnitte : Nach Validierung des GP-R3 im November 2012 konnte in den prioritären Abschnitten mit den Projektierungsarbeiten begonnen werden, neben den Bauarbeiten, die in Visp bereits in Gang sind.

Die Pflichtenhefte für die Erstellung der Aufgabledossiers der prioritären Massnahmen Sitten, Martigny und Chablais (Massongex-Aigle) wurden ausgearbeitet. Im Herbst wurden für Martigny und das Chablais die Auftragsvergabeverfahren für Planungsbüros lanciert.

Bauarbeiten im Hochwasserschutz

Die Bauarbeiten der prioritären Massnahme Visp wurden bisher zu einem Drittel ausgeführt. Auf dem Abschnitt der Lonza/DSM wurden die Dämme verstärkt, aber die Überflutungsgefahr, mit einem Schadenpotenzial von über zwei Milliarden Franken, bleibt bestehen, solange die restlichen Arbeiten nicht ausgeführt sind. Die Strasse zwischen der Brücke Lalden und der Abzweigung Brügerbad wurde fertiggestellt, die Deponie Chrizigrund saniert und die Gasleitung bei Lalden verlegt.

An den Projekten für die Änderung der Strassen- und Bahninfrastruktur, ein Bestandteil der prioritären Massnahme Siders-Chippis, wird gearbeitet, um sie zur öffentlichen Auflage zu bringen.

Vorgezogene Massnahmen zur Dammverstärkung wurden aufgelegt in Granges, Aproz, Illarsaz, Collombe, Vouvy und Port-Valais. Das gesamte Bauvolumen liegt bei über 30 Millionen Franken.

Nach den Hochwassern von 2012 und 2013 wurden in Pramont, Leytron und Dorénaz verschiedene dringliche Massnahmen zur Uferinstandsetzung in der Grössenordnung von 5 Millionen Franken umgesetzt.

Naturgefahren

Hanginstabilitäten, Murgänge

Die Spezialisten der Sektion H2G (Hydrologie – Hydrogeologie – Geologie) gaben 2013 zu rund 1'500 Baudossiers, die eine dieser drei Naturgefahrenarten tangierten, ihre Vormeinung ab.

Von Juni bis August ereigneten sich drei erhebliche Rhonehochwasser, die der wissenschaftliche Krisenstab (CERISE), unterstützt von MeteoSchweiz und zusammen mit dem kantonalen Führungsstab, hydrometeorologisch begleitete. Für die letzteren beiden Hochwasser war der starke Wassereintrag massgeblich, der auf das späte Abschmelzen der Schneedecke des vorangehenden Winters folgte. Starker Niederschlag Anfang August bewirkte ein erhebliches

des vallées d'Anniviers et d'Hérens, ont généré une crue importante : celle-ci a occasionné un fort débit de la Mattervispa à la sortie de Zermatt et un conséquent dépôt de matériaux de charriage au Plat-de-la-Lé (Zinal) et à Satarma (Arolla).

Le Pôle GestCrues du Centre de recherche sur l'environnement alpin (CREALP) a poursuivi le développement de l'outil de prévision hydrologique MINERVE; cet outil permet à CERISE de générer les avertissements nécessaires à l'intention des états-majors de crise. Le Pôle a aussi pour tâche de piloter MINERVE lors d'un événement de crue du Rhône. A terme, le Pôle automatisera les données et les procédures de gestion des aménagements hydroélectriques, pour le cas où ceux-ci devraient contribuer à sécuriser au mieux les personnes et biens.

Du point de vue des précipitations, l'année 2013 a été très semblable à 2012. L'hiver 2012-2013 a favorisé la recharge nivale en altitude. Le cumul de ces deux apports n'a pas eu d'effet direct ou indirect sur la stabilité des glissements de terrain de référence que sont ceux du Boup (Montana), des Morasses (Anniviers), de Montagnon (Leytron) et des Mirois (Crossets). Le redémarrage des mouvements, qui aurait pu être attendu après deux décennies de sécheresse, ne s'est pas vraiment produit. Ce qui tendrait à prouver l'efficacité des mesures d'assainissement prises sur ces sites.

En 2013, il y a eu moins d'événements de chute de pierres et d'indices de fonte de permafrost qu'en 2012.

Construction parasismique

En 2013, les géologues de la section H2G ont préavisé les mesures de protection parasismique sur quelque 1'400 dossiers d'autorisation de construire. Le renforcement sismique des immeubles datant d'avant 2004 (année d'entrée en force de l'obligation de construire parasismique) s'avère très laborieux, du fait du coût engendré pour le propriétaire. La section H2G a travaillé, en collaboration avec l'Office Cantonal de la Protection de la Population, à l'élaboration d'un Concept de préparation et d'intervention en cas de tremblement de terre (COCPITT). Ce concept, validé par le conseil d'Etat à mi-2013, vise à cibler les secteurs où les immeubles sont fragiles afin de pouvoir, en cas de séisme majeur, agir sur la base d'un plan d'intervention établi à l'avance. Le projet pilote qui sera réalisé sur le territoire de la Ville de Sion, sera ensuite appliqué aux autres agglomérations. Il sera testé à fin 2015 par un exercice SÉISME 1:1.

Ressources minérales du sous-sol

Les études préparatoires ont été initiées pour le lancement d'un programme d'investigation profonde, par géophysique et forage, de la Vallée du Rhône et de certaines vallées latérales. Baptisé Géothermoval II, il devrait voir le jour en 2014. L'objectif est de valoriser des résurgences d'eau chaude de 40-50 °C coincées à la base des alluvions par des sédiments étanches. Cette énergie de moyenne température devrait permettre d'installer des réseaux de chauffage à distance aux meilleurs endroits.

Hochwasser im oberen Mattertal, im Val d'Anniviers und im Val d'Hérens. Es führte zu grossen Abflussmengen in der Mattervispa ausgangs Zermatt und zu einer grossen Geschiebeablagerung auf dem Plat-de-la-Lé (Zinal) und bei Satarma (Arolla).

Die Einheit «GestCrues» des Forschungszentrums für Umwelt im Alpenraum (CREALP) hat das Hochwasser-Vorhersagesystems MINERVE weiterentwickelt. Mit diesem Instrument erzeugt CERISE die notwendigen Warmmeldungen, die sie an die Krisenführungsstäbe weitergibt. Im Ereignisfall eines Rhonehochwassers obliegt es der «GestCrues» auch, das MINERVE-System zu steuern. Schliesslich wird «GestCrues» die Daten und Prozesse zur Steuerung der Wasserkraftanlagen automatisieren für jene Fälle, in denen diese Anlagen zur bestmöglichen Sicherung von Personen und Gütern beitragen können.

Die Niederschläge waren 2013 ähnlich hoch wie 2012, und der Winter 2012-2013 hat die Bildung von Schneereserven im Gebirge begünstigt. Doch auch die so kumulierte Wasserzufuhr wirkte sich weder direkt noch indirekt auf die Stabilität der als Indikatoren dienenden Rutschgebiete Boup (Montana), Les Morasses (Anniviers), Montagnon (Leytron) oder Les Mirois (Crossets) aus. Das Wiedereinsetzen der Massenbewegungen, das man nach zwei trockenen Jahrzehnten hätte erwarten dürfen, ist ausgeblieben, was auf die Wirksamkeit der an diesen Standorten vorgenommenen Sanierungsmassnahmen hindeutet.

2013 gab es weniger Steinschläge und Anzeichen für tauenden Permafrost als 2012.

Erdbebensicheres Bauen

Die Geologen der Sektion H2G haben 2013 die Erdbebenschutzmassnahmen von rund 1'400 Baugesuchen begutachtet. Die Erdbebenerüchtigung der Gebäude, die vor 2004 noch ohne Pflicht zu erdbebensicherem Bauen errichtet wurden, erweist sich wegen der Kosten für die Eigentümer als äusserst schwierig. Die Sektion H2G hat zusammen mit dem kantonalen Amt für Bevölkerungsschutz ein Bereitschafts- und Einsatzkonzept für den Erdbebenfall (Concept de préparation et d'intervention en cas de tremblement de terre, COCPITT) erarbeitet. Dieses vom Staatsrat Mitte 2013 validierte Konzept ist gezielt auf Gebiete mit unsicheren Gebäuden ausgerichtet, damit bei einem grösseren Beben nach einem vorgefertigten Einsatzplan gehandelt werden kann. Das für das Stadtgebiet Sitten geplante Pilotprojekt wird später auch in anderen Agglomerationen zur Anwendung kommen. Ende 2015 wird es in einer Erdbebenübung 1:1 getestet werden.

Ressourcen im Untergrund

Vorabklärungen für ein Tiefenuntersuchungsprogramm wurden eingeleitet, welches das Rhonetal und bestimmte Seitentäler mit geophysikalischen Methoden und Bohrungen erkunden will. Das «Geothermoval II» genannte Unternehmen soll 2014 durchgeführt werden und bezweckt, Warmwasser von 40-50 °C zu nutzen, das sich zwischen wasserundurchlässigen Sedimenten an der Basis von Alluvialböden angereichert hat. Anhand dieser mittelwarmen Energie sollten die günstigsten Standorte für Fernwärmenetze bestimmt werden können.

Transports

La seconde phase du projet ferroviaire ZEB est désormais en cours sur la ligne CFF Lausanne - Brigue : les premiers grands chantiers sont en cours de réalisation en Valais, avec le percement d'un nouveau tunnel CFF à Sierre et le rehaussement du tunnel de St-Maurice. De nombreux projets plus modestes sont en mains des entreprises de construction. L'objectif est de faire circuler dès 2018 des trains à deux étages de 400 m de long entre Lausanne et Brigue, afin de répondre à la forte augmentation de la demande, observée depuis plusieurs années.

Rail-Check : Depuis quatre ans, au travers des Rail-Check, le Conseil d'Etat et les communes valaisannes ont amélioré la mobilité des apprentis et des étudiants en encourageant l'utilisation des transports publics. Dans le but de corriger les problèmes rencontrés lors de l'émission des Rail-Check 2012, le Gouvernement a modifié le règlement, améliorant la coordination et réintroduisant des cartes multi courses pour les apprentis qui n'ont qu'un seul jour de cours par semaine. L'opération 2013 a connu un réel succès : plus de 15'000 Rail-Check ont été envoyés dans les délais aux parents des jeunes, dont 9'100 pour les apprentis et 6'300 pour les étudiants.

Remontées mécaniques : La bonne collaboration entre le DTEE et les instances fédérales a permis aux procédures de concessions et d'approbations de plans d'aboutir à temps pour que la majorité des projets se réalisent. Les stations de Morgins, Grimontz-Zinal, Nendaz, Verbier-Bruson, Belalp, Thyon et Champex ont construit et mis en service de nouveaux télésièges, télécabines ou téléphériques. En parallèle et sur le long terme, le SRTCE œuvre pour assurer le maintien, la modernisation voire la promotion des liaisons par câble entre la plaine et la montagne.

Office cantonal des routes nationales

Construction de l'A9 dans le Haut-Valais

L'OCRN a un nouveau chef depuis juillet 2013. Le volume d'investissement brut a atteint en 2013 un montant de 182'470 millions de francs.

Sierre Est – Loèche/La Souste Est : le remaniement du projet général a pu être achevé. Il a été transmis à l'Office fédéral des routes (OFROU) en octobre 2013 pour approbation par le Conseil fédéral. Cette approbation est attendue pour le deuxième semestre 2014.



L'A9 dans le Haut-Valais : un projet de construction d'une grande complexité
Die A9 im Oberwallis : ein Bauprojekt von höchster Komplexität

Verkehr

Die zweite Phase des Bahnprojekts ZEB ist nun auf der Bahnlinie Lausanne – Brig am Laufen : die ersten Grossbaustellen im Wallis wurden mit dem Durchstich eines neuen Bahntunnels in Siders und der Deckenerhöhung im Tunnel bei St-Maurice eröffnet, und an vielen kleineren Projekten sind bereits Bauunternehmungen zugange. Ziel ist es, ab 2018 400 m lange Doppelstockzüge zwischen Lausanne und Brig fahren zu lassen, um die seit mehreren Jahren stark ansteigende Verkehrsnachfrage zu befriedigen.

Rail-Check : Seit vier Jahren erhöhen der Staatsrat und die Walliser Gemeinden die Mobilität von Lehrlingen und Schülern, indem sie sie zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs animieren. Um die 2012 begangenen Fehler bei der Rail-Check-Ausgabe zu korrigieren, hat die Regierung das Reglement geändert, die Koordination verbessert und die Mehrfahrtenkarten für Lehrlinge wieder eingeführt, die nur an einem Tag in der Woche zur Schule gehen. 2013 war die Aktion ein durchschlagender Erfolg : über 15'000 Rail-Checks wurden rechtzeitig an die Eltern der Jugendlichen verschickt, 9'100 an Lehrlinge und 6'300 an Schüler.

Bergbahnen : Dank der guten Zusammenarbeit zwischen DVBU und Bundesbehörden war es möglich, die Konzessions- und Plangenehmigungsverfahren rechtzeitig abzuschliessen, damit die meisten Projekte realisiert werden konnten. Die Skiorte Morgins, Grimontz-Zinal, Nendaz, Verbier-Bruson, Belalp, Thyon und Champex haben neue Sessellifte, Gondel- oder Seilbahnen gebaut und in Betrieb genommen. Daneben arbeitet die DSVF längerfristig darauf hin, dass das Seilbahnangebot zwischen Ebene und Gebirge erhalten, modernisiert oder gar ausgebaut werden kann.

Kantonales Amt für Nationalstrassenbau

Bau der A9 im Oberwallis

Seit Juli 2013 hat das ANSB einen neuen Amtschef. Das für das Jahr 2013 genehmigte Bruttoinvestitionsvolumen betrug 182'470 Millionen Franken.

Siders Ost – Leuk/Susten Ost : Die Überarbeitung des Generellen Projektes konnte abgeschlossen und im Oktober 2013 zur Genehmigung durch den Bundesrat beim Bundesamt für Strassen (ASTRA) eingereicht werden. Die Genehmigung wird im zweiten Semester 2014 erwartet.

Loèche/La Souste Est – Steg/Gampel Est: les travaux de renforcement du portail Ouest du tunnel de Riedberg sont en cours et devraient être achevés fin 2014. Le descriptif des prestations pour la reprise des travaux d'avancement est en cours d'élaboration. Les travaux de la tranchée couverte de Tourtemagne avancent comme prévu. Les travaux de gros œuvre seront terminés fin 2014.

Steg/Gampel Est – Viège Ouest: après l'adjudication des travaux du tunnel de Viège, les travaux de remblaiement sur les tronçons à ciel ouvert peuvent débuter. Le dossier d'approbation des plans pour la tranchée couverte a été soumis à l'OFROU pour approbation et sera mis à l'enquête publique en 2014.

Viège Ouest – Viège Est: les travaux de bétonnage dans le tube Sud du tunnel d'Eyholz sont en grande partie terminés et ceux dans le tube Nord ont débuté en automne 2013. Les travaux d'aménagement intérieur, ainsi que les différents travaux d'équipement d'exploitation et de sécurité, se poursuivent. Une procédure de recours a pu être close et celle d'adjudication pour le tunnel de Viège a été rouverte. Les deux ponts au-dessus de la Viège et du Rhône dans la zone Viège Ouest sont construits. Les travaux pour les ouvrages d'art de Grosseya ont pu être attribués.

Leuk/Susten Ost – Steg/Gampel Ost: Die Arbeiten der Verstärkungsmassnahmen im Bereich des Westportals beim Tunnel Riedberg sind in Ausführung und sollten Ende 2014 abgeschlossen werden können. Das Leistungsverzeichnis für die Wiederaufnahme der Vortriebsarbeiten ist in Arbeit. Die Arbeiten am gedeckten Einschnitt Turtmann verlaufen planmässig. Die Rohbauarbeiten werden Ende 2014 beendet sein.

Steg/Gampel Ost – Visp West: Nach der Vergabe des Tunnels Visp kann mit den Schütтарbeiten auf den offenen Strecken begonnen werden. Das Plangenehmigungsdossier für den gedeckten Einschnitt wurde dem ASTRA zur Genehmigung eingereicht und wird 2014 öffentlich aufgelegt.

Visp West – Visp Ost: Die Betonarbeiten in der Südröhre des Tunnels Eyholz sind mehrheitlich beendet und die in der Nordröhre wurden im Herbst 2013 aufgenommen. Die Innenausbauten, wie auch die einzelnen Arbeiten der Betriebs- und Sicherheitsausrüstung werden kontinuierlich weitergeführt. Das Beschwerdeverfahren konnte abgeschlossen werden, und das Vergabeverfahren für den Tunnel Visp wurde wieder aufgenommen. Die beiden Brücken über die Vispa und den Rotten im Bereich Visp West sind erstellt. Im Weiteren konnten die Arbeiten für die Kunstbauten Grosseya vergeben werden.



L'A9 totalise 31.8 km entre Sierre et Viège. Son tracé est couvert à 50 % (tunnels ou tranchées couvertes). Quelque 300 collaborateurs s'y activent. Die A9 ist zwischen Siders und Visp 31.8 km lang. 50 % der Strecke ist überdeckt (Tunnels, gedeckte Einschnitte). 300 Mitarbeiter sind beschäftigt.

Service des bâtiments, monuments et archéologie

Chantiers et projets dans tout le canton

Le Service des bâtiments, monuments et archéologie a organisé le concours d'architecture lié au futur campus séduinois du Pôle EPFL Valais Wallis. La planification du projet de l'école supérieure de commerce de Sierre est en phase définitive. Les travaux ayant débuté en 2013 sont les suivants : assainissement des arsenaux à Sion pour la Médiathèque Valais et les archives, extension du laboratoire du collège de Brigue. Les salles de sport des écoles professionnelles de Sion et Brigue ont été mises en service.

Entretien des bâtiments existants

Les travaux d'entretien se sont concentrés sur les points suivants : l'amélioration des zones d'accueil et la sécurisation des bâtiments existants, ainsi que sur la modernisation des installations techniques et de sécurité.

Gérance des immeubles et conciergerie

En plus de ses activités ordinaires concernant les surfaces administratives, la section a amorcé la mise en œuvre du programme informatique de gestion du parc immobilier (SAP RE-FX).

Patrimoine archéologique

Les chantiers archéologiques de Randa, de la ville antique de Martigny et de l'Avenue d'Againe à St-Maurice ont mis au jour des vestiges de très grand intérêt, de l'Âge du Fer, d'époque romaine et du Haut Moyen Âge.

Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie

Baustellen und Projekte im ganzen Kanton

Die DHDA hat den Architekturwettbewerb für den künftigen Sittener Campus des Zentrums EPFL Valais Wallis durchgeführt. Die Projektplanung für die Handelsmittelschule Siders befindet sich in der Endphase. Die folgenden Bauarbeiten wurden 2013 aufgenommen : Sanierung der Zeughäuser in Sitten für die Mediathek Wallis und das Staatsarchiv ; Ausbau der Laborräume im Kollegium Brig. Die Turnhallen der Berufsschulen Sitten und Brig wurden eröffnet.

Gebäudeunterhalt

Bei den Unterhaltsarbeiten konzentrierte man sich auf die folgenden Punkte : Verbesserung und Sicherung der Zugangsbereiche bestehender Gebäude sowie Modernisierung der technischen Installationen und Sicherheitsanlagen.

Immobilienverwaltung und Hauswartzdienst

Nebst ihrer normalen Tätigkeit in der Betreuung der Verwaltungsgebäude hat die Sektion mit der Einführung der Informatik in die Immobilienverwaltung (SAP, RE-FX) begonnen.

Archäologie

Die archäologischen Ausgrabungsstätten in Randa, auf dem Gebiet des antiken Martinach und in der Avenue d'Agune in St-Maurice förderten höchst interessante Funde aus der Eisenzeit, der Römerzeit und dem Frühmittelalter zu Tage.



Reconstitution du Forum Claudii Vallensium (ville antique de Martigny)
Nachgebildete Darstellung des „Forum Claudii Vallensium“ (Antikes Martinach)

Service administratif et juridique

Appui juridique particulier

Le dossier de la 3^{ème} correction du Rhône, les dossiers liés à l'A9, ainsi que les dossiers d'assainissements de sites pollués, notamment le dossier de la Lonza, ont nécessité un appui juridique conséquent.

Projets législatifs

Le SAJ a participé à la révision totale de la loi cantonale sur la protection des eaux adoptée le 16 mai 2013 et entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Les axes stratégiques de la révision totale de la loi et de l'ordonnance sur les constructions de 1996 ont été approuvés par le Conseil d'Etat le 18 décembre 2013. L'entrée en vigueur de ladite loi et ordonnance est envisagée au 1^{er} janvier 2016.

Secrétariat cantonal des constructions et police des constructions (SeCC)

Suite à l'entrée en vigueur en 2012 de l'ordonnance sur les résidences secondaires, le nombre de demandes d'autorisation de construire enregistré en 2013 est resté constant aux années antérieures 2011 et ss. Toutefois, une baisse du nombre de demandes se fait sentir depuis l'automne 2013.

Verwaltungs- und Rechtsdienst

Besondere juristische Unterstützung

Das Dossier der 3. Rhonekorrektur, die Dossiers der A9 sowie die Sanierungsdossiers der belasteten Standorte, namentlich das Dossier Lonza, bedurften einer besonders intensiven juristischen Unterstützung.

Gesetzesentwürfe

Der VRD wirkte an der Totalrevision des kantonalen Gewässerschutzgesetzes (kGSchG) mit, das am 16. Mai 2013 verabschiedet worden und am 1. Januar 2014 in Kraft getreten ist.

Am 18. Dezember 2013 wurde die strategische Ausrichtung der Totalrevision von Baugesetz und -verordnung von 1996 vom Staatsrat gutgeheissen. Das Inkrafttreten von Gesetz und Verordnung ist auf den 1. Januar 2016 geplant.

Kantonales Bausekretariat und Baupolizei (KBS)

Nach dem Ausnahmejahr 2012, vor Inkrafttreten der Verordnung über Zweitwohnungen, ist die Zahl der Baugesuche 2013 gegenüber den Vorjahren (2011 und früher) konstant geblieben. Allerdings ist seit Herbst 2013 ein Rückgang der Gesuche spürbar geworden.

Données 2013. Etat au 31.12.2013 Daten 2013: Stand am 31.12.2013	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Dossiers enregistrés total Valais durant l'année Registrierte Dossiers / Wallis insgesamt	3'412	3'470	3'360	3'287	3'414	3'475	4'999	3'501
Détail dossiers de compétence communale Dossiers in kommunaler Kompetenz	2'116	2'266	2'216	2'178	2'310	2'197	3'887	2'411
Détail dossiers de compétence cantonale Dossiers in kantonaler Kompetenz	1'296	1'204	1'414	1'109	1'104	1'278	1'112	1'090
Nombre de dossiers de compétence cantonale et communale dans l'arrondissement 1 (Districts du Haut-Valais) Anzahl Dossiers in kantonaler und kommunaler Kompetenz im Kreis 1 (Oberwalliser Bezirke)	927	891	866	854	899	952	1'468	891
Nombre de dossiers de compétence cantonale dans l'arrondissement 1 (Districts du Haut-Valais) Anzahl Dossiers in kantonaler Kompetenz im Kreis 1 (Oberwalliser Bezirke)	538	437	391	388	400	429	418	338
Nombre de dossiers de compétence communale dans l'arrondissement 1 (Districts du Haut-Valais) Anzahl Dossiers in kommunaler Kompetenz im Kreis 1 (Oberwalliser Bezirke)	389	454	475	466	499	523	1050	553
Nombre de dossiers de compétence cantonale et communale dans l'arrondissement 2 (Districts de Sierre, Hérens, Sion, Conthey) Anzahl Dossiers in kantonaler und kommunaler Kompetenz im Kreis 2 (Bezirke Siders, Hérens, Sitten, Conthey)	1'310	1'320	1'339	1'200	1'304	1'361	1'924	1'388
Nombre de dossiers de compétence cantonale dans l'arrondissement 2 (Districts de Sierre, Hérens, Sion, Conthey) Anzahl Dossiers in kantonaler Kompetenz im Kreis 2 (Bezirke Siders, Hérens, Sitten, Conthey)	377	363	397	326	343	426	339	358
Nombre de dossiers de compétence communale dans l'arrondissement 2 (Districts de Sierre, Hérens, Sion, Conthey) Anzahl Dossiers in kommunaler Kompetenz im Kreis 2 (Bezirke Siders, Hérens, Sitten, Conthey)	933	957	942	874	961	935	1'585	1'030
Nombre de dossiers de compétence cantonale et communale dans l'arrondissement 3 (Districts de Martigny, Entremont, St-Maurice, Monthey) Anzahl Dossiers in kantonaler und kommunaler Kompetenz im Kreis 3 (Bezirke Martigny, Entremont, St-Maurice)	1'175	1'259	1'155	1'233	1'211	1'162	1'607	1'222
Nombre de dossiers de compétence cantonale dans l'arrondissement 3 (Districts de Martigny, Entremont, St-Maurice, Monthey) Anzahl Dossiers in kantonaler Kompetenz im Kreis 3 (Bezirke Martigny, Entremont, St-Maurice)	381	403	356	395	361	423	355	394
Nombre de dossiers de compétence communale dans l'arrondissement 3 (Districts de Martigny, Entremont, St-Maurice, Monthey) Anzahl Dossiers in kommunaler Kompetenz im Kreis 3 (Bezirke Martigny, Entremont, St-Maurice)	794	856	799	838	850	739	1'252	828

Service des forêts et du paysage

Conservation des forêts

Pour la biodiversité en forêt, l'accent a été mis sur la revitalisation des habitats favorables au tétras-lyre (17 ha) et à l'engoulevent (16 ha), la création de lisières étagées et diversifiées (8 ha) et la mise en valeur des modes de gestion traditionnelle châtaigneraies (2 ha) et pâturages boisés (31 ha).

Les deux plans de constatation forestière homologués en 2013 portent à 94 % des communes le pourcentage de réalisation. 39 dossiers de défrichement ont été autorisés pour une surface de 106'431 m². Trois projets régionaux de compensation ont été mis sur pied; ils ont pour objectif la création ou la revalorisation de milieux humides.

Gestion des forêts

En 2013, il n'y a pas eu de coup de vent, ni de neiges lourdes et les populations de bostryches se situent à un plancher historique. Mais l'intensité des dégâts dus au gibier dans les forêts de protection dépasse par endroit le seuil de tolérance. Les interventions ont permis de traiter 1'600 ha et de produire près de 144'000 m³ de bois. Afin d'améliorer les conditions de gestion des forêts, le programme de soutien à la mise en conformité des routes forestières (23 km) s'est poursuivi. Le canton œuvre contre les incendies de forêt, il améliore les prévisions, optimise les interventions et assure de nouvelles infrastructures d'approvisionnement en eau.

Nature et paysage

Quelque 378 exploitants agricoles sont sous contrat pour leurs prestations écologiques en faveur des prairies sèches (2'063 ha). Des mesures de valorisation d'une quinzaine de biotopes ont été réalisées, en collaboration avec les communes. Le Canton subventionne et accompagne la mise en œuvre des mesures dans les deux parcs naturels régionaux Pfyn-Finges et Binntal. Des formations ont été mises sur pied pour la lutte contre les néophytes et pour un entretien écologique et économique des talus de routes. Un concept régional de protection de la nature et du paysage a été élaboré pour la région Brigue—Salquenen.

Avalanches, instabilités de terrain, laves torrentielles

La priorité a été mise sur la réalisation des cartes de dangers, mesure devant être achevée pour 2015 (RPT). Avec une trentaine d'appareils, le réseau de pluviomètres est réalisé. L'entrée en vigueur de l'Ordonnance sur les forêts et les dangers naturels a permis la constitution d'une Commission cantonale dangers naturels (CCDN) chargée d'optimiser la gestion de ces dangers entre les instances qui en ont la charge.

En 2013, 19 millions ont été investis pour réaliser des ouvrages de protection contre les avalanches et les instabilités de terrain, sous forme de claies à neige, de filets en câble d'acier et de digues. Les glaciers dangereux sont sous observation afin de détecter à temps les mouvements dont l'ampleur nécessiterait une intervention. Plusieurs caméras permanentes ont été posées.

Dienststelle für Wald und Landschaft

Walderhaltung

Zur Förderung der Biodiversität im Wald wurden schwerpunktmässig Lebensräume für das Birkhuhn (17 ha) und den Ziegenmelker (16 ha) revitalisiert, gestufte und abwechslungsreiche Waldränder gestaltet und traditionelle Nutzungsformen (Kastanienwälder (2 ha) und Waldweiden (31 ha)) aufgewertet.

Mit den beiden 2013 genehmigten Waldfeststellungsplänen steht die Realisierungsrate nun bei 94 % der Gemeinden. 39 Rodungsdossier für eine Gesamtfläche von 106'431 m² wurden genehmigt. Drei regionale Kompensationsprojekte wurden zusammengestellt, mit denen Feuchtgebiete angelegt oder aufgewertet werden sollen.

Waldbewirtschaftung

2013 gab es weder Sturm- noch Schneeschäden, und auch die Borkenkäferpopulationen sind auf einem historischen Tiefstand. Doch in den Schutzwäldern erreichen die Wildschäden eine Intensität, die über die Grenze des Tolerierbaren hinausgeht. Durch Eingriffe konnten 1'600 ha Wald gepflegt und fast 144'000 m³ Holz geerntet werden. Um die Bewirtschaftungsbedingungen zu verbessern, wurde das Unterstützungsprogramm zur Forststrassensanierung (23 km) fortgesetzt. Der Kanton arbeitet intensiv an der Waldbrandverhütung: Verbesserung der Vorhersagbarkeit, Optimierung der Löscheinsätze und Einrichtung neuer Infrastrukturen der Wasserzufuhr.

Natur und Landschaft

Etwa 378 Landwirte stehen für ökologische Leistungen zugunsten von Trockenwiesen (2'063 ha) unter Vertrag. In 15 Biotopen wurden, zusammen mit den Standortgemeinden, Aufwertungsmassnahmen durchgeführt. Der Kanton subventioniert und begleitet die Massnahmen in den beiden regionalen Naturparks Pfyn-Finges und Binntal. Es wurden Lehrgänge darüber abgehalten, wie Neophyten bekämpft und Strassenböschungen ökologisch und ökonomisch unterhalten werden können. Für die Region Brig—Salgesch wurde ein regionales Natur- und Landschaftsschutzkonzept ausgearbeitet.

Lawinen, Rutschungen, Murgänge

Priorität hatte die Erstellung der Gefahrenkarten, eine Aufgabe, die bis 2015 zu erledigen ist (NFA). Mit rund 30 Geräten ist das Niederschlagsmessnetz nun komplett. Mit Inkrafttreten der Verordnung über den Wald und die Naturgefahren konnte eine kantonale Kommission für Naturgefahren (KKNG) gebildet werden, welche das Management dieser Gefahren zwischen den einzelnen beteiligten Stellen optimieren soll.

2013 wurden 19 Millionen in die Errichtung von Schutzbauten gegen Lawinen und Hanginstabilitäten investiert (Schneerechen, Drahtseilnetze und Erddämme). Die gefährlichen Gletscher stehen unter Beobachtung, damit Bewegungen, deren Ausmass ein Eingreifen erfordern würden, rechtzeitig erkannt werden können. Es wurden mehrere Kameras zur Dauerüberwachung aufgestellt.

Le canton participe à différentes études et projets de recherche, afin d'affiner les connaissances dans les domaines du permafrost, des laves torrentielles, de la fonte des glaciers. Avec pour but de mieux comprendre les conséquences des changements climatiques et de développer des stratégies pertinentes.

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

Présence accrue du loup, tir, chasse spéciale et tranquillité de la faune en hiver

En 2013 au moins sept loups ont été identifiés au moyen d'analyses génétiques effectuées sur des animaux de rente tués. Deux de ces loups sont issus de la meute Calanda qui se trouve dans les Grisons depuis 2012. Ils sont arrivés dans la haute vallée de Conches via Surselva et l'ont quittée au terme de la saison d'alpage en direction de l'Ouest, où ils ont attaqué des moutons sur les pâturages d'automne dans les régions de Tourtemagne, Loèche-les-Bains et Savièse.

Les loups ont tué 124 moutons, dont 104 dans les alpages durant l'été. Le montant des indemnités versées par le canton pour l'année 2013 se monte à Fr. 55'445.-, dont Fr. 44'356.- ont été pris en charge par la Confédération. En raison de la hauteur de ces dommages, sur la base de la législation en vigueur et du Concept Loup Suisse, le chef de Département a autorisé à fin août le tir d'un loup. Celui-ci a été abattu par un garde-chasse dans la vallée de Conches le 2 septembre. Il s'agissait du loup M35, identifié à l'aide d'analyses génétiques depuis 2012 en différents endroits du Haut-Valais.

Pour la première fois depuis l'introduction de l'ouverture partielle des districts francs en 2003, le canton a dû organiser une chasse spéciale au cerf car les contingents planifiés n'avaient pas été atteints durant la chasse ordinaire. Dans les sept zones de chasse spéciale, 200 cerfs ont été prélevés. La planification de chasse a ainsi pu être atteinte, permettant d'améliorer l'équilibre entre les différentes espèces et de garantir la prévention des dégâts dans les forêts de protection prioritaires.

La tranquillité nécessaire à la faune sauvage en hiver constitue un élément fondamental pour sa sauvegarde, en particulier pour les chamois. Le Service a donc répertorié les quartiers hivernaux importants et les a cartographiés. Pour ces zones, des recommandations sous forme de règles de comportement ont été distribuées aux différents usagers de la nature.

Service de la protection de l'environnement

Nouvelle loi cantonale sur la protection des eaux

Avec la nouvelle loi cantonale, adoptée le 16 mai 2013 par le Grand Conseil et entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2014, le Valais s'est doté d'un outil moderne pour assurer la protection de ses ressources en eau. La loi désenchevêtre les tâches entre le canton

Der Kanton beteiligt sich an verschiedenen Studien und Forschungsprojekten, damit das Wissen auf den Gebieten des Permafrosts, der Murgänge und der Gletscherschmelze weiter vertieft werden kann. Ziel ist es, die Folgen des Klimawandels besser zu verstehen und sinnvolle Strategien dafür zu entwickeln.

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

Vermehrte Präsenz des Wolfs, Abschuss, Sonderjagd und Winterruhe für Wildtiere

2013 wurden mindestens 7 Wölfe anhand genetischer Analysen an den gerissenen Nutztieren identifiziert. Zwei dieser Wölfe stammen aus dem Calanda-Rudel, das sich seit 2012 in Graubünden aufhält. Sie sind über die Surselva ins Obergoms gelangt, das sie am Ende der Alpsaison in Richtung Westen verliessen, um in den Gegenden von Turtmann, Leukerbad und Savièse Schafe auf ihren Herbstweiden anzugreifen.

Die Wölfe haben 124 Schafe gerissen, 104 davon auf den Alpen im Sommer. Die vom Kanton im Jahr 2013 ausbezahlten Entschädigungen betrugen Fr. 55'445.-, wovon Fr. 44'356 vom Bund übernommen wurden. Angesichts dieser Schadenhöhe, gestützt auf die gültige Gesetzgebung und auf das Konzept Wolf Schweiz, gab der Departementsvorsteher Ende August einen Wolf zum Abschuss frei. Dieser wurde am 2. September von einem Wildhüter im Goms erlegt. Es handelte sich um den Wolf M35, der anhand genetischer Analysen seit 2012 an verschiedenen Orten im Oberwallis identifiziert worden war.

Zum ersten Mal seit Einführung der teilweisen Öffnung der Jagdbanngelände im Jahr 2003 musste der Kanton eine Sonderjagd auf Hirschwild ausrichten, da die geplanten Kontingente durch die ordentliche Jagd nicht erreicht worden waren. In den sieben Sonderjagdgebieten wurden 200 Hirsche erlegt. Somit wurde die Jagdplanung eingehalten, wodurch das Gleichgewicht zwischen den Arten verbessert und Schäden in den prioritären Schutzwäldern vorgebeugt werden kann.

Die Winterruhe, welcher die Wildtiere bedürfen, ist für deren Überleben von grundlegender Bedeutung, insbesondere für die Gämsen. Die Dienststelle hat daher die bedeutenden Winterquartiere erfasst und kartographiert. Für diese Ruhezone wurden Empfehlungen in Form von Verhaltensregeln an die verschiedenen Naturnutzer abgegeben.

Dienststelle für Umweltschutz

Neues kantonales Gewässerschutzgesetz

Mit dem neuen kantonalen Gewässerschutzgesetz (verabschiedet am 16. Mai 2013, in Kraft per 1. Januar 2014) hat sich der Kanton Wallis ein zeitgemässes Mittel für den Schutz seiner Wasserressourcen in die Hand gegeben. Das Gesetz entflechtet die

et les communes, permettant de gagner en efficacité. Elle favorise la collaboration intercommunale par le biais d'un subventionnement cantonal ciblé.

Zones de protection des sources et captages

Afin de garantir aux citoyens valaisans un approvisionnement en eau potable en quantité suffisante et de qualité irréprochable, le Service de la protection de l'environnement (SPE) a renforcé depuis 2011 son soutien aux communes dans la délimitation des zones de protection (ZP) des captages d'eau potable. En 2013, seize communes ont ainsi mené à terme la procédure de délimitation et d'approbation de leurs ZP. A ce jour, 79 communes ont fait approuver les zones de protection de l'ensemble de leurs sources et captages, huit communes ont réalisé la mise à l'enquête publique de leurs ZP sans opposition, sept communes sont en procédure de conciliation suite à des oppositions de privés, 29 communes doivent encore faire approuver une partie de leurs ZP alors que dix communes n'ont encore aucune ZP approuvée.

Assainissement des sites contaminés des grandes industries

En 2013, d'importants travaux d'investigation et d'assainissement en lien avec les sites industriels de la chimie ont eu lieu à Monthey, à Evionnaz et, dans une moindre mesure, à Viège. Environ 50 millions de francs ont été investis par les entreprises concernées. A Monthey, les travaux d'assainissement se sont poursuivis sur les sites de l'ancien étang de la STEP et sur la décharge du Pont Rouge. Quelque 100'000 tonnes de matériaux fortement pollués ont été excavés et traités en Suisse et à l'étranger. Par décision du 21 novembre 2013, le SPE a en outre approuvé les travaux d'assainissement de La Meunière, un canal par où transitaient autrefois les eaux résiduaires de la ville de Monthey, du site chimique et de la partie amont du canal des Mangettes.

Aufgaben zwischen Kanton und Gemeinden, wodurch es wirksamer wird. Es fördert die interkommunale Zusammenarbeit mit Hilfe einer gezielten Subventionierung durch den Kanton.

Schutzzonen für Quellen und Wasserfassungen

Damit die Walliser Bevölkerung mit Trinkwasser in ausreichender Menge und tadelloser Qualität versorgt werden kann, hat die Dienststelle für Umweltschutz (DUS) seit 2011 ihre Unterstützung für Gemeinden bei der Ausscheidung ihrer Schutzzonen (SZ) für Trinkwasserfassungen ausgebaut. So konnten 2013 16 Gemeinden die Ausscheidungs- und Genehmigungsverfahren für ihre SZ zum Abschluss bringen. Bis heute haben 79 Gemeinden die Schutzzonen für alle ihre Quellen und Wasserfassungen genehmigen lassen, in 8 Gemeinden wurde die öffentliche Auflage ihrer SZ ohne Einsprachen durchgeführt, in 7 Gemeinden finden nach Einsprachen Privater noch Schlichtungsverfahren statt; 29 Gemeinden müssen noch einen Teil ihrer SZ genehmigen lassen, während 10 Gemeinden noch gar keine genehmigten SZ haben.

Sanierung von Altlasten der Grossindustrie

2013 wurden umfangreiche Untersuchungs- und Sanierungsarbeiten an den Standorten der chemischen Industrie in Monthey, in Evionnaz und in einem geringeren Ausmass auch in Visp ausgeführt. Etwa 50 Millionen Franken wurden von den betroffenen Unternehmen investiert. In Monthey wurden die Sanierungsarbeiten des ehemaligen Klärteichs und der Deponie Pont Rouge fortgeführt. An die 100'000 Tonnen stark belastetes Material wurden ausgehoben und in der Schweiz oder im Ausland behandelt. Per Entscheid vom 21. November 2013 hat die DUS zudem die Sanierung des Kanals «La Meunière» genehmigt, durch welchen früher die Abwässer der Stadt Monthey, der chemischen Industrie und des oberen Teils des Kanals Les Mangettes abgeleitet worden waren.



Les travaux d'assainissement de l'ancienne décharge du Pont Rouge à Monthey prévoient l'excavation de 70'000 m³ de déchets et 50'000 m³ de terres de contact
Die Arbeiten zur Sanierung der früheren Deponie Pont Rouge in Monthey beinhalten das Abtragen von 70'000 m³ Abfall und 50'000 m³ kontaminierter Erde

CHRONOLOGIE 2013



*Le Châble et le Val de Bagnes de nuit en hiver, avec vue sur le Pleueur et la Ruinette en fond de vallée.
Le Châble und das Val de Bagnes in einer Winternacht mit Sicht auf den „Pleueur“ und die „Ruinette“ im hinteren Talbereich.*

JANVIER

- 02 Un Valaisan de 33 ans tue par balles trois personnes et en blesse deux autres à Daillon. Le forcené est neutralisé par la police, qui doit faire feu sur lui.
- 08 Lonza annonce qu'elle va accroître ses capacités de production à Viège afin de répondre à la demande dans le domaine des anticorps destinés aux traitements de cancers. Cette décision permettra la création de nouveaux emplois.
- 17 Le Valais doit devenir le pôle énergétique de la Suisse. Le canton se dote d'une stratégie énergétique ambitieuse. Au programme : diminution des besoins en énergie fossile, stabilisation de la consommation électrique et augmentation de la production.
- 31 Inauguration de la nouvelle maison du feu au Centre d'instruction cantonal de la protection civile à Grône. Cette structure permet de former les pompiers aux techniques d'extinction à l'intérieur des bâtiments, très proche de la réalité.

FÉVRIER

- 04 Les notaires, communes, géomètres ou teneurs de registres auront désormais accès via l'Internet aux données du Registre foncier. Ces utilisateurs ne dépendront plus des horaires d'ouverture des bureaux des registres fonciers.
- 05 Le Valais est prêt à participer à la mise en oeuvre de la stratégie énergétique 2050 de la Confédération. Il entend cependant veiller à sauvegarder les intérêts des cantons de montagne et de la branche hydroélectrique.
- 08 Le futur campus Valais Wallis intégrant l'EPFL, un secteur start-up-innovation et la HES-SO Valais sera implanté au sud de la gare de Sion. Ce projet est appelé à modifier en profondeur la dynamique sociale et économique du canton et de la ville de Sion.
- 18 Inauguration à Viège de la nouvelle salle de sport triple de l'école professionnelle. D'autres salles de sport sont en cours de réalisation à Brigue et à Sion. Leur achèvement est prévu pour l'été 2013.

MARS

- 03 Ballottage général au premier tour de l'élection au Conseil d'Etat ; Christian Varone (PLR) termine dernier, il sera remplacé au second tour par Léonard Bender (PLR). Au Parlement le PDC passe de 68 à 61 sièges ; l'UDC gagne neuf sièges pour 21 représentants ; le PLR maintient 28 sièges ; la gauche perd deux sièges pour 20 représentants. Participation : 68.14 %.
- 03 L'électorat valaisan balaye la loi sur l'aménagement du territoire en la rejetant à 80.4 % des votants. Mais le peuple suisse l'accepte avec une majorité de 62.9 %.

JANUAR

- 02 In Daillon erschießt ein 33-jähriger Walliser drei Personen und verletzt zwei weitere Menschen. Unter Anwendung von Waffengewalt kann die Polizei den Täter überwältigen.
- 08 Die Lonza kündigt ein Produktionswachstum an. Die Nachfrage auf dem Gebiet der Antikörper zur Krebsbehandlung ist im Steigen begriffen. In der Folge werden neue Stellen geschaffen.
- 17 Weil der Kanton Wallis der Energiepool der Schweiz werden will, wählt der Kanton eine ambitionöse Energiestrategie: Reduktion des Bedarfs an fossiler Energie, Stabilisierung des Stromverbrauchs und Steigerung der Stromproduktion.
- 31 In Grône wird das neue Brandhaus des Zivilschutz-Ausbildungszentrums eingeweiht. Diese neue Struktur ermöglicht den Feuerwehren in Zukunft eine realitätsbezogene Ausbildung für die Brandbekämpfung in Gebäuden.

FEBRUAR

- 04 Notare, Gemeinden und Geometer können jederzeit über das Internet auf Daten des Grundbuchs zugreifen. Sie sind damit nicht mehr von den Öffnungszeiten der Grundbuchämter abhängig.
- 05 Der Kanton Wallis ist für die Umsetzung der Energiestrategie 2050 des Bundes bereit. Auf dem Gebiet der Wasserkraft vertritt das Wallis die Interessen der Bergkantone.
- 08 Der künftige Campus des «EPFL Valais Wallis», zu dem ein Start-up im Innovationsbereich und inskünftig auch die HES-SO Wallis gehören wird, kommt südlich vom Bahnhof Sitten zu stehen. Dieses Projekt wird das soziale und wirtschaftliche Leben des Kantons und der Stadt Sitten prägend verändern.
- 18 In Visp wird die neue Dreifachturnhalle der Berufsschule eingeweiht. Weitere Sporthallen sind auch in Brig und Sitten in Ausführung. Ihre Fertigstellung ist für Sommer 2013 vorgesehen.

MÄRZ

- 03 Staatsratswahlen, erster Wahlgang. Christian Varone, der Kandidat der FDP, belegt den Schlussrang und wird für den zweiten Wahlgang durch Léonard Bender ersetzt. Im Parlament reduziert die CVP von 68 neu auf 61 Sitze, die SVP gewinnt von 9 auf 21 Sitze, die FDP behält 28 Sitze, die SP verliert 2 Sitze und ist neu mit 20 Sitzen vertreten. Die Stimmbeteiligung liegt bei 68.14 %.
- 03 Das Walliser Stimmvolk lehnt das Raumplanungsgesetz mit 80.4 % deutlich ab. Das Schweizer Volk hingegen stimmt dem Raumplanungsgesetz mit 62.9 % Ja-Stimmen zu.

- 14 Ad Valem Technologies, société française spécialisée dans l'information et les télécommunications, installe son second centre de diffusion au Bouveret. Elle prévoit d'investir quelque 7 millions de francs et créera une trentaine d'emplois.
- 17 Oskar Freysinger (UDC), Esther Waeber-Kalbermatten (PS), Jean-Michel Cina (PDC), Jacques Melly (PDC) et Maurice Tornay (PDC) sont élus au Conseil d'Etat. Léonard Bender (PLR), non élu, termine au sixième rang. Participation : 63.64%.
- 21 Le Valais, confronté à une pénurie de médecins de premiers recours, prévoit plusieurs mesures, dont la création de maisons de santé ou de cabinets de groupe.
- 25 Le tribunal de Monthey prononce la faillite du groupe Magro. Quelque 300 employés se retrouvent au chômage.

AVRIL

- 02 Les comptes 2012 de l'Etat clôturent sur un excédent de revenu de 1.1 million de francs. La marge d'autofinancement de 182 millions couvre la totalité des investissements et laisse un excédent de 900'000 francs. En 2011, l'excédent se chiffrait à 40.7 millions de francs.
- 09 Les six communes de la vallée de Conches à l'est de Fiesch envisagent une vaste fusion. Les municipalités souhaitent que les assemblées primaires des communes concernées puissent se prononcer en décembre 2016, avant la fin de la législature.
- 17 Pascal Ruedin, 50 ans, sera le nouveau directeur des Musées cantonaux du Valais dès le 1^{er} octobre 2013. Il remplace Marie Claude Morand, qui part à la retraite. Il dirige depuis 1998 le Musée d'art du Valais.
- 30 Les données statistiques concernant le Valais sont désormais accessibles sur l'Internet. L'Université de Lausanne et l'EPFL ont conçu un atlas électronique libre d'accès.

MAI

- 01 Le nouveau gouvernement valaisan entre en fonction. Le président Maurice Tornay se concentre sur les finances et les institutions. Jean-Michel Cina garde son Département, comme Jacques Melly. Esther Waeber-Kalbermatten, prend la santé, le social et la culture. Oskar Freysinger est en charge de la sécurité et de la formation.
- 02 Premier canton suisse dans la production de plantes aromatiques et médicinales, le Valais inaugure le site PhytoArk à Conthey. Ce pôle technologique est dédié essentiellement à la valorisation des plantes alpines.
- 21 Le Valais recense 8'000 km de chemins de randonnée, dont 50 km de bisses accessibles aux personnes à mobilité réduite. Actuellement quelque dix bisses sont praticables pour les chaises roulantes. Une association veut aller plus loin et homologuer d'autres parcours.
- 22 L'interdiction de construire de nouvelles résidences secondaires dans les communes qui en comptent déjà 20% est applicable dès la votation de mars 2012. Le Tribunal fédéral décide qu'elle concerne tous les permis de construire délivrés après cette date.

- 14 Die französische Gesellschaft Ad Valem Technologies richtet ihr zweites Verteilzentrum am Standort Symrise in Bouveret (Gemeinde Port-Valais) ein. Neben 20 neue Arbeitsstellen werden zudem etwa sieben Millionen Franken investiert.
- 17 Oskar Freysinger (SVP), Esther Waeber-Kalbermatten (SP), Jean-Michel Cina (CVP) Jacques Melly (CVP) und Maurice Tornay (CVP) werden in den Staatsrat gewählt. Léonard Bender (FDP und 6. Platz), wird nicht gewählt. Die Stimmbeteiligung liegt bei 63.64%.
- 21 Das Wallis stellt einen Ärztemangel fest und will diesem mit der Schaffung von Gesundheitszentren oder Gruppenpraxen entgegenwirken.
- 25 Das Gericht von Monthey gibt den Konkurs der Magro-Gruppe bekannt. Rund 300 Angestellte verlieren ihre Arbeit.

APRIL

- 02 Die Rechnung 2012 des Kantons Wallis weist einen Ertragsüberschuss von 1.1 Millionen Franken aus. Die Selbstfinanzierungsmarge von 182 Millionen deckt die Nettoinvestitionen und lässt einen Finanzierungsüberschuss von 0.9 Mio. Franken. Im 2011 betrug der Finanzierungsüberschuss noch 40.7 Mio.
- 09 Die sechs Gommer Gemeinden östlich von Fiesch ziehen eine Fusion in Betracht. Die Gemeinden wollen, dass sich die Urversammlungen vor Ende der Legislaturperiode (2016) dazu äussern können.
- 17 Der 50-jährige Pascal Ruedin wird ab 1. Oktober 2013 der neue Direktor der Walliser Museen. Er ersetzt Marie Claude Morand, die pensioniert wird. Ruedin war seit 1998 Direktor des Walliser Kunstmuseums.
- 30 Die statistischen Daten zum Wallis sind auf Internet zugänglich. Die Universität Lausanne und die EPFL erstellten einen elektronischen Atlas mit freiem Zugang.

MAI

- 01 Die neue Walliser Regierung tritt ihr Amt an. Präsident Maurice Tornay übernimmt Finanzen und Institutionen. Jean-Michel Cina und Jacques Melly behalten ihre bisherigen Departemente. Esther Waeber-Kalbermatten übernimmt Gesundheit, Soziales und die Kultur. Oskar Freysinger ist zuständig für Sicherheit und Bildung.
- 02 Der PhytoArk in Conthey wird eingeweiht. Damit produziert das Wallis als erster Kanton aromatische und medizinische Pflanzen und steigert die Bedeutung der Bergkräuter.
- 21 Der Kanton Wallis fasst 8000 km Wanderwege zusammen, wovon 50 Kilometer auch für Personen mit eingeschränkter Mobilität begehbar sind. Rund 10 Suonenwege sind auch rollstuhlgängig. Eine Vereinigung setzt sich für die Erweiterung des Netzes ein.
- 22 Das Bauverbot für Zweitwohnungen ist in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20% seit Abstimmungsdatum 22. März anzuwenden. Das Bundesgericht entscheidet, dass dies für alle nach diesem Datum ausgestellten Baubewilligungen gilt.

JUIN

- 05 L'évêque de Sion Norbert Brunner renonce à sa charge. La demande a été acceptée par le pape. Agé de 71 ans, il restera en fonction jusqu'à la nomination de son successeur.
- 07 La ligne à très haute tension entre Chamoson et Chippis pourra définitivement être aérienne. Le Tribunal fédéral confirme qu'un enfouissement partiel ou total pour des raisons techniques ou de coût n'est pas opportun.
- 25 Le Valais s'attend d'ici à 2020 à une augmentation du nombre de cas d'hospitalisation mais à une diminution de la durée moyenne des séjours. Les capacités hospitalières actuelles devraient donc suffire, selon un rapport du Département de la santé.
- 27 Le Conseil d'Etat nomme Martin Hutter chef de l'Office valaisain de construction des routes nationales. Entrepreneur diplômé, il codirige ad interim l'Office depuis plus d'une année.
- 28 Le généticien Jacques Fellay, natif d'Orsières, est désigné lauréat du prix Rünzi 2013. Né en 1974, le Valaisain dirige son propre laboratoire à l'EPFL. Ses travaux s'appliquent notamment au virus du sida, à l'hépatite C et à la grippe.

JUILLET

- 02 Globalement, la qualité de l'air s'est améliorée ces 25 dernières années en Valais, grâce aux mesures prises dans le domaine des transports, des chauffages et de l'industrie, conclut le rapport 2012 du Département compétent sur la protection de l'air.
- 12 Le Canton s'engage pour une politique claire d'identification et de promotion de la qualité des abricots. Les vérifications de la provenance de ces fruits vendus le long des routes sont maintenues et les abricots marque Valais® sont régulièrement contrôlés.
- 18 Une nouvelle espèce de papillon est découverte en Valais à l'occasion d'une excursion entomologique au-dessus de Jeizinen. Il s'agit d'Agonopterix flurii, un petit papillon gris clair à gris foncé d'un peu moins de 2 cm d'envergure.
- 18 Le Service cantonal de l'action sociale organise pour la vingtième année consécutive la colonie pour les enfants de requérants d'asile vivant dans le canton du Valais. Ces enfants ont ainsi la possibilité de vivre une semaine de vacances à la montagne.

AOÛT

- 13 La flore a repris ses droits, dix ans après l'incendie qui a ravagé 310 hectares de forêts au-dessus de Loèche. Peupliers, bouleaux, saules se sont multipliés. Mais il faudra encore attendre 30 à 50 ans avant que les pins, mélèzes et sapins ne prennent le dessus.
- 14 Journée d'accueil à l'école d'agriculture de Châteauneuf, dédiée aux nouveaux apprentis de l'Etat du Valais. L'Administration cantonale offre à 15 jeunes de langue allemande et 46 de langue française une formation professionnelle intéressante et polyvalente.

JUNI

- 05 Norbert Brunner, Bischof von Sitten gibt seinen Rücktritt bekannt. Die Bitte wurde vom Papst angenommen. Brunner ist 71 Jahre alt und bleibt bis zur Ernennung des Nachfolgers im Amt.
- 07 Die Höchstspannungsleitung zwischen Chamoson und Chippis wird als Freileitung gebaut. Das Bundesgericht bestätigt, dass eine teilweise Erdverlegung aus technischen und finanziellen Gründen nicht gerechtfertigt sei.
- 25 Bis 2020 rechnet der Kanton Wallis mit einer Zunahme der Hospitalisierungen aber mit einem Rückgang der durchschnittlichen Aufenthaltslänge im Spital. Einem Bericht des Departements zur Folge sollten die jetzigen Kapazitäten genügen.
- 27 Der Staatsrat ernennt Martin Hutter zum Chef des Amtes für Nationalstrassenbau. Er hatte die Leitung des Amtes bereits seit einem Jahr ad interim übernommen.
- 28 Der Genetiker Jacques Fellay aus Orsières erhält den Rünzi-Preis 2013. Er wurde 1974 geboren und leitet an der EPFL sein eigenes Labor. Seine Forschungen befassen sich mit dem HI-Virus, der Hepatitis C und der Grippe.

JULI

- 02 Laut Bericht 2012 des Departements zur Luft, hat sich die Qualität verbessert. Dies nicht zuletzt dank der umgesetzten Massnahmen im Transportbereich, der Heizungen und der Industrie.
- 12 Der Kanton spricht sich für eine klare Politik der Identifizierung und Qualitätswerbung bezüglich Aprikosen aus. Die Herkunftsbezeichnung der entlang der Strassen verkauften Früchte der Marke Wallis® muss gewährleistet sein und wird kontrolliert.
- 18 Oberhalb Jeizinen wird anlässlich einer insektenkundigen Exkursion ein neuer Schmetterling entdeckt. Es handelt sich um Agonopterix flurii, einen kleinen, grauen Schmetterling mit einer Flügelspannbreite von rund 2 cm.
- 18 Bereits zum 20. Mal bietet die Dienststelle für Sozialwesen einen Ferienaufenthalt für Kinder von Asylsuchenden, die im Wallis leben, an. Die Kinder haben die Gelegenheit, während einer Woche in den Bergen zu wohnen.

AUGUST

- 13 Zehn Jahre nach dem verheerenden Brand in Leuk (310 Hektaren Wald) hat sich die Flora etabliert. Pappeln, Birken und Trauerweiden wachsen wieder. Bis Kiefern, Lärchen und Tannen sich erholen haben, braucht es noch 30 bis 50 Jahre.
- 14 Welcome-Day an der Landwirtschaftsschule Châteauneuf: Der Staat empfängt die neuen Lernenden. Die kantonale Verwaltung bietet 15 deutschsprachigen und 46 französischsprachigen Jugendlichen einen interessanten Ausbildungsplatz an.

- 28 La population valaisanne a enregistré une croissance de 1.5% en 2012. Le nombre d'habitants a augmenté de 4'710 pour totaliser 321'732 personnes au 31 décembre 2012. La progression démographique valaisanne est supérieure à la moyenne suisse de 1.1%.
- 28 Le Conseil d'Etat nomme Franck Moos en qualité de chef du Service de l'action sociale (SAS) au sein du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture. Il succèdera en 2014 à Simon Darioli, qui a fait valoir ses droits à la retraite.

SEPTEMBRE

- 03 Des gardes-chasse abattent un loup de la vallée de Conches. Une autorisation de tir avait été délivrée le 29 août en raison des dégâts commis par le prédateur. Le tir a eu lieu dans le périmètre autorisé.
- 04 Les archéologues découvrent les vestiges d'une nécropole à incinération d'époque romaine à Randa. Les premières observations permettent d'identifier du mobilier funéraire, comme des monnaies ou des clous de chaussures.
- 12 Le Grand Conseil accorde une enveloppe globale de 356 millions de francs au Campus Valais/Wallis de Sion et lance la première étape des travaux. Le Campus abritera les chaires de l'EPFL, la HES-SO Valais et la fondation «The Ark».
- 30 Les Valaisannes et Valaisans payeront en moyenne 7.90 francs par mois de plus en 2014 pour leur prime d'assurance-maladie, soit une augmentation de 2.4% par rapport à 2013. Seuls sept cantons ont des primes plus avantageuses que le Valais.

OCTOBRE

- 02 Les objectifs de la chasse du gros gibier en altitude en Valais ne sont pas tous atteints. Le nombre de chamois tirés se monte à 2682, soit une baisse d'environ 100 bêtes par rapport à 2012. Pour redresser un bilan mitigé, le Canton prévoit une chasse spéciale.
- 09 L'EPFL installera un laboratoire et une chaire en neurochirurgie clinique à la Clinique romande de réadaptation de la Suva à Sion dès 2015. Les deux institutions veulent intensifier leur collaboration en matière de rééducation et de neuroprothèses.
- 10 Le Valais lance sa plateforme d'échange électronique de données médicales. Les médecins valaisans en pratique privée accéderont, avec l'accord écrit du patient, à un dossier partagé et à des informations disponibles dans le dossier de l'Hôpital du Valais.
- 22 L'Etat du Valais annonce que la raffinerie de Collombey peut redémarrer, après un arrêt de maintenance de sept semaines. Les conditions fixées en matière de protection de l'air et de rejet des eaux sont remplies.

- 28 Die Walliser Bevölkerung wuchs im Jahr 2012 um 1.5%. Mit 321'732 Personen wurden auf den 31. Dezember 2012 4'710 zusätzliche Bewohner registriert. Die demografische Entwicklung ist damit im Wallis mit 1.1% höher als im schweizerischen Durchschnitt.
- 28 Der Staatsrat ernennt Franck Moos zum Chef der Dienststelle für Sozialwesen (DSW) des Departements für Gesundheit, Soziales und Kultur. Moos übernimmt seine Aufgabe 2014 und folgt auf Simon Darioli, der pensioniert wird.

SEPTEMBER

- 03 Wildhüter erlegen einen Wolf im Goms. Eine Abschussbewilligung wurde am 29. August aufgrund des angerichteten Schadens erteilt. Der Abschuss fand im autorisierten Perimeter statt.
- 04 Archäologen entdecken Brandgräber aus der römischen Zeit in Randa. Erste Ausgrabungen fördern Grabgeschenke, Geldmünzen und Schuhnägel zutage.
- 12 Der Grosse Rat spricht 356 Mio. Franken für den Campus Valais Wallis in Sitten und lanciert die erste Etappe der Arbeiten. Lehrstühle der ETH Lausanne, die HES-SO Wallis und die Fondation „The Ark“ werden dort untergebracht.
- 30 Walliserinnen und Walliser zahlen 2014 im Schnitt 7.90 Franken pro Monat mehr für ihre Krankenkasse. Das sind im Vergleich zu 2013 2.4% mehr. Schweizweit haben nur sieben Kantone günstigere Krankenkassenprämien.

OCTOBER

- 02 Die für die Jagd von Hochwild im Walliser Gebirge gesteckten Ziele wurden nicht alle erreicht. Es wurden 2'682 Gämsen geschossen, rund 100 weniger als 2012. Um diese unbefriedigende Bilanz zu verbessern, hatte der Staat Wallis eine Nachjagd angesetzt.
- 09 Die EPFL wird 2015 ein Labor und einen Neurologie-Lehrstuhl an der SUVA-Klinik in Sitten einrichten. Die beiden Institutionen wollen ihre Zusammenarbeit in den Bereichen Wiedereingliederung und Neuroprothesen verstärken.
- 10 Der Kanton Wallis lanciert die Plattform Informed (Elektronische Patientendossiers). Mit dem Einverständnis des Patienten haben die verschiedenen Ärzte und Spezialisten Zugriff auf das Patientendossier des Spitals Wallis.
- 22 Nach einem siebenwöchigen Stopp für Unterhaltsarbeiten bewilligt der Staatsrat die Wiederaufnahme des Betriebs der Raffinerie in Collombey. Die Auflagen bezüglich Luftreinhaltung und Wasseraufbereitung sind erfüllt.

NOVEMBRE

- 05 Les amateurs de sports de neige bénéficieront dès cet hiver d'un abonnement général donnant accès à tous les domaines skiables du canton. Quelque 2'400 kilomètres de pistes de plus de 50 stations sont accessibles avec une seule carte.
- 05 Le canton a donné son feu vert à la création d'une première maison de garde, hébergée sur le site hospitalier de Viège. Le projet doit permettre de contrer la pénurie à venir de médecins de premier recours et rendre le service de garde plus attractif.
- 15 Le Grand Conseil accepte par 81 voix contre 31 et trois abstentions la loi sur l'enseignement primaire. La nouvelle législation institue l'entrée à l'école à quatre ans pour tous, l'école à mi-temps durant toute la première année et l'introduction des notes dès la 4^{ème}.
- 26 L'UNESCO s'associe aux festivités prévues pour célébrer les 1500 ans de l'Abbaye de St-Maurice. Ce soutien donne à la célébration de l'abbaye, le plus ancien monastère d'Occident occupé en permanence, une notoriété et une portée mondiale.

DÉCEMBRE

- 05 Le Conseil d'Etat nomme André Mudry au poste de chef de l'information et vice-chancelier du canton. Responsable des relations publiques de La Poste Suisse à Berne, il succèdera dans le courant 2014 à Bernard Reist, qui a fait valoir ses droits à la retraite.
- 06 Le Gouvernement valaisan in corpore fête 190 collaborateurs au service de l'Etat depuis 25 ans. Au nom de la population valaisanne le président du Gouvernement les remercie chaleureusement remerciés pour tout ce qu'ils ont apporté à la collectivité.
- 18 Le Conseil d'Etat nomme Jean-Marie Cleusix au poste de chef du Service de l'enseignement au sein du Département de la formation et de la sécurité (DFS). Il entrera en fonction le 1^{er} janvier 2014.
- 31 Martisberg, la plus petite commune du canton avec 19 habitants, vit le dernier jour de son existence. Dès le 1^{er} janvier 2014 elle fusionne avec Betten pour former la nouvelle commune de Bettmeralp. Le canton compte dès lors 134 communes - 67 dans le Haut (25.6% de la population) et 67 dans la partie francophone.

NOVEMBER

- 05 Erstmals kommt im Wallis ein Skiabo mit Gültigkeit für den gesamten Kanton auf den Markt. Mit einer einzigen Karte können 2'400 km Pisten in rund 50 Stationen genutzt werden.
- 05 Der Kanton gibt grünes Licht zur Schaffung einer hausärztlichen Praxis beim Spital Visp. Damit wird dem Ärztemangel entgegen gewirkt und der Notfalldienst attraktiver gestaltet.
- 15 Der Grosse Rat nimmt mit 81 gegen 31 Stimmen und drei Enthaltungen das Primarschulgesetz an. Es regelt den Schuleintritt mit 4 Jahren, die Halbtageschule im ersten Schuljahr sowie die Einführung der Notengebung ab 4. Klasse.
- 26 Die UNESCO unterstützt die Festivitäten zur 1500-Jahr-Feier der Abtei von St-Maurice. Mit diesem Entscheid kommt den Feierlichkeiten der Abtei, dem ältesten Kloster des Morgenlandes, weltweite Aufmerksamkeit zuteil.

DEZEMBER

- 05 Der Staatsrat ernennt André Mudry zum Informationschef und Vizekanzler des Kantons. Er ist PR-Verantwortlicher der Post in Bern und übernimmt seine Aufgabe am 1. Mai von Bernard Reist, der pensioniert wird.
- 06 Die Walliser Regierung in corpore ehrt jene 190 Mitarbeitenden des Kantons, die 2013 das 25-Jahr-Dienstjubiläum feiern. Im Namen des Walliser Volks richtete Staatsratspräsident Maurice Tomay seinen Dank an all jene, die ihre Aufgaben im Dienst der Öffentlichkeit verrichten.
- 18 Der Staatsrat ernennt Jean-Marie Cleusix zum Chef der Dienststelle für Unterrichtswesen des Departements für Bildung und Sicherheit (DBS). Er tritt sein Amt per 1. Januar 2014 an.
- 31 Martisberg, die kleinste Gemeinde des Kantons Wallis erlebt ihren letzten Tag. Am 1. Januar 2014 fusioniert Martisberg mit Betten und wird die neue Gemeinde Bettmeralp. Der Kanton hat nun 134 Gemeinden. 67 im Oberwallis, (25.6% der Bevölkerung) und 67 im französischsprachigen Unterwallis.

CADRES DE L'ADMINISTRATION CANTONALE

au 31.12.2013

PRÉSIDENTE

Président du Conseil d'Etat
Chancelier d'Etat
Affaires juridiques
Information
Inspection des finances

Maurice Tornay
Philipp Spörri
Monique Albrecht
Bernard Reist
Christian Melly

DÉPARTEMENTS ET SERVICES

Département des finances et des institutions (DFI)

Secrétaire général
Administration cantonale des finances
Service cantonal des contributions
Service des ressources humaines
Service juridique des finances et du personnel
Service des affaires intérieures et communales
Service cantonal de l'informatique
Secrétariat à l'égalité et à la famille

Maurice Tornay
Paul-Henri Moix
Pierre-André Charbonnet
Beda Albrecht
Gilbert Briand
Gilles de Riedmatten
Maurice Chevrier
Claude-Alain Berclaz
Nicole Langenegger Roux

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

Secrétaire général
Service de la santé publique
Service de la consommation et affaires vétérinaires
Service de l'action sociale
Office des poursuites et des faillites
Service de protection des travailleurs et des relations du travail
Service de la culture

Esther Waeber-Kalbermatten
Damian Mottier
Victor Fournier
Elmar Pfammatter
Simon Darioli
Cédric Moix
Nicolas Bolli
Jacques Cordonier

Département de la formation et de la sécurité (DFS)

Secrétaire général
Service administratif et juridique de la formation et du sport
Service de l'enseignement
Service de la formation professionnelle
Service de la formation tertiaire
Service cantonal de la jeunesse
Service juridique de la sécurité et de la justice
Police cantonale
Service de la sécurité civile et militaire
Service de la circulation routière et de la navigation
Service de l'application des peines et mesures
Service de la population et des migrations

Oskar Freysinger
Jean-Marie Cleusix
Arsène Duc
Jean-François Lovey
Claude Pottier
Stefan Bumann
Christian Nanchen
Michel Perrin
Christian Varone
Nicolas Moren
Pierre-Joseph Udry
Georges Seewer
Jacques de Lavallaz

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Secrétaire générale
Service administratif et juridique
Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture
Service de l'énergie et des forces hydrauliques
Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Jean-Michel Cina
Chiara Meichtry
Martin Zurwerra
Eric Bianco
Peter Kalbermatten
Gérald Dayer
Moritz Steiner
Damian Jerjen
Leander Williner

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Secrétaire général
Service administratif et juridique
Service des routes, transports et cours d'eau
Service des bâtiments, monuments et archéologie
Service des forêts et du paysage
Service de la protection de l'environnement
Service de la chasse de la pêche et de la faune
Office de construction des routes nationales

Jacques Melly
Laurent Bagnoud
Adrian Zumstein
Jean-Michel Germanier
Olivier Galletti
Olivier Guex
Cédric Arnold
Peter Scheibler
Martin Hutter

KADERPERSONEN DER KANTONSVERWALTUNG

Stand 31.12.2013

PRÄSIDIUM

Staatsratspräsident
Staatskanzler
Rechtsdienst
Information
Finanzinspektorat

Maurice Tornay
Philipp Spöri
Monique Albrecht
Bernard Reist
Christian Melly

DEPARTEMENTE UND DIENSTSTELLEN

Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)

Generalsekretär
Kantonale Finanzverwaltung
Kantonale Steuerverwaltung
Dienststelle für Personalmanagement
Rechtsdienst für Finanzen und Personal
Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten
Dienststelle für Informatik
Sekretariat für Gleichstellung und Familie

Maurice Tornay
Paul-Henri Moix
Pierre-André Charbonnet
Beda Albrecht
Gilbert Briand
Gilles de Riedmatten
Maurice Chevrier
Claude-Alain Berclaz
Nicole Langenegger Roux

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

Generalsekretär
Dienststelle für Gesundheitswesen
Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen
Dienststelle für Sozialwesen
Betreibungs- und Konkursämter
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse
Dienststelle für Kultur

Esther Waeber-Kalbermatten
Damian Mottier
Victor Fournier
Elmar Pfammatter
Simon Darioli
Cédric Moix
Nicolas Bolli
Jacques Cordonier

Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)

Generalsekretär
Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport
Dienststelle für Unterrichtswesen
Dienststelle für Berufsbildung
Dienststelle für tertiäre Bildung
Dienststelle für die Jugend
Verwaltungs- und Rechtsdienst
Kantonspolizei
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt
Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

Oskar Freysinger
Jean-Marie Cleusix
Arsène Duc
Jean-François Lovey
Claude Pottier
Stefan Bumann
Christian Nanchen
Michel Perrin
Christian Varone
Nicolas Moren
Pierre-Joseph Udry
Georges Seewer
Jacques de Lavallaz

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Generalsekretärin
Verwaltungs- und Rechtsdienst
Dienststelle der Wirtschaftsentwicklung
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit
Dienststelle für Landwirtschaft
Dienststelle für Energie und Wasserkraft
Dienststelle für Raumentwicklung
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik

Jean-Michel Cina
Chiara Meichtry
Martin Zurwerra
Eric Bianco
Peter Kalbermatten
Gérald Dayer
Moritz Steiner
Damian Jerjen
Leander Williner

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Generalsekretär
Verwaltungs- und Rechtsdienst
Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie
Dienststelle für Wald und Landschaft
Dienststelle für Umweltschutz
Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere
Amt für Nationalstrassenbau

Jacques Melly
Laurent Bagnoud
Adrian Zumstein
Jean-Michel Germanier
Olivier Galletti
Olivier Guex
Cédric Arnold
Peter Scheibler
Martin Hutter



François Perraudin

François Perraudin

Né à Sion en 1956, ingénieur en géophysique, il travaille en tant que guide, photographe et écrivain. Ses précédentes activités de professeur de ski et de guide de montagne sont à l'origine de sa fascination pour les paysages de montagne qu'il exprime à travers la photographie et dans ses livres. Dans un périple entrepris en 2013, caméra au poing, François Perraudin a traversé le Valais de Gletsch au Lac Léman pour livrer un témoignage unique sur les gens et les paysages alpins.

Son livre «Valais Passions» paraîtra en automne 2014, en préambule du 200^{ème} anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération.

François Perraudin

Geboren 1956 in Sitten, ist Ingenieur für Geophysik und arbeitet als Bergführer, Fotograf und Buchautor. Er war zunächst als Skilehrer und Bergführer tätig, bevor er in der Fotografie und in seinen Büchern den Ausdruck seiner Faszination für die Berglandschaft kundtat.

Im Jahr 2013 erwanderte Perraudin mit der Kamera in der Hand das Wallis von Gletsch bis zum Genfersee und erstellte ein einmaliges Zeugnis von Land und Leuten des Bergkantons. Sein Buch „Walliser Faszinationen“ erscheint im Herbst 2014 und bildet einen einmaligen Auftakt zur 200-Jahr-Feier der Zugehörigkeit des Kantons Wallis zur Schweizer Eidgenossenschaft.

Impressum

Editeur : Etat du Valais, Conseil d'Etat par la Chancellerie (IVS)

Conception graphique et composition : Atelier Grand, Sierre

Impression : Schoechli Impression - Communication, Sierre

Crédits photographiques : François Perraudin (couverture et introductions des Départements, p. 68), Georges-André Cretton (Conseil d'Etat p. 2),
Walliser Bote (p.47), dessin de Benoît Clarys (p. 77), Cimo (p. 81), IVS

Tirage : 750 exemplaires

Le présent document peut être téléchargé sur www.vs.ch (rubrique *Gouvernement > Chancellerie*).

Sion, avril 2014

Impressum

Herausgeber : Staat Wallis, Staatsrat via Kanzlei (IVS)

Layout : Atelier Grand, Siders

Druck : Schoechli Impression - Communication, Siders

Fotos : François Perraudin (Umschlag und Titelseiten der Departemente, S. 68), Georges-André Cretton (Staatsrat S. 2),
Walliser Bote (S. 47), Zeichnung von Benoît Clarys (S. 77), Cimo (S. 81), IVS

Auflage : 750 Exemplare

Das vorliegende Dokument kann auf www.vs.ch (unter *Regierung > Kanzlei*) heruntergeladen werden.

Sitten, April 2014

Les Nations Unies ont décrété 2013 «Année internationale de la coopération dans le domaine de l'eau». Mais en réalité, chaque année devrait être «Année de l'eau». Car l'eau n'est pas un bien comme les autres. Elle ne connaît pas de frontières régionales ou internationales. La coopération dans le domaine de l'eau est cruciale pour la sécurité. Elle crée des bénéfices économiques, préserve les ressources, protège l'environnement et construit paix et bien-être. L'augmentation des besoins alimentaires, l'urbanisation rapide et le changement climatique, appellent la coopération dans la gestion de l'eau. L'Année internationale nous le rappelle.

Auf Initiative der Vereinten Nationen wurde das Jahr 2013 zum Internationalen Jahr der Wasserkoooperation ausgerufen. Im Prinzip müsste jedes Jahr dem Wasser gewidmet sein. Denn das Wasser ist nicht ein Gut, wie jedes andere. Es kennt weder regionale noch internationale Grenzen. Die Zusammenarbeit in Wasserbereichen ist von grundlegender Bedeutung für die Sicherheit. Das Wasser trägt zur wirtschaftlichen Entwicklung bei, bewahrt die Lebensgrundlagen, schützt die Umwelt, bringt Frieden und Zufriedenheit. Die Steigerung des Nahrungsmittelbedarfs, die rasche Verstädterung und der stete Klimawandel rufen nach Zusammenarbeit in diesem Bereich. Das Internationale Jahr der Wasserkoooperation erinnert mit Nachdruck daran.

